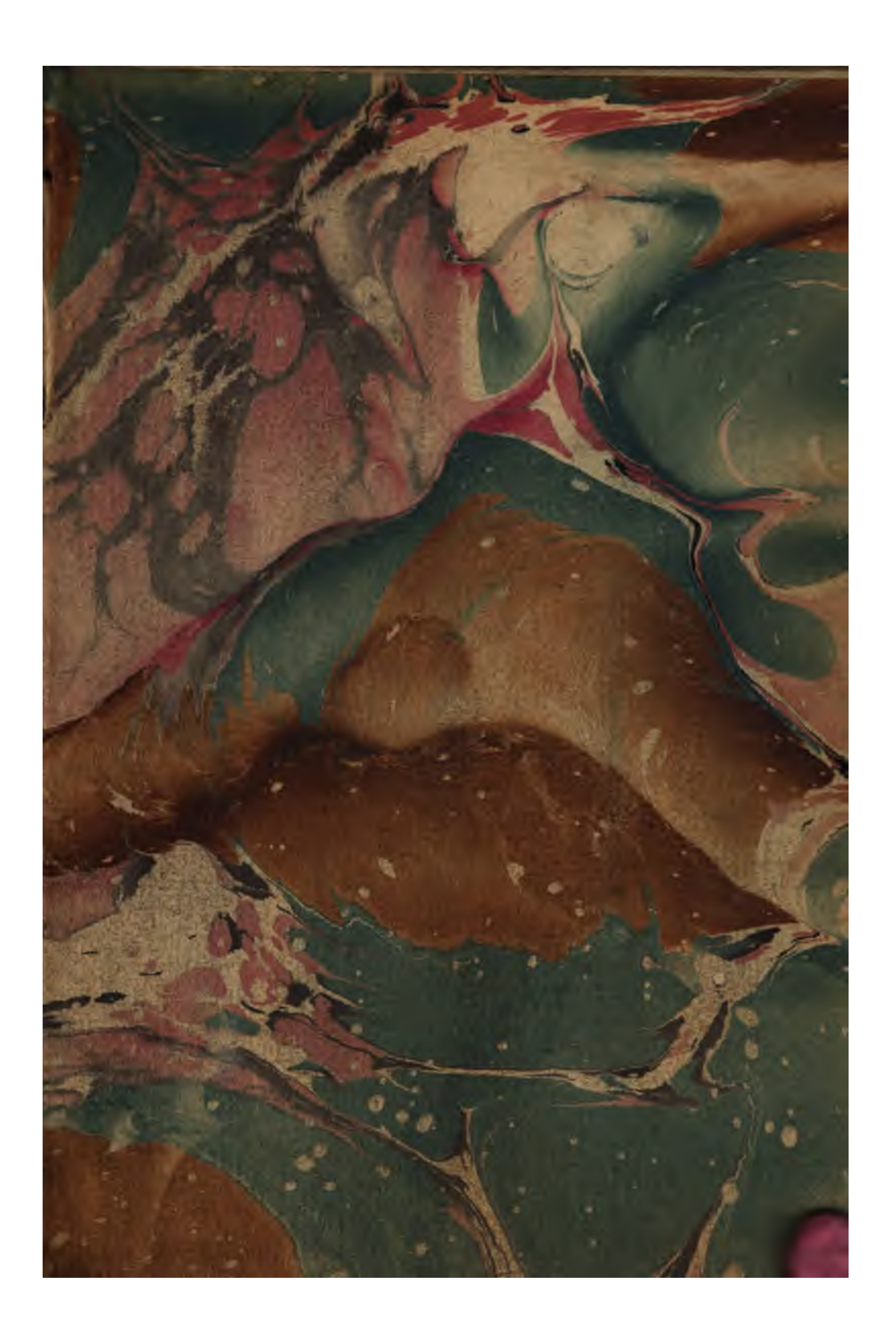



600099936%
130 a 100



Librum hunce emi a Judaeo quodam Lusitano (Hagae Comitum) qui illum dono acceperat olim a Legato Hispano. Primò quidem opus illud mihi commodaverat Judaeus ille, dum et ipse inter Judaeos versabar, et historiae Judaicam, maxime Hispanorum, studio [illegible] [illegible]

DEFENSA

DE LA RELIGION CHRISTIANA.

TOMO I.

[illegible] historia. [illegible], cum mihi de veritate religionis christianae [illegible] experiendum [illegible] in [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tamen [illegible] [illegible] [illegible] redolent, [illegible] [illegible] magis [illegible] [illegible] [illegible] fidei [illegible]. [illegible] [illegible] multa habet, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] detrahi [illegible].

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] anno
[illegible]
[illegible]
[illegible]

DEFENSA

DE LA RELIGION CHRISTIANA,

POR

DON JUAN JOSEPH HEYDECK,

PROFESOR DE LENGUAS ORIENTALES.

SEGUNDA EDICION.

DE ÓRDEN SUPERIOR.

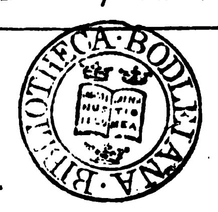
MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

POR DON PEDRO JULIAN PEREYRA, IMPRESOR DE CAMARA DE S. M.

AÑO DE 1797.

Quam pulchri super montes pedes annuntiantis, et praedicantis pacem, annuntiantis bonum, praedicantes salutem, dicentis Sion: Regnabit Deus tuus!

Isai. LII. 7. - Nah. I. 15. - Ad Rom. X. 15.



AL REY

NUESTRO SEÑOR.

SEÑOR.

La defensa de la religion, escrita por uno que ha llegado felizmente á ser súbdito favorecido de V. M. por la circunstancia de pro-

fesarla, parece que de justicia busca la sombra del Monarca, á quien le distingue la Iglesia con el título de Católico, en reconocimiento del entrañable amor y valentía con que siempre la ha defendido. Tan fundada razon me ha dado confianza para ofrecerla á V. M.; y ella misma me hace esperar que V. M. se dignará tomarla baxo su alta y regia proteccion, que implora,

SEÑOR,

A L. R. P. de V. M.

su mas humilde y reconocido vasallo
Juan Joseph Heydeck.

PRÓLOGO

AL CHRISTIANO LECTOR.

El Apóstol de las Gentes escribiendo á los fieles de la Iglesia de Jesuchristo en Roma, cuya fama y fe se habia extendido ya en aquel tiempo por el universo [1], les habla de esta manera [2]: „Digo la verdad en Christo, no miento, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo, que tengo un continuo dolor y una tristeza grande en mi corazon sobre la salvacion de los Israelitas [3]; porque les doy testimonio de que, á la verdad, tienen zelo de Dios, pero no conforme á ciencia [4], pues que ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya, no se sujetan á la justicia de Dios [5]. Pero á vosotros os digo, mientras que yo sea Apóstol de

1 *Ad Romanos cap.* 1. *vers.* 8.
2 *Ibid. cap.* 9. *vv.* 1. 2.
3 *Ibid. cap.* 10. *v.* 2.
4 *Ibid. v.* 3.
5 *Ibid. cap.* 11. *v.* 13.

las Gentes honraré mi ministerio, por si en alguna manera [6] provocase á emulacion á los de mi nacion, y lograse que se salven algunos de ellos; porque si su repulsa fue la salvacion de los Gentiles, ¿qué será su recibimiento sino vida de la muerte? [7] Si Dios inxirió los ramos silvestres en el árbol de la vida [8], y los hizo participar de la raiz y del xugo de la oliva, ¿quánto mas serán inxertos en él estos, que son los ramos naturales? [9]"

Estos y otros semejantes motivos me moviéron á escribir la presente obra en la lengua Hebrea, para ver si en algun modo puedo servir de instrumento (aunque indigno) á la celestial Providencia, para mostrar con pruebas claras y demostrativas á los Judíos la verdad de la Religion de Jesuchristo. Por tanto he procurado imitar el estilo y los escritos de los Rabinos, para hacerles mas fácil la lectura y su inteligencia. En los ar-

6 *Ad Romanos* 11. 14.
7 *Ibid. v.* 15.
8 *Ibid. v.* 24.
9 *Ibid.*

gumentos y pruebas me he servido solamente del viejo Testamento y de los escritores Rabinos, porque solo á estos reconocen los Judíos por legítimos. El Texto de la sagrada Escritura está conforme á la Biblia Hebrea con puntos; porque esta es la que tienen los Judíos, aunque siempre he procurado conciliar el Texto Hebreo con el de la Vulgata en las notas; y en algunos lugares de estas he manifestado la elegancia y energía del original. He empezado por la creacion del mundo, para traerlos insensiblemente al conocimiento de la verdad de la fe de Jesuchristo, y para demostrarles la necesidad de un Salvador por medio del pecado original.

No he querido (como hiciéron algunos controversistas) hacerlos ridículos, burlándome de ellos, contando irónicamente las fábulas contenidas en sus libros; porque creo que esto causaria mayor obstinacion en ellos, sin sacar los frutos que se desean. La dulzura y el amor son los

mejores medios para atraer almas al Salvador. El mismo Jesuchristo y sus Apóstoles nos dexáron un gran exemplo de esto, y la experiencia misma testifica del suceso.

Yo espero en el Señor que concederá su gracia á estas páginas, para que iluminen á los que ignoran el verdadero y único camino de su eterna felicidad.

No he tomado el consejo de un amigo, que se empeñó en mostrarme que serian inútiles mis trabajos, diciendo: *Que Dios ya ha reprobado á los Judíos; y que todo el trabajo de quererlos convertir será inútil.* Estas palabras son falsas é ignominiosas, contrarias al plan de la redencion del mundo, á la doctrina y espíritu de la Iglesia, que constantemente pide por su conversion[10], son opuestas al Evangelio de Jesuchristo, y á lo que enseñáron los Apóstoles. ¿De dónde vendrán estos millares de las doce tribus, que

10 *Véase el Oficio del Viérnes Santo.*

adorarán al Cordero, de los quales hace mencion el Apóstol San Juan [11] en el Apocalipsis? ¿No declaró San Pablo con palabras bien expresivas [12] que al último el pueblo Judayco vendria á unirse á la Iglesia de Jesus? Pero sobre todo, estas palabras son contrarias á la experiencia notoria. Despues de la resurreccion del Salvador Jesuchristo ¿quántos millares de Judíos no se convirtiéron así por el Sermon de San Pedro [13], como por el trabajo de Santiago [14], por la predicacion de San Pablo, y por las fatigas y trabajos de los primeros héroes de la Christiandad? ¡Qué provecho no hiciéron las Apologías de San Justino, de Orígenes, de Tertuliano, de San Agustin, y otros que escribiéron para los Judíos! La nacion Española misma cuenta entre sus hombres ilustres un Pedro Alfonso [15], un Gerónimo de Santa

11 *Cap.* 7. *v.* 4.
12 *Ad Rom.* 11. 26.
13 *Act. Apost.* 2. 41.
14 *Epist. S. Iac.* 1. 1.
15 Llamado R. Moyses; nació en Huesca, y fue bautizado en su Catedral en el año 1106.

Fe[16], un Burgense[17], y otros Escritores y Apologistas de nuestra santa Religion, que de la Sinagoga viniéron á adorar al Salvador en el espíritu y en la verdad, y unirse por medio del santo Bautismo á la Iglesia. Jesuchristo, segun San Pablo[18], es el mismo ayer, hoy, y por siempre. La preciosa sangre del Salvador no puede perder nunca su eficacia; y el decir que Jesuchristo excluyó una sola persona del beneficio de su redencion, es lo mismo que negar las palabras del Bautista, que dixo[19]: *Que el Salvador es el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo.*

El Salvador llama á todos para que vengan á él: él mismo se dignó de interceder con su eterno Padre para que perdonase lo que los Judíos le hiciéron, siendo[20] por ignorancia.

16 Llamado R. Josué; nació en Lorca, y fue bautizado en el año 1379. y elegido Arcediano de Treviño, y despues Obispo de Cartagena y Burgos.

17 Llamado R. Salomon Levi; nació en Burgos, y fue bautizado en el año 1390.

18 *Ad Hebr. c.* 13. *v.* 8.

19 *Joann.* 1. 29.

20 *Luc.* 23. 34.

¿Qué diria el grande Apóstol San Pablo á unas palabras como estas? Declararia lo que escribió á los Romanos [21] (que segun parece pensáron lo mismo que mi amigo): ¿Ha desechado por ventura Dios á su pueblo? en ninguna manera; porque tambien yo soy Israelita del linage de Abraham, de la tribu de Benjamin.

El Profeta Zacarías nos declaró [22], que vendria el dia en que el Señor derramaria su espíritu de gracia y de oracion sobre los que traspasáron al Salvador; y que estos se mirarian en él, y lamentarian lo que le hiciéron; y que la fuente [23], que está abierta, será para purificar sus pecados é iniquidades.

He escrito esta obra en estos infelices tiempos, en que los nuevos filósofos, discípulos de los impíos Voltaire, Rouseau, y otros semejantes maestros, llenan el orbe literario con sus desvergonzados escritos para combatir la verdad de la sa-

21 *Cap.* 11. *v.* 1.
22 *Cap.* 12. *v.* 10.
23 *Zachar. capit.* 13. *vers.* 1.

grada Religion Christiana; pensando ser este el tiempo á propósito en que cada hijo de la Iglesia debe salir al encuentro de estos impíos, segun sus respectivas fuerzas.

Yo por mi parte he procurado (aunque me ha sido muy dificil, porque ha muy poco tiempo que he empezado á hablar este idioma) traducir del manuscrito original al castellano esta mi obra, añadiéndola varias notas para explicar el texto, para impugnar las impías y abominables máxîmas de todos los infieles, y para probar la verdad de nuestra santa fe: tambien en otras notas he procurado probar mis exposiciones de la sagrada Escritura con los comentarios de los Padres; explicando, ademas de esto, algunos pasages obscuros de los sagrados Libros, conforme á la verdad revelada, y á la doctrina de nuestra infalible madre la Iglesia; y no he dexado de notar los pasages que prueban la infalibilidad de nuestra sagrada Religion y su dogma contra

los adversarios; y espero que todo sea del agrado del pueblo Christiano.

He dividido esta obra en tres tomos [24], de los quales este primero, que trata de la necesidad y verdad de la Religion Christiana, contiene quatro Cartas; el segundo, de sus fundamentos, ocho; y el tercero, que tratará de la grandeza de esta misma Religion, ó del Sacerdocio y del Imperio, las dos restantes. He puesto las notas debaxo del texto, aunque son largas, porque las he juzgado necesarias para la perfecta inteligencia del original.

Confio que los verdaderos sabios encontrarán en esta obra algunas observaciones nuevas y una crítica justa. A qualquiera de estos que me escribiese las dudas que puedan originarse de ella, ofrezco darle toda la satisfaccion necesaria, ó

24 Como la materia del tomo tercero ha sido tanta que ha abultado mucho mas su volumen que se pensaba en el principio, fue necesario que se dividiese en dos partes, formando otro tomo quarto.

manifestarle y confesarle mi error, si lo hubiese: y me sujeto con toda la debida humildad á la correccion y censura de nuestra madre la Iglesia Católica, Apostólica, Romana.

En esta segunda edicion ha procurado el autor corregir y aumentar varios pasages, que sin duda alguna harán esta obra mas apreciable á los ojos de los sabios y de todos los fieles, pues ha juzgado que en una obra de esta clase nada se debe omitir que pueda perfeccionarla; y como su único objeto en ella ha sido y es la gloria de Dios y el bien de las almas, no ha omitido trabajo alguno ni diligencia para cumplir en quanto pueda con su obligacion.

INTRODUCCION.

Dirigiendo el gran Profeta Moyses sus amonestaciones al pueblo Hebreo [1], llamó á los cielos para que escuchasen, y á la tierra para que oyese las palabras de su boca. Así yo, ó hermanos mios, llamo del mismo modo vuestra atencion; porque tambien yo, como aquel gran Legislador, invoco el nombre de Dios; y vosotros dareis gloria al Señor [2].

Iehova [3], el Dios de vuestros padres, *es el Dios recto y justo*; *todos sus caminos son con justicia*; él es el Dios de la verdad y de la rectitud; sus juicios son incomprehensibles; él eligió á Abraham, y le prometió que en su posteridad serian benditas [4] todas las naciones de la tierra. Quando vuestros antepasados estaban oprimidos en Egipto les envió su siervo fiel para consolarlos, y al mismo

1 *Deut.* 32. 1.
2 *Ibid. v.* 3.
3 *Ibid.* 4.
4 *Genes.* 18. 18.

tiempo obró en su favor prodigios y maravillas [5]. En la tierra de Canaan hizo confesar su justicia [6] á sus mismos enemigos, y los mostró su brazo fuerte y omnipotente: repetidas veces les enseñó su grandeza, hasta que sacó el pueblo elegido de las manos de sus angustiadores. En el mar Roxo descubrió el Dios de los Exércitos su magnificencia [7] en su santidad, su temor en sus alabanzas y sus maravillas: con el espíritu de su boca secó el mar [8] para que el pueblo redimido pasase; y con el aliento de sus labios [9] volvió á su lugar el agua para ahogar á sus enemigos. Él sacó el agua [10] de la peña para dar de beber á su numeroso pueblo, é hizo les baxase del cielo el pan de cada dia [11]. Él mismo se dignó hacer su gloria visible á cada uno de ellos [12] en el monte Sinai; y su gloriosa voz pronunció los mandamientos y preceptos. En el horrible desierto los guardó con su columna de fuego, y los llevó así como el águila que, extendien-

5 *Exod.* 3. 9.
6 *Iosue* 2. 9. *et* 24. 11.
7 *Exod.* 15. *v.* 11.
8 *Ibid. v.* 8.
9 *Ibid. v.* 10.
10 *Ibid. cap.* 17. *v.* 6.
11 *Ibid.* 16. *v.* 4.
12 *Ibid. todo el cap.* 20.

do sus alas [13], toma á sus tiernos polluelos sobre sus espaldas. Los Reyes de Canaan experimentáron su mano fuerte y poderosa [14] quando, destruyendo sus numerosos exércitos, los sujetó á su pueblo amado.

Este pueblo subió entónces á las alturas de la tierra [15], y fue hecha superior á todos los habitantes de ella: Iehova hizo su morada entre los hijos de Israel, y plantó su tabernáculo en Jerusalen [16]. El Eterno, cuya gloria llena los cielos de los cielos, se hizo edificar un templo en Sion; allí los sacrificios de los hijos de Israel fuéron aceptados, sus oraciones oidas, y sus obras gratas á los ojos de Dios: si desobedeciéron en algun tiempo á la voz divina y sus leyes, él los castigó con la vara de justicia [17], al paso que su misericordia no se separaba de ellos. Si adoráron algunas veces los Dioses de los Gentiles, estos mismos viniéron á ser el instrumento del castigo [18], haciéndoles volver á clamar por el auxílio de Dios, y arrepentirse de sus pecados. Dios hizo á los Reyes de los Asirios y de

13 *Deut.* 32. 11.
14 *Iosue* 12. 1.
15 *Deut.* 28. 1.
16 3. *Reg.* 8. 27.
17 *Isai.* 10. 5.
18 *Ibid.*

los Caldeos la vara [19] de su ira para traer sus hijos á su obediencia. Poco tiempo experimentáron el castigo del Señor, pues dirigiendo sus suspiros al Dios de la misericordia, les sacó de las manos de sus opresores: setenta [20] años duró solamente el cautiverio de Babilonia, que fue el castigo de los mayores pecados, iniquidades, y transgresiones que cometiéron durante el primer templo. El Profeta Jeremías, testigo de vista [21], declaró que en aquel tiempo adoráron á Moloch, á Milcom, á Baal, á Astaroth, y á todos los demas ídolos de los Gentiles. Ezequiel [22] encontró muchos adorando el sol en el templo del Dios de los Exércitos: en este glorioso santuario lloráron las mugeres Hebreas sobre la muerte de Adonis [23], segun el culto abominable de los Asirios. En aquellos tiempos no cesáron los siervos del Señor, los santos Profetas, de amonestar á aquel pueblo perverso, y de anunciar el merecido castigo; pero en lugar de oir sus palabras, derramáron la sangre de estos hombres santos; entre el altar y

19 *Isai. et Iudic.* 2. 14.
20 *Dan.* 9. 2.
21 *Cap.* 32. *v.* 35.
22 *Cap.* 8. *v.* 16.
23 *En Hebreo* תמוז: *ib. vers.* 14.

el vestíbulo matáron á los que los predicaban y profetizaban [24]; Jerusalen, la ciudad santa de Dios, vino á ser la de iniquidades y martirios. No se halló en ella casa ni huerto que no fuese regado con la sangre de los Profetas, y profanado con las abominaciones de los Gentiles [25].

El pueblo de Israel degeneró [26] en aquel tiempo en una nacion maligna [27], en una generacion perversa y dolosa, en hijos corrompidos, y cargados [28] de maldades. Sus sacrificios viniéron á servir de fastidio al Señor [29], sus perfumes é inciensos llenos de abominacion [30], y sus oraciones de hipocresía y falsedad [31]. El mismo Dios, que conoce los corazones, reveló á sus Profetas, que este pueblo le honraba [32] solo con los labios, pero su corazon estaba léjos de él.

Para castigar la enormidad de estos pecados, que segun parece no pueden ser mayores, envió Dios al Rey de Babilonia [33], el

24 2. *Paral.* 24. 21.
25 *Ezech.* 8. 17.
26 *Isai.* 1. 2.
27 *Ibid. v.* 4.
28 *Ibid.*
29 *Ibid. v.* 13.
30 *Ibid. v.* 11.
31 *Ibid. v.* 15.
32 *Ibid. cap.* 29. *v.* 13.
33 *Ierem.* 52. 13.

qual quemó el templo [34], destruyó la santa ciudad, y llevó sus moradores y toda la nacion al cautiverio. Pero la divina bondad y misericordia no los dexó sin algun consuelo. Á Babilonia les envió Profetas [35] para que les amonestasen y anunciasen su próxîma libertad.

Solos setenta años determinó Dios dexarlos en las manos de sus enemigos [36]: cumplidos estos, movió los corazones de los Reyes de Persia, Ciro y Darío [37], los que enviáron el pueblo de Israel á su patria, para que reedificasen su templo y santuario.

En efecto, gloriosa vino á ser la nacion Hebrea en el segundo templo [38]; ya no se inclinó mas al culto sacrílego de los ídolos; solo al Dios de Israel adoró, quien la hizo grande en los ojos de las demas naciones. Roma y Grecia [39] miráron como un honor el pacto que hiciéron con ella.

Pero habiendo estado esta nacion casi quinientos años poseida de sumo horror á la idolatría, y llena de un zelo grande por la honra de su Dios, en su propio pais, y santa ciu-

34 *Ierem.* 52. 13.
35 *Dan.* 1. 6.
36 *Ibid. cap.* 9. *v.* 2.
37 1. *Esdr.* 1. 2. *et* 6. 1.
38 *Agg.* 2. 10.
39 *Ioseph. Antiq. lib.* 3.

dad, vino Tito [40] con un exército Romano, y quemó el santo templo, derramó la sangre de millares de sus habitantes, y conduxo esta misma nacion Hebrea al cautiverio mas grande y mas duro, qual nunca pueblo alguno experimentó.

Estos son los Judíos que todavía permanecen derramados por toda la tierra ya hace mas de diez y siete siglos, sin Rey [41], sin Príncipe, sin Gobernador, sin Templo, sin Altar, sin Sacrificio, sin Profeta ni Visiones.

En las tierras de su infeliz cautiverio no alcanzan jamas descanso, ni encuentran consuelo; ellos son el escarnio [42], el desprecio y el oprobrio de todas las naciones.

¿Qué pecado, ó hermanos mios, qué pecado ha podido causar esta tan grande desgracia al pueblo que fue ántes el pueblo elegido?

¿Qué culpa ha merecido esta total destruccion? La idolatría, la depravacion de costumbres, el derramamiento de la sangre de los santos Profetas, fuéron castigados solamente con setenta años de cautiverio en

40 *Ioseph. de Bello Iud. lib.* 1.

41 *Oseas* 3. 4.

42 *Deut.* 28. *vv.* 46. 65.

Babilonia, y esto con señales y privilegios que anunciáron en breve la libertad; pero esta última destruccion, que ya cuenta veinte y cinco veces mas tiempo que la de Babilonia, con mucho mayor rigor, sin indicio alguno de libertad, sin consuelo, y que segun podeis conocer, ni hay ni habrá señal de alivio alguno, ni tendrá fin.

Ó hermanos mios! os compadezco: mi corazon llora vuestra desgracia. El Dios de Abraham se apartó de vosotros; el Dios de Isaac os cerró las fuentes de la misericordia; y el Dios de Jacob se ha declarado contra vosotros. Ahora, ó pueblo infeliz! ahora llamais al Dios de Israel, pero él no oye vuestras oraciones. Considerad, ó amigos mios, considerad vuestra desgracia; buscad con atencion sus causas; exâminad los Profetas [43]; preguntad á los Padres [44]; consultad á los Ancianos [45]; ellos pueden informaros de la causa porque Dios se ha alejado de vosotros, y no oye vuestras oraciones. El pecado de Israel [46] tan grande y enorme es haber vendido al Jus-

43 *Deut.* 32. 7.
44 *Ibid.*
45 *Ibid.*
46 *Amos* 2. 6.

to por plata haber levantado sacrílegamente sus manos contra el Enviado de Dios; haber despreciado [47] la raiz de Jesé; haber ultrajado al Iehova el Santo de Israel; haber muerto al Mesías [48], al ungido de Dios. Este es el pecado, ó pueblo infeliz, que os causó estos castigos extraordinarios. Ya se apartó el cetro de Judá [49]; ya cayó Israel, y no se levantó [50], y fue movido á zelos con un pueblo extraño [51], pues el mismo Abraham no conoce mas sus hijos naturales [52]; porque el Justo por excelencia fue ungido Rey de Sion [53], y Príncipe de los pueblos Gentiles que venian á adorarle: ya vino el deseo de las naciones [54], y la luz de los que estaban en las sombras de la muerte [55].

El Mesías, el gran Rey del universo, libertó al mundo de las cadenas del pecado; el Redentor salvó á los esclavos de la iniquidad [56]. Ó hermanos mios [57], tambien á

47 *Isai.* 53. 2.
48 *Dan.* 9. 26.
49 *Genes.* 49. 10.
50 *Amos* 5. 2.
51 *Deut.* 32. 21.
52 *Isai.* 63. 16.
53 *Psalm.* 2. *et* 44.
54 *Genes.* 49. 10.
55 *Isai.* 9. 2.
56 *Ibidem cap.* 49. *versic.* 9.
57 *Ibid. c.* 9. *v.* 6.

vosotros fue dado este glorioso Hijo; tambien para vosotros nació este excelente Niño; y así despierta.[58], ó pueblo ingrato; levántate, ó nacion infeliz, ya la gloria del Señor está iluminando [59] al mundo: ¿por qué, pues, has de ser el último que reconozcas á tu Rey, y á tu Dios? Él es de tu misma sangre y hueso; él nació de tu misma nacion. Ilumine tus ojos, ó posteridad de Jacob, con la fe.

Con la fe llama al Señor para que te dirija con su espíritu; entónces te serán estas Cartas provechosas. Yo las escribo con amor y cariño para ayudarte y mostrarte la verdad.

Todo lo que escribo he consultado al Señor por medio de oraciones; y espero que el Dios de la verdad abrirá los ojos del pueblo desgraciado é infeliz, apartando de él la incredulidad, para que vea á aquel á quien ha crucificado, y le adore por su Dios y Redentor: entónces cantaremos un Cántico nuevo, y daremos la honra, la magestad, el poder y la gloria á Dios en toda la eternidad. Amen.

58 *Isai. cap. 60. v. 1.* 59 *Ibid.*

ÍNDICE

DE LO CONTENIDO EN ESTE TOMO.

CARTA II.

CARTA III.

CARTA IV.

CARTA PRIMERA.

Muy señor mio, y amigo: por la estimada carta de Vmd., que recibí con singular aprecio, veo la extrañeza y admiracion que le ha causado mi feliz conversion á la religion Christiana, y mi profesion pública de su santa fe. Esta admiracion es muy antigua y propia de nuestra infeliz nacion, que obstinada en su ceguedad no acaba de desengañarse al ver abandonar su errada creencia á los que en otro tiempo fuéron sus mayores apologistas y defensores. Yo fuí uno de ellos por mi desgracia, y tal vez el mas acérrimo; pero el Dios de la bondad y de misericordia la ha usado conmigo, llamándome al gremio de su santa Iglesia. Así, pues, no me hace fuerza la objecion ó pregunta de que como puedo negar á Moyses y los Profetas para confesar á un Dios crucificado, y para tener por mi Salvador al que no pudo librarse de la cruz[1]. De este y otros muchos argumen-

1 Los Judíos disputando con los Christianos creen haber triunfado con solo argüirles que su fe se dirige á un Dios crucificado, ó á un Mesías Salvador que no pudo salvarse á sí mismo, ni librarse de la cruz. En esto siguen el lastimoso error de sus padres, que decian al Redentor quando estaba pendiente de ella: *Si eres hijo de Dios*

tos estaba hecho cargo quando me resolví á esta grande mutacion, que ha sido obra del Altísimo. Si Vmd., amigo, supiera las agitaciones que padeció mi espíritu, la confusion de mi entendimiento, el contraste de los diversos afectos de mi corazon, y la fuerza de la verdad, que al cabo vine á conocer, bañado de aquella divina luz que disipó las densas nieblas que cubrian mi mente, no me propondria una dificultad, cuya solucion fué uno de los impulsos mas vehementes para vencer mi timidez. En efecto por espacio de tres años estuve pesando, combinando y reflexîonando sobre quantos argumentos se pudiéron hacer por una y otra parte. Empleaba la mas profunda meditacion en dar á cada uno todo el peso, todo el valor que en sí tenia, considerando esta materia de tal importancia, como que de ella depende nada ménos que nuestra eterna felicidad ó desdicha. Despues de exâminar con la mas escrupulosa atencion las palabras de Moyses y de los Profetas: despues de haber derramado muchas veces mi corazon en la presencia del Dios de la verdad por medio de la oracion, para que me dirigiese por el camino

baxa de esa cruz (a); y por eso los Judíos llaman á nuestro Salvador תולה *el Dios crucificado.* Pero el sentido de esta expresion, segun la entienden los Judíos, es una falsedad manifiesta, pues nosotros creemos que Jesuchristo en quanto hombre fué crucificado, porque como tal era capaz de padecer, pero no como Dios, ó su divinidad, que es un espíritu puro, eterno, inmortal, incapaz de padecer ó morir. *Véase mas de esto en la Carta primera del tomo II.*

(a) *Matth. cap. 27. v. 40.*

verdadero de la salvacion, la fuerza de esta misma verdad, y la voz interior de mi conciencia me obligáron á confesar la religion Christiana por la única y verdadera, y su santa fe cierta, infalible y segura. No sé, pues, como Vmd., que no ignora la sagrada Escritura del antiguo Testamento, puede asegurar que la religion Christiana es diametralmente opuesta á Moyses y los Profetas, siendo innegable que estos profesáron la misma religion Christiana [a], con la diferencia de que su

a Nuestro Salvador aprobó las profecías y los preceptos de Moyses: él mismo mandó á los Fariseos y Escribas que exàminasen á Moyses y los Profetas. El mismo guardó inviolablemente hasta su muerte la Ley de Moyses: á los ocho dias de nacido quiso ser circuncidado. Su Madre, aunque *vírgen purísima*, entró en el templo á los quarenta dias de su virginal parto á cumplir con la ley de la purificacion, segun prescribia Moyses en el Levitico (*a*). Esto mismo es lo que decia San Pablo escribiendo á los Gálatas (*b*). Jesuchristo vino sujeto á la Ley para redimir á los que estaban baxo la misma Ley. Despues que Jesuchristo, como dice San Mateo (*c*), curaba milagrosamente á los enfermos, les mandaba se presentasen á los Sacerdotes, para obrar conforme á lo que estaba mandado en la Ley, Este Señor confiesa por boca de San Juan (*d*), que la Ley fué dada por Moyses; pero la gracia y la verdad vienen del mismo Jesuchristo. Esto es, segun lo explica San Agustin (*e*): „Jesuchristo nos „mereció esta gracia para que al- „canzásemos el perdon de nuestros „pecados. La virtud de ella mis- „ma daba las fuerzas para cumplir „con mérito lo que Moyses man- „daba practicar ántes de la veni- „da del Mesías: despues de esta, „la verdad se perfeccionó, y el „culto divino, que consistia du- „rante la Ley escrita en sombras „y figuras, se acabó y comple- „tó por la presencia del Salva- „dor, que era el figurado, segun „las promesas que hizo Dios á los „Patriarcas y Profetas.“

Jesuchristo explicó diferentes figuras y sombras, que Moyses ordenó por especial mandato de Dios; tal fué la que declaró á Nicodemus (*f*) de la serpiente que

(*a*) *Capit.* 12. 2. (*b*) *Capit.* 4. 4. (*c*) *Capit.* 8. 4. (*d*) *Capit.* 1. 17. (*e*) *Contra Faust. lib.* 22. *cap.* 6. (*f*) *Ioann.* 3. 14.

fe se fundaba ó dirigia al Mesías que habia de venir, la de los Christianos sobre el que ya ha venido con efecto. Y no pudiendo este ser otro que aquel en quien cree firmemente toda la Christiandad, se convence claramente que Moyses y el Evangelio están perfectamente acordes entre sí. Tal vez me presentaré á la imaginacion de Vmd. con un carácter de inhumanidad y dureza, por haber abandonado mi nacion, y pospuesto el tierno amor de mis padres. Pero esta será una fantasía

este Legislador levantó en el desierto para curar á los heridos de la mordedura ponzoñosa. „Como „Moyses levantó la serpiente en „el desierto, *dixo el divino Salva*„*dor*, así será levantado el hijo del „hombre, para que todo el que „creyere en él no perezca, sino „que alcance la vida eterna.“ Tambien dixo á los Judíos, que se engañaban en creer que el maná que sus padres habian comido en el desierto era el verdadero pan del cielo (*a*), siéndolo solo el que da vida al mundo, y descendió del mismo cielo. El propio Salvador exhortaba á los Judíos á que leyesen á Moyses y los Profetas. „Estos son los que testifican de mí, les decia (*b*): yo no soy vuestro acusador delante de mi Padre, sino Moyses; porque quando creyereis á Moyses, tambien creereis mi doctrina, pues él escribió de mí.“ Jesuchristo explicó á los discípulos (*c*) que iban á Emaus, despues de su resurreccion, quanto estaba escrito de él desde Moyses y los Profetas. Lo mismo enseñó á sus Apóstoles despues diciendo (*d*): „Estas son las palabras que os he dicho quando aun estaba con vosotros; porque era necesario que se cumpliese todo lo que está escrito de mí en Moyses, en los Profetas y en los Salmos.“

San Pedro en su famosísimo sermon en el dia de Pentecostés (*e*) se explica en estos términos: Moysès dixo á vuestros padres: el Señor vuestro Dios os suscitará un Profeta como yo de en medio de vuestros hermanos, á él oireis; obedecereis quanto os mande, y el que no le obedeciere será descartado del Pueblo. El Protomártir San Esteban (*f*) citaba tambien este pasage en su grande oracion en presencia de los Judíos. El Príncipe de los Apostóles prueba la

(*a*) *Ioann.* 6. 32. (*b*) *Ibid.* 5. 45. (*c*) *Luc.* 24. 27. (*d*) *Ibid.* 24. 44. (*e*) *Act. Apostol.* 3. 22. (*f*) *Ibid.* 3. 25.

engañosa, hija de la preocupacion con que se leen las Escrituras sagradas, en donde se hallan exemplares semejantes. Yo amo á mi nacion, profeso á mis padres la mas respetuosa y entrañable aficion, y sé muy bien que la Ley de gracia no disuelve los estrechos vínculos de la naturaleza; pues en lugar de destruirla, la perfecciona. Pero sé tambien que el precepto de Dios debe anteponerse al amor de nuestros padres, que recibiéron de este Señor toda la autoridad que exercen sobre noso-

venida del Mesías por otro lugar de Moyses en el Génesis, diciendo á los Judíos: Vosotros sois los hijos de los Profetas, y del pacto que Dios hizo con nuestros padres, diciendo á Abraham: *En tu generacion serán benditas todas las naciones de la tierra*; esto es, en Jesuchristo nacido, y descendiente de la nacion Hebréa, como lo explica San Pablo (a). San Felipe (b) enseñaba lo mismo quando notició á Natanael que habia hallado á aquel de quien escribiéron Moyses y los Profetas. San Pablo (c) asegura que Moyses escribió y profetizó de Jesuchristo, y predixo que los Judíos despreciarian al Mesías, y los Gentiles le recibirian.

Voltaire, enemigo capital de la Religion revelada, sabia muy bien que no podia combatir sus verdades sin arruinar primero sus fundamentos, que son los vaticinios de los Profetas, que tan claramente anunciáron la venida de Jesuchristo, y el establecimiento de su santa Iglesia; por esta razon acometia á Moyses y los Profetas con todo el furor, enojo y malicia que el espíritu de las tinieblas podia sugerirle. Este pseudo filósofo, ciego, vano y soberbio, se representa y figura á Moyses como un impostor, y á los Israelitas (cuyo número ascendia á mas de dos millones de almas) como la gente mas ignorante y estúpida de todas las naciones de la tierra. Su estilo burlesco, sus expresiones irónicas y pomposas, que á cada paso se encuentran en sus obras contra la Biblia, están demostrando su ignorancia crasísima y vergonzosa de las lenguas originales de ella, igualmente que la flaqueza y futilidad de sus raciocinios. Por una parte se descubre la ambicion orgullosa de ostentar una sabiduría enciclopédica, que impone sujecion; y por otra una vergonzosa ignorancia

(a) *Ad Roman.* 9. 5. (b) *Ioann.* 1. 45. (c) *Ad Rom.* 11. 19.

tros. Sus tiernas caricias no deben tener un aliciente tan poderoso que nos ensordezcan á los divinos llamamientos. Abraham, padre de los creyentes, el grande Abraham observó esta misma conducta, habiendo nacido en Caldea, seno de la idolatría, y de padres idólatras; correspondió fiel á la vocacion de Dios, que le mandaba dexase su pais *, sus padres, nacion y familia. ¿Quién no admirará la pronta obediencia de Abraham, y aprobará su proceder? Pues este mismo debe ser el

* Genes. 12. 1. Iosue 24. 2. 3.

de la historia de los Judíos.

¿Es posible que la Biblia, obra de dos mil años, tan visible, conocida y testificada en todo tiempo, ha de ser falsa? ¿Es posible que la sucesion de Profetas, Apóstoles, Padres y Concilios, en la duracion de mas de tres mil años, ha de ser fingida?

¿Los Profetas, los Apóstoles, los Padres que viviéron entre diferentes naciones y en diversas partes del mundo; los Concilios que mutuamente testifican unos por otros; tantos hombres grandes, tantos sabios, tantos filósofos, habian de ser ó necios ó perversos?

¿Es posible que la nacion Hebrea, que fué siempre la envidia de las otras, de los Egipcios, de los Caldeos, de los Persas, de los Griegos, y de los Romanos; que esta nacion grande, repito, no tuvo ni siquiera un sabio que pudiera combatir los Profetas, que Voltaire llama impostores?

La historia de Moyses y los Profetas se halla contestada por las historias de los Egipcios, de los Caldeos, de los Persas, de los Griegos, y de los Romanos (a); ¿Y esta historia ha de ser falsa?

Las Leyes, las profecías, los preceptos existen, duran y han durado en todo tiempo desde su principio hasta hoy; los Judíos los confiesan, y en todos tiempos y siglos padeciéron martirio por su observancia y confesion; ¿y estos han de ser falsos?

La nacion Judía es la misma de quien habla su historia; ella tiene todos los caracteres de legitimidad; luego no puede ser supuesta. Voltaire mismo confesó en diferentes lugares de sus obras la verdad de las historias de los Egipcios, Caldeos, Persas, Griegos y Romanos, y aun saca de ellas sus sofismas y argumentos, no siendo estas naciones conocidas ahora ni muchos siglos há mas que por el

(a) *Véase Rollin, Historia antigua, en el Prólogo.*

nuestro quando se interesa el honor y gloria del mismo Dios[3]. Pero yo no trató al presente de defender mi causa, sino la suya. El designio de estas CARTAS es hacer ver á Vmd. clara y sólidamente con el viejo Testamento y los Rabinos antiguos, que la fe de la religion Christiana es la sola verdadera, y que no se puede ni debe esperar otro Mesías que el Salvador y Redentor, que ha venido y ha establecido su reynado, su gobierno y su trono en la Iglesia Católica.

En ellas seguiré el órden natural de la Historia sagrada del viejo Testamento. En primer lugar hablaré de la creacion del mundo hasta el pecado original, ó primer culpa de Adam. Despues trataré de la maldicion que fulminó y promesas que hizo Dios á nuestros primeros padres, y en

nombre, y existiendo siempre, como existen al presente, los Judios derramados y extendidos por todas las regiones de la tierra: ¿y contra unos testimonios tan auténticos, tan irrefragables se empeña Voltaire en negar la legitimidad de su historia? ¡Qué insensatez! qué locura! Yo creo firmemente que las generaciones venideras ántes negarán la existencia de un Voltaire tan perverso, que la historia de un pueblo que existe y ha existido siempre: yo he de hablar varias veces en estas notas de este infame é infeliz escritor, cuias invectivas contra la Religion no son mas que bufonadas, fábulas irrisorias, y poesías satíricas, pero que han causado sobrado perjuicio á los ignorantes que no se detienen á exâminar los fundamentos de la Religion.

3 Jesuchristo enseña esta misma doctrina en el Evangelio con palabras expresas (a): „Si alguno, dice, viniere en pos de mí, y no dexa á su padre, á su madre, á todas las cosas, y aun á sí mismo, no puede ser mi discípulo:" y en otro lugar (b): „Si alguno amare á su padre y á su madre mas que á mí, no es digno de mí."

(a) *Marc.* 10. 29. (b) *Matth.* 10. 37.

que se fundó la esperanza de un Mesías. Proseguiré hablando de los diferentes nombres ó títulos que los Profetas le dan y atribuyen en sus profecías. Sucesivamente hablaré de su divina persona, de su oficio, de qué nacion debia venir este Mesías, á qué habia de venir, en qué tiempo, en qué pais habia de nacer, y en qué ciudad. Despues mostraré su doctrina sana y provechosa, su fe infalible, su moral en todo conforme á la naturaleza racional, y su grande sabiduría en establecer una Iglesia, que será eterna; y concluiré demostrando la vida santa, la muerte inhumana, y la resurreccion milagrosa de este divino Redentor: pondré á la vista la Iglesia establecida por él mismo, y conservada desde su tiempo hasta ahora; la destruccion del templo de Jerusalen despues de su muerte, y el estado infeliz de nuestra nacion desde aquella época hasta la presente; y finalmente hablaré de la religion Christiana y su perfeccion.

Haré ver asimismo en estas Cartas que no hay remedio en el mundo para los pecadores si no creen en este divino Salvador; y que la fe de este Mesías crucificado no solo es conforme á los vaticinios de los Profetas, sino tambien á la razon natural, á la divina naturaleza, y á la creacion y preservacion del universo. Probaré que no hay cosa mas sublime, mas gloriosa, ni mas digna de un Dios infinitamente misericordioso y justiciero, que lo que enseña esta santa fe; que su doctrina no puede ser sino celestial y divina; su moral tan

propia para rectificar al hombre, y tan poderosa para contener el ímpetu de sus desordenadas pasiones, que no hay otra con que pueda compararse. No me detendré á demostrar á Vmd. lo ridículo, vano é infundado de las fábulas Talmúdicas ó Rabínicas, aunque esto solo bastaria para echar por tierra la autoridad de los ignorantes é impostores, que soñáron tan extravagantes quimeras y delirios.

Espero que Vmd. exâmine con la mas atenta meditacion las escrituras del viejo Testamento, igualmente que los libros de los Rabinos del Talmud Jerosolimitano y del Babilónico[4], y las obras

4 El Talmud Jerosolimitano es la explicacion mas antigua que tienen los Judíos de la Misnah. Esta Misnah es una compilacion de las sentencias de los Profétas y de los sabios antiguos, desde Moyses hasta Rabi Juda Hanasi, que vivió en tiempo del Emperador Antonino. En esta Misnah se encuentran pocas fábulas, y solo una tradicion ó explicacion de las ceremonias y preceptos del antiguo Testamento; está dividido en seis partes, y sesenta libros, que tratan de diversos asuntos de la Ley. De este viene el Talmud Jerosolimitano y el Babilónico. El primero fué compilado por Rabi Jochinan; consta de explicaciones de diferentes Rabinos sobre los preceptos de la Ley, y está dividido en cinco partes, en dos tomos en folio. El segundo por Rabino y Rab Assi, mucho tiempo despues de la venida de nuestro Salvador; es una explicacion sobre la Misnah y otras tradiciones; pero está atestado de fábulas increibles, supersticiones manifiestas, injurias y blasfemias diábolicas, doctrinas y preceptos contrarios á lo que Dios manda en su santa Ley, profecías falsas y moralidades impuras. En estos libros se encuentran historias tan falsas como indecentes, están llenos de veneno diabólico, y aun parece que se han hecho apropósito para llenar el entendimiento humano de ideas abominables y torpes, y apartarle de la senda de la verdad. Sin embargo se hallan en ellos testimonios muy abonados, y razones muy poderosas en favor de la religion Christiana; porque se ve en ellos, aunque desfigurada, la historia de Jesuchristo y de sus Apóstoles; y estos libros son como una espada de dos filos no solo contra los Judíos, sino tambien contra todos los que se atre-

de los Cabalistas [5], y las de los Rabinos modernos desde el siglo quinto hasta el décimotercio de la era Christiana, con los Targumos de Rabi Jonathan ben Uziel [6] y Onkelos, para que teniéndolos

ven á negar temerariamente la historia del Evangelio. Hasta el impío Voltaire tuvo miedo á estos libros, y así se esforzó á querer probar que las pruebas de la Religion sacadas de ellos no tienen fuerza alguna, ni ellos autoridad; porque estos libros, decia, fuéron compuestos despues del Evangelio. Pero este insensato libertino, alegando una razon contraria á lo mismo que pretendia demostrar, no advertia que sus autores fueron enemigos declarados del Christianismo, que viviéron entre los Persas y otras naciones orientales, y no entre los discípulos del Evangelio. Y aunque estos libros sean verdaderamente abominables, no obsta para que puedan tener, como efectivamente contienen, infinitos argumentos para probar la verdad del Evangelio contra los Judíos y otros infieles. El Talmud Babilónico está comprehendido en doce tomos en folio, escrito en un lenguage mezclado de Hebreo, Caldeo, Siro, Arábigo, y muchas voces Persianas y Griegas. Rabi Salomon Jarchi en el siglo décimotercio hizo unas explicaciones completas de todo el Talmud Babilónico, que andan siempre impresas juntas con él; Rabi Moyses Maymónides hizo extractos de él, que se llaman *Misnah Torah* ó *Deutron* y *Jad baxsaca*; en estos se hallan solamente los preceptos que contiene el Talmud sin las historias morales y fábulas. Los otros libros, que son como comentarios ó explicaciones que pertenecen al Talmud, son mas de mil en folio.

5 Los libros de los Cabalistas son el Zohar, dicen que le compusiéron Rabi Simeon y su hijo Rabi Eleasor; es una explicacion obscura de la Biblia, lleno de misterios fabulosos y supersticiosos. En el libro Raziel, que aseguran ser de Adam, no se halla otra cosa que una explicacion física de la creacion, sus razones misteriosas, y los nombres de diferentes ángeles y sus oficios. Este libro, segun parece por su estilo, fué inventado por un Rabino del siglo octavo. El libro llamado *Quitbbi ari* de Rabi Isaac Lurio, y el de Rabi Moyses de Córdoba, llenos de misterios y conjuros á los ángeles, y del nombre de Iehova, son tan infames é indignos como supersticiosos.

6 תרגום, es voz Caldea, significa *explicacion*, *version*, *paráfrase*; hay dos de estas en lengua Caldea, son antiguas y de mucha autoridad entre los Judíos, la una es de Rabi Jonathan ben Uziel, de la famosa escuela de Hilel; la otra es de Onkeles. Esta se aproxima mas al texto Hebreo,

á la vista conozca Vmd. mejor, que todas las pruebas y argumentos que voy á formar en favor de la religion Christiana, son puntualmente sacados de estos mismos libros.

No pienso en citar á Vmd. libro alguno del nuevo Testamento, ni otro de los autores Christianos; pues ni Vmd. ni la nacion Judía los admiten: solo me valdré del Testamento antiguo, de los Rabinos antiguos, y de la razon natural, á la qual ningun hombre puede renunciar. Tampoco alegaré pruebas de la exîstencia de Dios, de la revelacion y ley divina; pues en la creencia de estos artículos estamos conformes [7]. Y aunque abundamos de armas necesarias para combatir á los Ateistas y Deistas, no es mi ánimo gastar el tiempo en demostrar una verdad que toda la nacion Judía confiesa. La única diferencia que hay de

y tiene muchas explicaciones conformes al Evangelio; pero la de Jonathan está llena de fábulas y supersticiones. Los Rabinos del Talmud Babilónico dicen, que quando escribió Jonathan su Targum hubo un terremoto terrible, porque Jonathan revelaba tantos misterios. Esta fábula es muy semejante á los ridículos embustes y ficciones de Mahoma.

7 Los Judíos, segun su Talmud Jerosolimitano, solo están obligados á creer quatro artículos: 1. La exîstencia de un Dios: 2. Que la Ley de Moyses fue revelada por Dios: 3. Que Dios es remunerador: 4. Que el Mesías ha de venir. Pero los Rabinos del Talmud Babilónico y los modernos aumentan estos artículos hasta trece, que son: 1. De la unidad de Dios: 2. Que Dios solo cria y gobierna el mundo: 3. Que Dios no tiene cuerpo, ni está corporalmente en parte alguna, ni pensamiento humano puede comprehenderle, ni hay cosa con que compararle: 4. Que Dios es el principio y fin de todas las cosas: 5. Que debemos adorar á Dios solo; y á ninguna cosa mas: 6. Que todas las palabras de los Profetas son verdaderas: 7. Que las profecías de Moyses son verdaderas, y que fue el padre y mas respetable preceptor entre todos los sabios que

los dogmas de esta al de los Christianos; consiste en el punto de la venida del Mesías, porque de este dependen todos los demas. Pero si mis razones y argumentos tuvieren la solidez y fuerza necesaria para demostrar que el Mesías ya ha venido, y que no puede ser otro que aquel á quien reconoce por tal toda la Christiandad, espero de Vmd. que será dócil á la persuasion, y no antepondrá los intereses temporales á la eterna felicidad. Á mí á lo ménos me quedará la satisfaccion de haber hecho lo que debia al amor que á Vmd. y á toda mi nacion profeso. No creo se frustrarán mis deseos, ántes espero de la Bondad divina que ilustrará sus entendimientos, para que vean esta luz grande, que vino á iluminar á los que estaban sentados en las tinieblas y sombras de la muerte [8].

existiéron ántes y despues de él: 8. Que la ley que anda ahora en manos de los Judíos es la misma que Dios dió á Moyses: 9. Que Dios nunca mudará esta ley en otra: 10. Que Dios sabe todas las cosas, y todas las obras de los hombres, sean estos buenos ó malos: 11. Que Dios premiará á los que guardan su ley, y castigará á los que la quebrantan: 12. Que el Mesías prometido de Dios no ha venido todavía: 13. La resurreccion de los muertos. Estos artículos juzga todo Judío que está obligado á creerlos baxo la pena de condenacion, y de ellos hay un formulario en verso Hebreo, que cada uno ha de recitar á lo ménos una vez en el dia.

8 El famoso Rabino Español Rabi Moyses Maymónides de Córdoba, en sus Cartas á los Judíos de la Provenza, cuenta hasta diez falsos Mesías en diferentes partes del mundo, desde la destruccion del templo de Jerusalen, cada uno de los quales pretendia hacerse Redentor de Israel: tal es el estado infeliz de la nacion Judía (a).

(a) *Véase mas de esto en el tomo III, Carta primera.*

CARTA II.

DE LA CREACION Y DEL PECADO ORIGINAL.

La *Historia de la creacion del mundo* fue escrita por el varon insigne y fiel siervo de Dios Moyses, que fué á un mismo tiempo orador, poeta, historiador, filósofo, legislador, teólogo, profeta, ministro de Dios, con quien trataba como con un amigo *; conductor del pueblo escogido y elegido, árbitro de la naturaleza, intérprete del cielo, vencedor de reyes, y señor de Pharaon. Este, pues, en quien se juntaban y reunian todas estas relevantes qualidades, es conocido por original de los historiadores [1]: su Historia es un prodigio, pues empieza con el principio del tiempo y de todas las criaturas; y no acaba hasta la consumacion de los siglos. Este grande hombre escribió en pocas palabras y con estilo sencillo y natural la creacion de todas las cosas.

* *Num.* 12. *v.* 8.

1 Moyses floreció quasi 500 años ántes que Homero; 800 ántes que el filósofo Talés, que fue el primero que escribió de la naturaleza; 900 ántes que Pitágoras; y mas de 1100 ántes que Sócrates, Platon y Aristóteles, que fuéron los maestros y xefes de toda la sabiduría Griega, de suerte que su obra es la fuente donde todos sacáron.

En el principio, así comienza Moyses, *crió Dios los cielos y la tierra*; en el principio, ántes que hubiera cosa alguna mas que el Criador de todas las cosas[2], al momento mismo en que el Señor lo mandó * fuéron formados de la nada el cielo y la tierra; y despues, segun los decretos de su voluntad suprema, crió todas las cosas distintas en seis dias; al fin de los quales este supremo Hacedor (á quien Moyses llama *Elohim*[3], que quiere decir *Dios* en plural) dixo con palabras muy singulares (y como para llamar la atencion de que no hay otro exemplo en las sagradas letras) * : *Hagamos al hombre á nuestra imágen y semejanza, para que do-*

* *Ipse dixit, et facta sunt: ipse mandavit, et creata sunt.*

* *Genes.* I. 26.

2 Las primeras palabras del Génesis nos enseñan que el mundo tuvo principio, y no fue ab eterno como erradamente creyó Aristóteles, quando dixo que existia ya el mundo quando el tiempo comenzó. El Concilio general Lateranense (*a*), celebrado en el Pontificado de Inocencio III, enseñó que debemos creer con fe teológica y divina que Dios en el principio del tiempo sacó de la nada todas las criaturas espirituales y corporales: este sagrado Concilio anatematizó los errores de los Pitagóricos, Estoycos, y del mismo Platon, renovados despues por Hermógenes, por Marcion y otros mas modernos, que sostenian que Dios formó el mundo de materia tan eterna como él mismo (*b*).

3 El nombre אלהים *Dios* es masculino, y está en plural, del nombre masculino singular אלוה *Dios*. En toda la serie de la creacion escribió Moyses este nombre en número plural, y siempre con un verbo singular, como en el primer verso del Génesis ברא אלהים, cuya traduccion literal es *creavit Dii*. Esto no puede encerrar otro misterio que el de la santísima Trinidad y Unidad, que es la causa eficiente, el fundamento y principio de todas las cosas.

(*a*) *Cap.* I. *anno* 1225. (*b*) *Véase á Tertuliano contra Hermógenes cap.* 18. *y S. Agustin en la Ciudad de Dios lib.* 11. *cap.* 6 *y* 9.

mine y mande á todas las demas criaturas[4].

No se leen semejantes palabras de preparacion ó prólogo como las que precediéron á la creacion del hombre, en la formacion de las demas criaturas, ni aun en la de los espíritus celestiales, de que podemos inferir quanta consideracion mereció á Dios esta imágen suya. Antes de formarla produxo todas las cosas, como para disponerle y prepararle todo lo necesario; siendo la prerogativa mas grande de su ser la semejanza á su Criador. Esta semejanza consiste en el alma, que es la parte espiritual del hombre; porque así como Dios es una substancia espiritual, incomprehensible á los mortales en su grandeza y santidad, que se conoce y se ama, y halla en sí mismo toda su felicidad y bienaventuranza por su conocimiento y por su amor; así proporcionalmente el hombre tiene un espíritu tan elevado, que puede conocer la misma bondad y hermosura de Dios, y es capaz de unirse á aquel bien soberano é inmutable, que hace toda su felicidad y bienaventuranza.

4 El verbo נַעֲשֶׂה *haremos* (a) es la primera persona plural del tiempo futuro del verbo quiescente עָשָׂה *hizo*, y corresponde en el número y género con los pronombres afixôs de las palabras בצלמנו כדמותנו *en nuestra imágen y semejanza*: el nominativo de este verbo נַעֲשֶׂה *haremos*, es el nombre de Dios יהוה אלהים *Iehova Elohim*; y esto no puede significar otra cosa que una pluralidad de personas en Dios, del mismo modo que nos enseña el dogma de la Iglesia Católica, porque la unidad de su divina esencia se lee en el verso siguiente, que dice ויברא *y cria Dios &c.*, que es en el número singular. *Véase la nota tercera.*

(a) *Génes. cap.* 1.

Las explicaciones del Talmud y de los Cabalistas * son tan opuestas á la sagrada Escritura y á la razon natural, que no son necesarios muchos argumentos para demostrar su falsedad. Estas dicen, que la semejanza del hombre con su Criador no consiste en el alma, sino en el cuerpo. Es menester mucha necedad para creer, y mucha avilantez para escribir y publicar dogmas tan opuestos y repugnantes á las sagradas Letras. Moyses dixo * que Dios no tenia semejanza, repitiendo muchas veces á los Hebreos, que no pensasen que Dios tenia cuerpo ó semblante. El Profeta Isaias * hablaba á los Israelitas en términos bien expresivos: *¿Á quien podeis*, les decia, *comparar á vuestro Dios?* [5] ó *¿qué semejanza podeis prepararle?* Los demas Profetas, en diversos lugares, representan siempre á Dios como un espíritu eterno, incorpóreo, que no tiene imágen ni semejanza; y aun el credo y los artículos de la misma fe Judayca enseñan, que Dios no tiene cuerpo, y que ningun pensamiento humano puede alcanzarle [6]. ¿Cómo, pues, puede el Talmud contradecir tan groseramente á Moyses, á los Profetas, y aun á sí mismo, hallándose este mencionado artículo de su fe en el mismo Talmud? ¿Y cómo es posible que aquel pueblo que quando guardaba la Ley, y oia la voz

* *Liber Zohar in Genesis.*

* *Deut. 4. 12.*

* *Cap. 40. 18.*

5 *Cui ergo (a) similem fecistis Deum? aut quam imaginem ponitis ei?*

6 Véase la nota séptima de la Carta primera de este tomo.

(a) *Isaias ibid.*

del Señor por sus Profetas, distaba tanto de la idolatría, que llegó á dar la vida por la observancia y confesion de esta misma Ley, hiciese á Dios corpóreo, no temiendo el castigo del Señor, que por poco no acabó con toda la nacion por haber hecho el becerro de oro? Nó, amigo; estas interpretaciones quiméricas de unos Rabinos no son la verdadera explicacion de la doctrina de Moyses y los Profetas. Dios dixo: *Hagamos al hombre á nuestra imágen y semejanza*; y le formó del todo perfecto, adornado del conocimiento de su Criador, de cuya mano benéfica recibió la justicia original, la inocencia, y la sabiduría. Para complemento de su felicidad le formó de su propio hueso y carne una amable compañera, uniéndolos inseparablemente por medio de los vínculos de un amor recíproco, para que uno á otro se asistiese y ayudase en las cosas espirituales y temporales. Los cuidados y la providencia particular de este supremo Hacedor se extendiéron hasta producir un jardin en el campo ó lugar mas delicioso [7], en el Eden, en un clima adaptado á la naturaleza y complexîon de ambos esposos, un lugar lleno de hermosura, de delicias, y abundante de todo género de plantas y árboles frutales, bañado de rios

7 La palabra Hebrea עדן puede ser el nombre propio del lugar, y tambien apelativo, que significa *delicioso*. Los Setenta vierten *τρυφης*, y San Gerónimo traduce *voluptatis* (a).

(a) *Quaest. Haebr.* 10. *v.* 1.

y aguas cristalinas, que le fecundasen[8]. En este sitio delicioso, donde se hallaban juntas todas las gracias, todos los primores, todos los atractivos de la varia naturaleza, formado á propósito para dichosa habitacion y domicilio del hombre; en este paraiso, en donde pudiera haber sido tan feliz, ocupado en meditar las excelencias del Altísimo, alabándole y glorificándole sin intermision; en esta apreciable morada, símbolo y retrato el mas acabado de la gloria celestial, que habita el Dios de las alturas, se hallaba Adam, quando Dios, para probar su virtud y obediencia (puesto que le habia dado una voluntad libre para elegir el bien ó el mal, ayudándole siempre para lo bueno), le impuso solo un precepto; y para dar á este mayor fuerza y vigor, le expresó con mucha claridad y distincion. Aquí tienes, dixo el divino Legislador, bastantes frutos para tí: de quantos hay en este lugar puedes comer; pero de este árbol visible y notorio[9], que está en medio del

8 El lugar donde estuvo el paraiso terrenal no es conocido hasta ahora: yo siento y juzgo con Tertuliano (*a*), San Agustin y demas antiguos Padres, que el hombre no puede adivinar con certeza el lugar que Dios no quiso revelar por sus Profetas.

9 *El árbol visible y notorio*; así debemos traducir con propiedad las palabras והעץ אשר בתוך הגן, *este árbol que está en medio del jardín*; en la lengua Hebrea la letra הַ con el vocal *patach*, ó con *camets* delante de una letra gutural, en principio de un substantivo, no siendo de la raiz se llama *he noticia*, y muestra una cosa conocida, notoria, visible, grande, gloriosa....., como tenemos de esto innumerables exemplos en la Biblia.

(*a*) *Apolog. cap. 47.* — *Genes. ad lit. lib. 8. cap. 7.*

jardin; no comerás. Este es el árbol del conocimiento del bien y del mal; no porque este árbol ó su fruto tuviese esta virtud (como erradamente dixo Josepho * contra los Rabinos del Talmud Jerosolimitano) sino porque este conocimiento provenia de la experiencia funesta que tuvo Adam despues de haber quebrantado el precepto divino; pues entónces le enseñó ella misma, que su obediencia le grangeaba el soberano bien, y su desobediencia el mal que padecia. Dixo ademas el supremo Hacedor: En el mismo dia en que contra mi mandato comieres de él, irremisiblemente morirás.

* *Antiq. lib. 1. c. 1. R. Salom. Iarchi in Genes.*

Esta muerte, segun dicen los Rabinos antiguos *, indica la eterna condenacion; y esto no solamente lo dicta, y es conforme á la razon, pues un agravio y ofensa hecha contra un Ser eterno no puede ser suficientemente castigado sino con penas y suplicios eternos, sino tambien porque sabemos, y la misma historia del Génesis nos lo enseña, que Adam vivió muchos años despues de esto, y no murió con muerte natural aquel mismo dia en que cometió el pecado. Adam oyó las palabras y el mandato divino; pero la serpiente infernal, la serpiente antigua, Satanas [10], el ángel de la obscuridad envidió la felicidad del hombre,

* *Talmud, tomo Sota, c. 4.*

10 En la lengua Hebrea שרף significa una *serpiente*; tambien hay una gerarquía de ángeles, que se llama *seraf* en singular, y *Serafin* en plural. Asimismo la palabra נחש significa *serpiente* y *divinacion*, *nigromancia*, *hechicería*..... *V. en el lib. de los Núm. c. 23. v. 24.*

y se valió de la figura ó del mismo cuerpo de una serpiente natural para sus engaños: habló á la muger y la dixo: ¿Es cierto que Dios [11] mandó no comais de ningun árbol en el jardin? La muger le respondió: del fruto de los árboles del jardin comemos; mas del que está en medio del jardin nos mandó Dios que no comamos, ni aun le toquemos; porque si lo hiciésemos moriremos. La serpiente dixo á la muger: no morireis; y ese mandato riguroso ha procedido del conocimiento que tiene Dios de que en el dia que comais de este fruto de la sabiduría se abrirán vuestros ojos, y sereis como Dios, sabiendo del bien y del mal. Los argumentos artificiosos y falsos de Satanas, y la vista hermosa del deseado fruto tuviéron mas fuerza con la muger que el mandato del Señor, de cuya bondad y poder tenia tantas pruebas [12]: comió la fruta prohibida,

11 La palabra Hebrea האף con la letra *He*, que los Gramáticos llaman *he* de pregunta ה השאלה, significa *es cierto?* la version Caldea dice בקושטא *en verdad?*

12 El gran San Agustin dice (*a*), que no puede comprehender como Eva podia imaginar que Dios, el qual la habia criado por un efecto de su bondad, podia prohibirla una cosa que podia serla útil, sino teniendo ya en su mente concebido el amor de su propia potestad y alguna presuncion soberbia de sí misma. Esta presuncion, añade, no pudo formarse involuntariamente en su corazon, por no haber en él cosa alguna, ni inclinacion ni complacencia natural que pudiera haberla arrastrado á su desobediencia, porque Dios la hizo recta, justa é inocente, sin resabios de inclinacion viciosa de orgullo ó soberbia, ni desordenada por el amor propio, sino que solo ella por su propia libertad se resolvió á hacerlo.

(*a*) *De Genes. ad lit. lib.* 11. *cap.* 30.

y lo mismo hizo Adam por su instigacion [13].

El Dios de la justicia vino, y descendió de su trono altísimo á la hora de ponerse el sol: el Criador de todas las cosas baxó al jardin: Adam y su muger oyéron su voz terrible, y huyendo de su presencia se escondiéron entre las hojas de los árboles. El Señor le llamó diciendo: *¿Dónde estás Adam?* ó por darle lugar y ocasion de confesar su pecado y pedir perdon, ó porque venia, como padre, movido de la compasion [14]. Adam, oyendo la voz del Señor, respondió, que estaba avergonzado de su desnudez. El Señor le dixo: ¿De dónde te viene este rubor de verte desnudo? señal de que has comido del árbol [15] de que te mandé que

13 San Agustin (*a*) y los demas Padres no hacen á Adam ménos culpable que á Eva: teniendo aquel un corazon recto sin desórden en su naturaleza, pudo muy bien y debió resistir á los ruegos é instigaciones contrarias al precepto divino.

14 Tertuliano dice (*b*) que Dios preguntó á Adam para ensanchar su corazon, y para darle lugar de confesar su pecado; pero San Juan Chrisóstomo dice (*c*), que Dios venia entónces como padre compasivo, pero no como un juez irritado, y reconviniéndole amorosamente le dixo así: Adam ¿dónde estás? ¿qué es lo que te sucede? ¿en qué estado tan infeliz te hallas ahora, por tu culpa, tan diferente del que tenias ántes por mi gracia?

15 San Agustin (*d*) notó en este pasage, que parece que Adam y Eva no tenian todavía hasta entónces señal alguna de verdadero arrepentimiento; pues siendo culpados y reos, no pedian el perdon á su juez; y viéndose mortalmente heridos no imploraban la bondad del médico que podia sanarlos. De esto se infiere que no es el pecado el que humilla, sino solo la gracia: el Príncipe de los Apóstoles negó tres veces con juramentos á su glorioso Maestro, pero se arrepintió de veras; Judas le negó públicamente una vez; no se arrepintió de corazon, y se perdió eternamente.

(*a*) *De Civ. Dei*, *lib.* 14. *cap.* 1. (*b*) *Advers. Marc. lib.* 2. *cap.* 25.
(*c*) *In Gen. hom.* 16. (*d*) *Contra Manich. in Genes. lib.* 2. *cap.* 17.

no comieses. Adam, en vez de confesar èl pecado, é implorar la divina misericordia, se excusaba echando la culpa á su muger, diciendo que habia sido la que le habia convidado para comer el fruto. El Señor preguntó á la muger, por qué habia executado aquello; y ella tambien, como Adam, procuró cubrir su culpa echándola á la serpiente. El Dios de la misericordia, el Iehova Dios [16], sin hacer preguntas á la serpiente, como habia hecho con Adam y Eva, sin entrar en conversaciones con el seductor rebelde, pronunció la sentencia contra Satanas, que encierra al mismo tiempo la esperanza mas gloriosa, y el remedio mas eficaz del género humano. El eterno Dios dixo á la serpiente: Porque hiciste esto serás maldita mas que todas las demas criaturas: sobre tu mismo pecho y vientre [17] andarás arrastrando: comerás polvo todos los dias de tu vida, y pondré enemistad

16 En toda la creacion usó Moyses en su relacion de ella, en los primeros capítulos del Génesis, el nombre אלהים *Elohim*, *Dios*; mas llegando el sagrado é inspirado Historiador á la historia de la creacion y del pecado, y la promesa que hizo Dios al hombre, usó siempre los dos nombres juntos de יהוה אלהים *Iehova Elohim*, *Iehova el Dios*; y la Vulgata traduce *Dominus Deus*. Una variacion tan visible en la misma historia y en los mismos capítulos, no puede ser sin significacion, y esta es, que el Iehova mismo, el mismo hijo de Dios, cuyo glorioso nombre es Iehova (como demostraré claramente en la Carta IV de este tomo), se dignó de interponerse y de interesarse con mas particularidad en la creacion del hombre, y en la promesa de su gloriosa redencion, pronunciada por el mismo Iehova Elohim.

17 La palabra Hebrea גחנך significa propiamente el *vientre*; la version Latina antigua traduce *super pectus et ventrem*; pero la Vulgata tiene solamente *super pectus*.....

y discordia entre tí y la muger, entre tu simiente y la suya: él [18] quebrantará tu cabeza; mas tú pondrás asechanzas á su carcañal. Aunque esta sentencia iba dirigida á la serpiente, cuya figura ó cuerpo fue el instrumento fatal de Satanas en esta ocasion, pero, como está recibido por tradicion entre todos los Rabinos antiguos desde Moyses *, las palabras de Dios fuéron cumplidas y verificadas en el sentido espiritual en Satanas, autor del engaño y del pecado. El famoso Rabi Simeon * [19] dice así: Dios dixo á Satanas: *Serás maldito mas que todos los animales del campo* [20], porque estos, careciendo de racionalidad, conservan los diferentes grados de su naturaleza; pero tú, que fuiste criado con tantas perfecciones, siendo un espíritu tan puro y elevado, te hiciste peor que los irracionales; y por eso andas arrastrando tu vientre y cuerpo, sin tener miembros que puedan ayudarte, ni fuerza es-

* *Talmud Ierosolimit. tract. Sota, c. 2.*

* *Lib. Ialcoth Sim. in Genes.*

18 Las Biblias Hebreas con puntos tienen הוא *ipse*, el pronombre masculino relativo al nombre וזרעך *semen tuum*, que está en la lengua Hebrea masculino, no teniendo este idioma el género neutro. Los Setenta, las Biblias Hebreas sin puntos, como observó el doctísimo Belarmino, tienen el pronombre relativo femenino היא *ipsa* como nuestra Vulgata; yo sigo aquí las Biblias con puntos, que andan en manos de los Judíos.

19 Rabi Simeon fue un Rabino de la Misnah (*a*), padre de Hilel el Príncipe; vivió mas de cien años ántes de la venida de nuestro Redentor y Salvador Jesuchristo.

20 En los animales irracionales, por pequeños que sean, se ve resplandecer el poder, la sabiduría y la beneficencia divina: por eso David y los demas Profetas hacian freqüentemente loores al Señor en aquellos por sus perfecciones y virtudes, como en el Salmo 148....

(*a*) *Liber Zemach David, pag.* 62. *traducido por Henrico Forstio.*

piritual para levantarte [21]. Polvo comerás: te negaré el alimento espiritual [22]. Mas despues de todas estas maldiciones tan terribles (siguió el eterno Juez) con que declaro tu suerte y horrible fin; pondré enemistad entre tí y la muger, y entre tu generacion y su hijo [23]. El glorioso Mesías, hijo de la muger *, triunfará de tí y de tu generacion: él (ó ella, su gloriosísima madre, en su poder y virtud) quebrantará tu cabeza, destruirá tus obras [24]; pero tú le herirás en el carcañal; le darás una herida temporal y leve, que será curada en poco tiempo [25].

* *Isai. c. 7. v. 14.*

Esta explicacion la amplifica y extiende el Profeta Isaias con mucha claridad y hermosura en los capítulos XI, XXV, XXVII y XXVIII de sus Profecías; con lo que daré fin á esta Carta. Pues así

21 En la sagrada Escritura se indica figurativamente la fuerza y el poder por medio de los brazos y demas miembros del cuerpo, como en el Exódo, cap. 15. v. 6. y demas lugares; y para decir que una persona está sin fuerzas, se dice que está sin brazos, sin pies, ó un cuerpo sin miembros.

22 La palabra Hebrea עפר significa *polvo*, tierra sin substancia; y esta es la tierra de la qual dicen los físicos y naturalistas, que ninguna criatura puede alimentarse con ella.

23 La palabra Hebrea זרעך *semen tuum*, y זרעה *semen illius* está en número singular, y denota solamente un hijo, que será el destructor y vencedor de Satanas.

24 La herida de la cabeza es figura de la destruccion total del reyno de tinieblas de Satanas; y la del carcañal significa la muerte del Salvador en la cruz. *Véase mas de esto en la Carta IV.*

25 La explicacion (a) de los Rabinos antiguos, de la maldicion de la serpiente, está conforme á la de los Padres de la Iglesia. *Véase sobre esto á San Agustin de Genes. ad lit. lib. 11. cap. 35.*

(a) *Liber Zohar in Genes.*

dice el Profeta: „Ó Iehova mi Dios! * yo ensal- * *Isai.* 25. 1.
„zaré tu nombre, porque obraste maravillas, y
„cumpliste los consejos antiguos, la verdad gran-
„de y la recta justicia, para destruir con tu es-
„pada grande y fuerte *, esto es, con la vara de * *Ibid.* 27. 1.
„tu boca * y el espíritu de tus labios al Leviathan; * *Ibid.* 11. 4.
„serpiente rolliza * y tortuosa, al dragon gran- * *Ibid.* 27. 1.
„de * y todas sus obras y fortalezas: este es el * *Ibidem.*
„espíritu soberbio *, que quiso subir al cielo so- * *Ib.* 14. 13....
„bre las alturas de las nubes, y sobre las estrellas
„de Dios, para hacerse semejante al Altísimo *. * *Ibid. v.* 15.
„Pero tú, ó Iehova Salvador! * le derribaste has- * *Ibidem.*
„ta los últimos términos del abismo *, te hiciste * *Ibidem.*
„victorioso y triunfador sobre él; y las afliccio-
„nes, cruces y oprobios de tu fiel pueblo * los * *Ib.* 26. 21....
„convertiste en regocijos y júbilos, porque espe-
„raban tu venida para salvarlos *. — Entónces * *Ibidem.*
„la ciudad gloriosa *, la casa de Dios, fundada en * *Ibid. cap.* 2.
„el mas alto de los montes *, que es la habita- * *Mich.* 4. 2.
„cion perpetua de tu fiel, numeroso y esforzado
„pueblo *, se hallará inundada de alegría: sus * *Isai.* 26. 20.
„moradores cantarán cánticos nuevos á Iehova su
„Salvador *, y dirán: Este es nuestro Dios y * *Ibid.* 25. 3.
„nuestro Salvador; mucho tiempo hemos espe-
„rado su venida, porque él solo puede alcanzar-
„nos * la paz y la justificacion: él obrará en no- * *Ibid.* 26. 9.
„sotros las obras buenas: él vencerá la serpiente:
„él purgará la iniquidad de Jacob *: él cargará * *Ibidem.*
„sobre sus hombros los pecados de Israel *. Esta * *Ibid.* 53.
„obra grande y gloriosa, esta victoria completa,

»perfecta y admirable fué perfeccionada en el
»tiempo en que fué fundada en Sion la piedra
* Isai. 28. 16. »de fortaleza *, la piedra de prueba **, la pie-
** Ps. 117. v. 22. »dra angular, preciosa y bien cimentada, en quien
»solo hay esperanza. Esta es la piedra que des-
* Ibidem. »echáron y reprobáron los maestros * y edifica-
* Isai. 28. ib. »dores; la piedra de escándalo * y de tropiezo; la
* Psalm. ibid. »que venia á ser esquina * y cabeza del edificio
»grande de la casa del Dios de Israel."

Estas son las palabras de Isaias y de los demas Profetas, que siendo tan claras y evidentes no tienen necesidad alguna de explicacion; y espero que Vm. las exâminará con la atencion, esmero y diligente aplicacion que pide la materia, y quedará convencido de que no pueden aplicarse ni convenir á otro que al Mesías verdadero en quien creen los Christianos, en el qual se verificáron exâctamente todas estas circunstancias.



CARTA III.

DEL PECADO ORIGINAL.

El pecado original fué conocido y confesado en todos tiempos por los Patriarcas y Profetas; los sabios de todas las naciones cultas veian el efecto, aunque ignoraban la causa[1]; apénas se halla monumento alguno de los antiguos que no tenga esta verdad grabada en sus mármoles, y no se encuentra historia alguna que no la demuestre. El corazon del hombre es el testigo mas irrefragable, y la demostracion mas irresistible: desde los tiernos años de nuestra niñez se advierte en nosotros la propension al mal, y las pasiones á las cosas contrarias y repugnantes á nuestra propia conserva-

1 Hablando yo en esta Carta de la corrupcion de la naturaleza, entiendo y afirmo, que esta es efecto del pecado original, y como tal distinta de aquel; pues la vemos separada en los hijos de la Iglesia, en quienes aunque el sagrado bautismo borra el pecado original, no dexan por eso de experimentarse los síntomas de la depravacion de la naturaleza. De donde se infiere claramente la falsedad y el error de los hereges, que entienden ó confunden la corrupcion de la naturaleza con el pecado original, siendo cosas tan diversas como la causa y el efecto.

cion y ser racional. El niño nacido de padres virtuosos, que no tiene delante de sí otro exemplo que de piedad, puede por ventura ser ya perverso y mal inclinado en tan tierna edad. ¿Cómo pudo
* *Genes.* 16. 15. de Abraham * nacer un Ismael de tan perversa in-
* *Ibid.* 25. 27. clinacion? ¿Cómo pudo un Esaú * ser el hijo del piadoso Isaac y de la prudente Rebeca? ¿Pudo el
* *Iud.* 18. 30. fiel Moyses * ser el abuelo del primer sacerdote idólatra que hubo en la Tierra santa? ¿Pudiéron
* 1. *Reg.* 2. 12. los hijos de Helí * ser tan perversos, y los del gran Samuel extraviarse por los derrumbaderos del
* *Ibidem* 8. 3. pecado, del luxô *, y de la codicia? ¿Á qué otra causa podemos atribuir estos funestos afectos sino al pecado original? Á él los atribuyen los mismos Rabinos antiguos y modernos[2]. Y las obras escritas por los sabios de las naciones gentílicas, que se han conservado hasta ahora, demuestran que no lo ignoraban; sea por tradicion del primer hombre, ó sea por la fuerza de la razon natural, conociéron y confesáron sus efectos, y buscáron remedios para impedirlos.

Los Egipcios, que eran los mas sabios entre los antiguos, edificáron monumentos soberbios, y eri-
* *Rollin Hist. ant. tom.* 1. *Herod. lib.* 2. *c.* 29. giéron pirámides magníficas * para perpetuar la memoria de un rey grande, y de un hombre bueno.

2 Los Rabinos del Talmud dicen (a) יצר הרע נולד עם האדם esto es, *los pensamientos malos y las malas inclinaciones*, así llaman á la concupiscencia, *nacen con cada hombre*; estas son las resultas del pecado original, al qual llaman חטא *iniquidad*.

(a) *Talmud*, *tom. Nida*, *cap.* 3.

Los Caldeos, los Griegos y Romanos pasáron mas adelante que aquellos, y deificáron sus héroes y virtuosos. ¿Podemos alegar otra razon para tanta extravagancia sino el pecado original, que habiendo causado una corrupcion general en la naturaleza humana, hacia extraordinarios y admirables en los ojos de los gentiles á aquellos varones que se hacian respetables por algunas acciones virtuosas, y de consiguiente dignos de aquellos honores? Ademas de esto, el mundo siempre ha tenido reyes, príncipes, gobernadores, jueces, ciudades, castillos, fortalezas y armas defensivas de todo género. ¿Qué necesidad habia de estas prevenciones si los hombres fuesen todos justos, y no inclinados á usurpar los bienes y los derechos de sus semejantes? Y esta general corrupcion ¿de qué otra causa pudo provenir sino del primer pecado? Las leyes, preceptos y ordenaciones establecidas en todas las naciones, que procuraban alcanzar la paz, la tranquilidad y la justicia por medio de los castigos tan contrarios al parecer á la humanidad, son otros tantos indicios del pecado original. Pero si exâmináramos los libros de los pueblos antiguos, como los de los Druidas, que eran los sacerdotes [3] de los

[3] Los Druidas fuéron los sacerdotes, adivinos y sabios de los antiguos Egipcios, y mucho tiempo despues se introduxéron entre los Celtas y otras naciones. Los sabios no concuerdan en la etimología de su nombre; unos le dan por origen la voz Griega Δρυς, que es el nombre del árbol encina, al qual veneráron supersticiosamente; pero estos etimologistas no se acuerdan que el nombre *Druida* es mas antiguo que la lengua Griega. Los sabios Hebraizantes buscaban

Celtas, los del legislador Persiano Zoroastro [4], y los de Confucio [5], las opiniones del famoso Pitágoras, y de Sócrates, los escritos de Platon, del

su origen en el nombre דרויש, que significa *el escudriñador*, *el exâminador*: y á la verdad fuéron los Druidas maestros en el conocimiento de la naturaleza y de la medicina. Los sabios en la lengua Egipcia con mas certeza nos aseguran que su origen es Egipcio de la voz *Drur*, que significa *adivino*.

Los Druidas fuéron astrónomos, matemáticos y médicos; enseñáron la inmortalidad del alma (*a*), y los castigos y premios eternos.

4 De Zoroastro, legislador de los Persas, de los Sermanos y de los Brachmanes, ignoramos su patria, y el tiempo en que floreció, como tambien de qué nacion era. Los Griegos le hacen Caldeo, y dicen que vivió 5000 años ántes de la guerra de Troya, que viene á ser cerca de 3000 años ántes de la creacion del mundo: otros corrigen este número, y ponen en su lugar 500, y dicen que el error del cómputo proviene de las letras mayusculas con que fué escrito. Los Mahometanos (*b*) le hacen Siro en el tiempo de Abraham, y autor de la secta de los Sabeos, que daban culto y adoracion al fuego; pero los testimonios del autor del Alcoran y sus devotos no hacen fuerza contra Zoroastro. Ménos podemos creer á Plutarco (*c*) que le hace autor de la secta, que creia en dos principios igualmente eternos, llamados Ὡρομάσδης y Ἀρειμάνιος, *el bien y el mal*; pero estas voces son Griegas, y no Persas, y ademas de esto, el libro *Sheristani*, que cita Plutarco, nos muestra justamente lo contrario; esto es, que Zoroastro creyó en un principio autor de todo ser, y que el mal se introduxo por sí mismo. Los modernos han exâminado con mas instruccion los documentos originales de Zoroastro, y se han hecho los mayores apologistas de este filósofo. El sabio Hyde, que entendió perfectamente el idioma antiguo de los Persas, y exâminó exactamente las obras de Zoroastro, que están en las manos de sus sequaces en la India, nos asegura que no halló nada en ellos de lo que le acusaban sus contrarios. Este sabio cree que todo lo que se encuentra en aquellos libros de la venida del Salvador &c. fué escrito por el mismo Zoroastro. *Véase mas de esto en la nota 3 de la Carta IV.*

5 Confucio fué el padre de los filósofos Chinos; nació en Champing de una familia antigua y muy noble, cerca de 550 años ántes de la venida del Salvador, al

(*a*) *Mr. Charles Valency in Reb. Hibern. tom.* 1. *et* 2. *edit. Dublin* 1782.
(*b*) *Abtain Com. in Coran, cap.* 7. (*c*) *De Isi.* 370.

gran Aristóteles[6], y de todos los demas sabios de Grecia y Roma, hallaremos que todos estaban convenidos unánimemente, que la naturaleza humana padeció naufragio; y por eso empleáron su tiempo en buscar remedios con sus preceptos dirigidos á corregir las pasiones, y con su enseñanza pública, para hacer ver las ventajas de la virtud y de la rectitud; pero no alcanzáron el fin propuesto, y se viéron burlados y dominados de las pasiones.

tiempo del cautiverio de los Israelitas en la Caldea: fué ministro de estado en el reyno de Ly, que se llama hoy Canton. Enseñó la filosofía, la metafísica, y la moral: tenia muchos discípulos, á quienes enseñó su doctrina, cuyo objeto se reducia á desterrar las tinieblas del entendimiento y los vicios del corazon, á sujetarse, temer y servir al Autor de todo ser, y amar á su próximo como á sí mismo; esto es, á sujetar sus pasiones á la razon. Pero despues del trabajo grande que tenia, y la experiencia de 50 años de enseñanza que practicaba, murió desconsolado, declarando que las pasiones, que son como naturales á los hombres, impedian los progresos que se prometió con sus trabajos y su enseñanza.

6 Pitágoras fué el primero de los antiguos que tomó el apellido de *φιλόσοφος*, que significa amante de la sabiduría; ántes de él los sabios se llamáron *σοφοί*, que significa *sabio*; pero el juzgaba este apellido demasiado vano y pomposo: floreció en tiempo de Tarquino, último Rey de Roma; pero ni su patria, ni su nacion están averiguadas con absoluta certeza. El viage que hizo á Egipto, y el trato de los sacerdotes de aquella nacion, le enseñáron la doctrina de la transmigracion del alma y de su inmortalidad. *Véase sobre esto á San Clemente Alexandrino in Admonit. ad gentes, pág.* 47.

Sócrates, hijo de un escultor (a), nació en Atenas en el año 469 ántes de la Encarnacion del Hijo de Dios: Criton le tomó (b) del oficio de su padre para enseñarle la filosofía por el sabio Archélaos: los progresos correspondiéron al deseo de su bienhechor. En poco tiempo subió Sócrates al grado de maestro (c): enseñó públicamente la existencia de un ser supremo, y la inmortalidad del alma: Platon aprendió en su escuela su dogma. El famoso Sócrates era pobre; y vivió una vida infeliz y laboriosa;

(a) *Diog. Laert. in Socr. p.* 100. (b) *Ib.* 101. (c) *In Apol: Socr.* 642.

Sola la Ley divina y la revelacion de Dios, solo esta puede remediar este defecto grande, porque solo Dios conoce el mal y su causa. Los santos y varones de Dios, aquellos hombres inspirados por el espíritu de la verdad, clamaban al autor de su ser, para que los purificase por medio de la esperanza y de la fe que tenian en el Purificador prometido[7]. Adam ofreció sacrificios; sus hijos Cain y Abel hiciéron lo mismo *. Noe al salir del arca

* *Genes.* 4. 3.

pero se contentó con ella: despreció los dones de sus amigos (*a*) para no inquietar la tranquilidad de su espíritu (*b*). Melito le acusó públicamente en el Areopago de Ateismo, porque enseñó que solo habia un Ser supremo (*c*), y fué sentenciado á beber un veneno; pero apénas espiró el filósofo, quando los de Atenas procediéron contra sus acusadores (*d*), y los condenáron. *Véase de sus dogmas en las Memorias de la Academ. de Inscripc. tom. 4. pág.* 372.

Platon, hijo de Ariston, natural de Atenas, era discipulo de Sócrates, y logró á los 25 años de su edad el aplauso de maestro y sabio perfecto; el viage de Egipto le instruyó mas, y el de Italia y Sicilia le proporcionó muchos conocimientos: al volver á su patria se estableció en el barrio llamado Academio, en que abrió su escuela pública, de la qual fuéron llamados sus discípulos Académicos. Enseñó, como su maestro Sócrates (*e*), la inmortalidad del alma; y murió de 96 años de edad. *Véase de su doctrina y dogmas en Clem. Alex. Strom.*

Aristóteles nació en Stagira, ciudad de Macedonia, 384 años ántes de la Encarnacion del Verbo divino: freqüentó la escuela de Platon; despues de la muerte de su maestro se retiró á Atarni, villa de Misia, á donde se casó con la hermana de Hermias. El Rey Filipo de Macedonia le llamó para ser preceptor de su hijo Alexandro. La escuela de Aristóteles en el Liceo fué freqüentada por todos sus contemporáneos, y su filosofia fue admitida mucho tiempo entre la mayor parte de las naciones cultas, aunque algunos, tanto antiguos como modernos, se levantáron contra ella; pero con todo no la faltan defensores.

7 Jesuchristo el Salvador, y Redentor de los pecadores, es el verdadero purificador; pues no purificaba con la virtud del agua, ni

(*a*) *Seneca de Benef. lib.* 5. *c.* 6. (*b*) *Roll. tom.* 2. *p.* 407. (*c*) *Platon in Criton.* (*d*) *Plut. de Invid. et odio, pag.* 538. (*e*) *Plat. in Phocton.*

ofreció sacrificios *, que Dios aceptó [8]. Este Patriarca no pudo recurrir al sacrificio de animales sin especial revelacion, porque en su tiempo fuéron destruidos todos, á excepcion de los pocos de cada especie que por órden divina guardaba en el arca. ¿Pudo Noe ofrecer estas víctimas sino es por órden de Dios, insinuada en la misma distincion que Dios hizo entre los animales puros é impuros? * Abraham, Isaac, Jacob y los demas Patriarcas ofreciéron sacrificios para purificarse, no siendo esto necesario, si no creyeran el pecado original, y en

* Gen. 8. 18.

* Ibid. 7. 8.

con sangre de animales, como practicáron no solo los Hebreos por órden de Dios, sino tambien casi todas las naciones antiguas: nos purificó con su propia preciosísima sangre, como dice el Apóstol de las gentes (*a*). La palabra Hebrea ברית, que la Vulgata traduce *foedus*, *pactum*...., y que es el nombre que el Profeta Jeremías dió (*b*) al pacto y á la alianza del nuevo Testamento, significa en su idea primitiva *pureza*, *purificacion*, *purificador*.....; viene de la raiz כר ברה, que significa *purificó*, *perfeccionó*. Las alianzas y pactos antiguos fuéron establecidos por medio de un sacrificio sangriento, con cuya sangre se purificaban los que hacian el pacto, y juraban guardarle. El Profeta Daniel dice (*c*) והגביר ברית לרבים; esto es, *confirmabit autem pactum multis*; y su significacion es, que el Mesías confirmaria su pacto de purificacion con muchos. La palabra בר que se halla usada en el segundo Salmo, verso 12, y que traduce la Vulgata *disciplinam*, tienen su orígen de esta voz; y esto demuestra que la traduccion de la Vulgata es mucho mas conforme á la idea primitiva, y al sentido verdadero, que la de los nuevos traductores como Pagnino y los demas.

8 Noe al salir del arca ofreció sacrificios, como dice el texto (*d*): *Egressus est ergo Noe et filii eius, uxor illius, et uxores filiorum eius cum eo..... aedificavit autem Noe altare Domino; et tollens de cunctis pecoribus et volucribus mundis, obtulit holocausta super altare, odoratusque est Dominus odorem suavitatis, et ait: Nequaquam ultra maledicam terrae propter homines: sensus enim et cogitatio humani cordis in malum prona sunt......*

(*a*) *Ad Hebr.* 9. 19. (*b*) *Cap.* 31. 31. (*c*) *Cap.* 9. 27. (*d*) *Gen.* 8. 18.

el Mesías, que como el sacrificio mas agradable á la divina Justicia, purificaria á los hombres.

El Real Profeta con mucha claridad se sirve del pecado original como de una especie de representacion de su miseria, en su famosa penitencia, diciendo [9]: Yo pequé, ó Dios mio! ¿pero qué podia esperarse de un hombre concebido en pecado *, y nacido con propension al mal? El insigne Job dixo * que el hombre nacido de una muger tiene pocos dias de vida, y estos llenos de miseria y de disgusto. Salomon afirmó * que no hay hombre tan justo sobre la tierra que pase su vida sin pecar. El gran Moyses en su famoso Cántico declaró * al pueblo de Israel, que su corazon y sus pensamientos eran malos y perversos. ¿Quántas veces lloraban los santos Profetas Isaias, Jeremías, Ezequiel y Daniel los efectos de la corrupcion del pecado original? ¿Pero se podrá por ventura decir que esta nuestra naturaleza corrompida pueda proceder de un Dios infinitamente justo, recto y santo? ¿Puede el autor del bien eterno serlo del

* *Ps. 50. v. 7.*
* *Cap. 14. 1.*
* *Eccl. 7. 21.*
* *Deut. 32.*

9 El famoso texto de David *Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum; et in peccatis concepit me mater mea*, es tan claro y demostrativo que no ha menester explicacion alguna. Los Rabinos antiguos, el Zohar (*a*) y el Talmud todos concuerdan en que David representó á Dios diciendo, que la inclinacion natural que tiene él y todo el género humano desde su nacimiento, le causó esta desgracia, sin que tuviese otra cosa para decir en su favor, que solo el Señor puede purificarle: *Amplius lava me ab iniquitate mea; et a peccato meo munda me.* La explicacion de Rabi Salomon Jarchi de este pasage está llena de ignorancia y torpeza, y no es digna de respuesta (*b*).

(*a*) *In Psalm. 50.* (*b*) *Rasi ibid.*

mal? ¿Puede la perfeccion infinita causar la imperfeccion? El Hacedor glorioso, que sacó el mundo de la nada, y le formó por su bondad con sabiduría eterna, ¿puede ser autor de la miseria de sus criaturas racionales? ¿Podia aquel que vive siempre en luz *, cuya gloria ** cubrió los cielos, y con cuyo resplandor se obscurece el sol *, puede esta luz eterna ser el artífice de la obscuridad y de las tinieblas? No amigo, Vmd. lo sabe mejor que yo, pues está instruido por Moyses y los Profetas, que confesáron esta verdad, y la publicáron para nuestra inteligencia. Estos aseguraban que Dios, autor de todo lo criado, hizo al hombre perfecto, á su misma imágen y semejanza, con una voluntad libre; y que el hombre por su misma eleccion, sin impulso de una inclinacion desordenada y torcida, eligió el quebrantar el mandato único de su Criador, lo qual le causó esta corrupcion de la naturaleza y sus desórdenes; y en esta misma situacion engendró su posteridad, y así todos los hijos de Adam naciéron, y nacen naturalmente en este mismo pecado. Pero aunque Adam por sí no tenia remedio: el infinito en bondad, y eterno en rectitud, habia de satisfacer á su justicia, y preparar el remedio eficaz; el Hijo único del eterno Padre encarnado, pero no de un hombre pecador, sino por obra del Espíritu Santo, en una Vírgen pura: este solo era capaz de satisfacer y de remediar tan grande mal. Este gran Mesías, ungido Rey de Sion *, y Salvador del mundo: este Hi-

* *Ps.* 103. 2.
** *Isai.* 6. 1.
* 2. *Reg.* 22. 13.
* *Psalm.* 2. 6.

* Isai. 7. 14.
** Gen. 3. 15.

jo de la Muger *, vencedor de la serpiente **, á quien destruyó con su muerte, este satisfizo esta deuda con su sangre, redimió al hombre con su Pasion, y triunfó de todos sus enemigos con su resurreccion gloriosa. De este y de sus diferentes nombres gloriosos trataremos en la Carta siguiente.



CARTA IV.

DE LOS NOMBRES DEL MESÍAS EN EL VIEJO TESTAMENTO.

Los Patriarcas y los Profetas tuviéron ideas excelentes y sublimes, grandes y maravillosas revelaciones de la divina persona del Mesías: los nombres con que le intituláron, segun manifiestan sus sagrados Libros, son pruebas demostrativas de su grandeza y de su gloria. Dios escogió al pueblo de Israel entre todas las naciones: eligió el Señor á la posteridad de Abraham, entre todos los pueblos, por depositaria de las promesas, y archivo del culto puro y verdadero [1]. De tiempo en tiempo envió Dios sus Profetas, para que recordasen á

1 La palabra Hebrea סגלה significa *un tesoro oculto*, *una cosa muy preciosa*, *querida y amada* (a). El pueblo de Israel, ántes de la venida de Jesuchristo, fué el verdadero archivo en que Dios guardaba el tesoro de sus promesas, y la riqueza de sus profecías, que contenian el remedio de todo el género humano.

(a) *Deuteron.* 14. 2.

los hombres su esperanza, y vivificasen en ellos la fe. El gran Iehova anunciaba á Jacob sus precep-
* Ps. 147. 19. tos *, y á Israel sus estatutos y sus juicios. Pero tampoco faltaban á las demas naciones testigos de su cuidadosa providencia, porque sobre las gracias y beneficios ordinarios que todo el mundo goza,
* Cap. 19. 25. les envió Dios un Job * que declaró [2] la redencion del género humano, y un Balaam, que
* Num. 24. 17. anunció la gloriosa estrella que saldria de Jacob * para los hijos de Adam. Otras de las naciones paganas tuviéron un Zoroastro [3], un Confucio, un

2 Todos los Rabinos del Talmud (a), como tambien los Padres de la Iglesia siempre han tenido por una verdad incontestable que Job fue un Gentil, y no de los hijos de Israel.

3 La mayor parte de los incrédulos modernos y algunos críticos siguen el camino de los filósofos paganos de los primeros años de la Christiandad, negando la legitimidad de las obras de Zoroastro, de Trismegistro y otros autores que escribiéron (ántes de la venida del Salvador) algunos pasages que favorecen la verdad evangélica; y acusan maliciosamente á los primeros confesores de la ley de Christo, que hubiesen inventado estas obras baxo los nombres de dichos filósofos, para dar mayor vigor y fuerza en sus aserciones para con los Gentiles. La impiedad y la ignominia de estas conjeturas infundadas, es notoria y patente. Los primeros Christianos, los sabios y los filósofos que se habian convertido y adoráron al Dios trino y uno, los que confesaban la verdad de la religion del Salvador, ninguna necesidad tenian de solicitar la conversion de los Gentiles por medio del engaño y del fraude. No por cierto; eran demasiadamente sabios y prudentes para intentar buscar la verdad eterna por el camino de la mentira y de la ficcion: el exemplo reciente de Jesuchristo y de los Apóstoles, que convirtiéron las naciones y los pueblos por medio del raciocinio verdadero, sencillo y sólido, era bastante para instruirlos. La gloria principal de la religion Christiana es que las naciones fuéron convertidas con la predicacion de Jesuchristo crucificado, con cuyo auxilio y gracia consiguiéron reducir á los mayores sabios entre los Judíos y Gentiles. El mismo

(a) *Vid. R. Salom. in Iob.*

Mercurio Trismegistro, y otros que por medio de la verdadera tradicion, conservada entre ellos desde Adam y Noe, declaraban en sus escritos muchas

Porfiro, maestro, segun parece, de algunos filósofos modernos, no se atrevió á negar la verdad y la legitimidad de los escritos de Zoroastro, Mercurio &c. Solamente intentó escaparse y defenderse de las razones eficaces é ineluctables argumentos (a) con que los Christianos le reconvenian: no teniendo á que echar mano, se asió de un pretexto tan falso como frívolo; diciendo que los lugares que favorecen la doctrina evangélica, eran intrusos por los Christianos; pero este efugio, ridículo por sí mismo, se deshace á vista de que apénas se halla un capítulo ó un discurso que no dé bien á conocer que estos lugares no pudiéron ingerirse. La conformidad del estilo, y la cadena y enlace del razonamiento, nos aseguran la legitimidad de todos los pasages. Pero es de extrañar que unos hombres, que se llaman Christianos hablen tanto desatino, y acusen sin razon á los primeros confesores de la religion Christiana, que selláron sus verdades con su propia sangre: digo, acusen sin razon á estos varones sabios y santos de una malicia, de una falsedad y de una impostura de que eran incapaces. Los filósofos Gentiles tenian sus fines é intereses particulares para hacer guerra contra la fe de Jesuchristo y sus pruebas; pero unos que se llaman Christianos en nuestro infeliz tiempo, estos que combaten esta verdad, aprobada ya mas de diez y siete siglos por los mayores sabios del mundo, estos hombres vanos é impíos han vuelto otra vez á inquietar el pueblo Christiano con los argumentos antiguos de los filósofos Gentiles, ya mil veces respondidos por los Orígenes, Tertulianos, Agustinos y demas defensores de la verdad. ¿Ha dicho Mr. Voltaire alguna cosa nueva? ¿Ha sacado Mr. Rouseau algunos argumentos nuevos en defensa de su incredulidad? no por cierto, ni Voltaire ni Rouseau, ni Bollinbroock, ni otro ninguno de los nuevos enemigos de la fe, han podido sacar nada de su perversa imaginacion que no tenga un apóstata antiguo por padre. Nosotros (yo hablo con los fieles) nosotros sabemos muy bien que la idolatría no tuvo existencia hasta mucho tiempo despues que la tuvo el mundo; que los hijos de Noe mantenian y conservaban un culto santo y verdadero, recibido de su padre, y tenian noticia y conocimiento de las promesas del Mesías y sus circunstancias, hechas al primer hombre: estas mismas promesas renovó Dios con Noe y sus hijos, y estos las comunicáron á sus des-

(a) *Porfir. in Analog.*

de las verdades de la religion del Mesías verdadero: aun los Indios mas ignorantes é idiotas del nuevo mundo tenian una tradicion de un Príncipe

cendientes, los quales las tuviéron presentes hasta que su posteridad, para ayudar á la memoria, las figuráron en los símbolos y geroglíficos, que diéron motivo á la idolatría, y fomentáron la ignorancia. Ahora bien, Zoroastro, que vivió en los primeros siglos despues del diluvio, ¿por qué no habrá podido tener noticia de la tradicion primitiva del Mesías? Job era tambien Gentil, y segun parece vivió cerca del tiempo de Zoroastro, y tenia la tradicion de las promesas del Mesías muy clara, como demuestra su libro (*a*). Mercurio Trismegistro era Egipcio, y vivió, segun los mejores historiadores, en el tiempo de los Reyes David y Salomon: ¿qué cosa tan extraña seria que un sabio de aquella nacion tuviese conocimiento del Mesías, quando desde Abraham tuviéron los Hebreos comunicacion y trato con ella? ó si no, ¿será de creer que ni Abraham, que estaba en Egipto (*b*), ni Jacob, que vivió en aquel pais diez y siete años (*c*), ni Joseph, que gobernó esta nacion mucho tiempo, y la hizo patente un rasgo de la infinita Sabiduría (*d*), ni Moyses, que comunicó con los sabios de Egipto, ni los Israelitas, que viviéron con ellos 215 años, y finalmente ni Salomon, que casó con la hija del Rey de Egipto, ninguno de estos, digo, reveló nada de su religion á los Egipcios donde haya podido Trismegistro sacar lo que escribió? Pero estos críticos nos dicen que sus dudas están fundadas sobre unas expresiones y voces que se encuentran en estos autores antiguos, que parecen mas nuevas que de aquel tiempo; porque Mercurio y Zoroastro hablan del *Verbo*, cuyo nombre ignoraban los mismos Judíos, y tuvo su principio con el Evangelio; mas ellos no advierten que su crítica debia fundarse en el original, y no en la traduccion: estas voces nuevas no se hallan en el original; el traductor las acomodó segun su genio y opinion. La palabra *Amir* en la lengua Egipcia y Arabe significa un *Príncipe*, un *Xefe*, un *Legislador*; y esta misma voz significa tambien *verbo*, *dicho*, *palabra* &c.: en Caldeo *Dobar* significa *Xefe*, *Príncipe*, *General*, *Legislador*, *Conductor*, y tambien el *Verbo*......: puede ser que los escritos originales de Zoroastro y Mercurio tuviesen estas voces que deben significar *Príncipe*, y al traductor le pareció mejor poner *Verbo* en lugar de *Príncipe*. Las lenguas orientales conservan algunas voces que tienen varias significaciones: tal es la pa-

(*a*) *Iob* 19. 25. (*b*) *Gen.* 12. 10. (*c*) *Ibid.* 47. 28. (*d*) *Ibid.* 41.

conquistador que habia de venir del oriente para sujetarlos [4].

Pero solamente el pueblo escogido tenia una cadena y serie de profecías, una sucesion legítima de Profetas, que abraza á todos los siglos desde el principio del mundo hasta el cumplimiento de las promesas y vaticinios en la persona gloriosa del Mesías; porque Dios queria fundar sus promesas, la esperanza y remedio del género humano, y su fe infalible sobre la creencia firme é inmoble de estas profecías, cuyas pruebas son tan claras y convincentes, que distinguen patentemente esta Religion verdadera de todas las sectas sacrílegas, y sociedades falsas que Satanas y sus emisarios habian inventado, ó inventarian en adelante.

Esta fe gloriosa era, segun testifican todos los Profetas, de la venida del Mesías, que es Salvador del mundo y Redentor. Él mismo habia de dar las pruebas mas claras é incontrastables de su divina persona, de la verdad de su mision y embaxada, y de su doctrina toda celestial. Los milagros obrados desde su nacimiento debian distinguirle de todas las demas personas y héroes que ha habido en el mun-

labra עצם, que significa *lustre*, *claridad*, *brillante*, *y substancia*, y algunos autores católicos orientales han expresado con ella la *consubstanciacion*. La palabra תמור significa *pura*, *casta*, *santa*, *perfecta*, asimismo *inmaculada*. La palabra עולם significa el *mundo*, el *siglo*, *mucho tiempo*, *tiempo ilimitado*, y tambien la *eternidad*; así otras muchas voces, sin que por esto podamos hacer crisis de una traduccion porque se hallen en ella voces que parecen nuevas; ni ménos podemos negar la antigüedad de unos escritos por hallarse en su traduccion voces modernas.

4 Véase la Historia de la conquista de América por Herrera, Roberdson y Solis.

do; sus obras celestiales, su humildad prodigiosa, su entendimiento divino, su sublime doctrina, su perfeccion y pura moral, su oportuna predicacion, su sabiduría infinita, su vida inocente, su conducta admirable, su muerte pacientísima, y su resurreccion gloriosa debian manifestar la verdad de su doctrina. Los milagros públicos y privados, obrados en su nombre por sus discípulos: la prodigiosa conversion de naciones y pueblos, lograda por solo doce hombres pobres y extrangeros en la ciencia mundana, perseguidos de los poderosos, y despreciados de los sabios del siglo; la firmeza de la fe, la estabilidad de la Iglesia fundada por él, que ni el poder de todos los espíritus infernales, ni todos los enviados de Satanas podrán jamas trastornar [5], ni

5 La infalibilidad de la Iglesia de Jesuchristo es un punto y una verdad que fue repetidas veces demostrada por las sagradas Escrituras, y clarísimamente probada por las mismas palabras del Salvador y de sus Apóstoles; y apénas se halla artículo de fe alguno mas impugnado de los hereges que este. La Iglesia, esta piedra invencible, fue siempre el objeto contra quien tiraban los impíos. Calvino (a), Lutero (b), Beza (c), Melanchton, y los demas fundadores de las sectas modernas, como los antiguos Arrianos, Donatistas &c., han publicado impiedades, falsedades, errores y mentiras manifiestas: intentáron persuadir que la Iglesia de Jesuchristo puede errar (d); que la Esposa pura del Salvador ha errado; que por el espacio de mil años no tenia el Redentor triunfante ni Iglesia, ni Pastores (e), ni rebaño; y todo esto lo defendiéron hombres engolfados en los deleytes carnales, y desenfrenados con las pasiones viciosas: para satisfacer tranquilamente sus apetitos, se oponen (f) contra esta santa Madre, que enseña la pureza, la castidad y la verdad. Mas por no dexar á estos infames é insolentes gloriar-

(a) *De vera Eccl. ref. p.* 322. (b) *Lib. de Concil.* (c) *De Notis Eccl. tom.* 3. *p.* 139. (d) *Alph. de Castro vera Concil.* (d) *Calv. ibid. ut sup.* (f) *Bos. de Eccles. reform.*

aun mudar una jota sola de su doctrina gloriosa y admirable: todas estas serian pruebas incontestables de la verdad que anuncia. Pero la infinita Sabiduría previó que Satanas, aquella serpiente antigua que solicitó el pecado original en los primeros padres, se esforzaria tambien despues para

se en sus iniquidades, mostraremos y probaremos brevemente la infalibilidad de la Iglesia por ambos Testamentos. El Profeta Isaias (*a*), hablando de la venida del Redentor á Sion para que los de Jacob vuelvan del pecado, dice, que el espíritu de Dios que está entre estos que creen en él, y las palabras que Dios pone en sus bocas, no se separarán de ellos, ni de sus hijos, y de toda su generacion por toda la eternidad; lo qual confirma Jesuchristo en el Evangelio (*b*) diciendo: El espíritu de la verdad estará con vosotros para siempre, y os enseñará toda verdad. El pasage referido de Isaias es insigne y muy singular: pues Dios promete en él que la alianza que ha de hacer con los redimidos por el Mesías es, que su fe, sus palabras y su espíritu no se apartarán de ellos nunca, que ellos estarán unidos en la verdadera doctrina en toda la eternidad: la palabra Hebrea זרעך *semen tuum*, es en número singular, que muestra la unidad de la Iglesia.

En el capítulo segundo de las profecías del referido Isaias (*c*) nos pinta el espíritu de la verdad, la gloria, la magestad y la magnificencia de la Iglesia, la llama la casa de Dios encima del mas alto monte, el Sion de Iehova que enseña la verdad y la ley á las naciones, el camino santo (*d*) por donde caminan los redimidos, el camino puro (*e*) por donde no pasará el hombre inmundo; en este camino (*f*) no hay ni fiera ni muertos. Esta santa Iglesia nos declara el santo espíritu, es la heredera de las gentes (*g*), la posesion de las naciones; aunque todo lo criado tiene fin (*h*), ella permanecerá para siempre; su luz es grande (*i*) y gloriosa; los pueblos serán iluminados por ella, y su grande resplandor es magnífico: Reyes y Príncipes se sujetarán á ella, y los grandes y poderosos la adorarán (*k*): ella es la esposa de Dios (*l*), y la querida del Iehova de los Exércitos (*m*); ella es la celestial Jerusalen, cuyas murallas son de fuego (*n*), y cuyo sol es el mismo Iehova: sobre las

(*a*) *Cap.* 59. 21. (*b*) *Ioann.* 16. 13. (*c*) *Cap.* 2. 2. (*d*) *Isai. ib. v.* 3. (*e*) *Ibid.* 35. 8. (*f*) *Ibid.* (*g*) *Ibid. cap.* 54. (*h*) *Ibid. cap.* 49. 15..... (*i*) *Ibid.* 54. 10. (*k*) *Ibid. c.* 60. (*l*) *Ib.* 54. 5. (*m*) *Ibid.* (*n*) *Zac.* 2. 5.

deshacer las obras de infinita misericordia, que Dios preparó para remediar al género humano: así este espíritu perverso instigaria á los magos que por medio de su astucia y poder diabólico obrasen y executasen cosas extraordinarias, con que se engañasen los que no saben distinguir las obras

murallas de esta fortaleza inexpugnable, están puestas centinelas (*a*), que siempre anuncian la verdad, y no pueden callar ni dia ni noche. Estas y otras muchas promesas publicáron los Profetas de la grandeza y de la gloria de la Iglesia. Pero mas claras y mayores promesas dexó el Salvador á su santa Esposa. El eterno Iehova, el Redentor poderoso la estableció sobre una peña (*b*), sobre una piedra contra quien las puertas del infierno no podrán prevalecer (*c*); promete estar con ella hasta el fin del mundo (*d*), y despues estará con él para siempre (*e*); que todos los que ella libertase de las cadenas del pecado (*f*), serian libres; que todas las cosas que ella pida (*g*) la serán concedidas, y lo que ella mandase será observado y executado por todos: ella es la maestra entre las naciones (*h*), y á ella tienen que acudir para la decision (*i*) de todas las controversias y disputas de la fe y de la doctrina: que oirla es lo mismo que oir á Jesuchristo (*k*). San Pablo, aunque vaso elegido (*l*), no se fia de sí mismo, sino que sube á Jerusalen (*m*) á conferir con la Iglesia, esto es, como él mismo declaró, con Pedro, Santiago y Juan (*n*). Si aquel, dice Tertuliano (*o*), de quien San Lucas recibió su luz, deseaba que su fe y predicacion sean autorizadas por la Iglesia (*p*); si el Apóstol de las Gentes, dice San Agustin, que tenia su mision de la misma Cabeza invisible de la Iglesia, tenia que autorizar su predicacion por la Cabeza visible, ¿qué podrán decir ni alegar los impíos que niegan esta autoridad de la misma Iglesia? Este mismo Apóstol llama á la Iglesia (*q*) columna y fundaménto de verdad, y la casa de Dios. El Evangelista San Juan dice (*r*), que el espíritu de la verdad, enviado por el Salvador á su Iglesia despues de su ascension, la enseñará toda la verdad, porque como dice Isaias (*s*), ella es el camino recto en que los sencillos no

(*a*) *Isai.* 62. 6. (*b*) *Matth.* 16. 18. (*c*) *Ibid.* 28. 20. (*d*) *Ibidem.* (*e*) *Apoc. c.* 21. *et* 22. (*f*) *Isai.* 54. 4. *et Matth.* 16. 19.... (*g*) *Ioann.* 16. (*h*) *Matth.* 18. 17. (*i*) *Ibid.* (*k*) *Io.* 17. 18. (*l*) *Act.* 9. 15. (*m*) *Ib. v.* 26. (*n*) *Ibid. c.* 15. (*o*) *Lib.* 4. *cont. Marc. cap.* 10. (*p*) *S. Aug. tom.* 6. *cont. Faust. lib.* 28. *c.* 4. (*q*) 1. *Timoth.* 3. 15. (*r*) *Cap.* 16. 13. (*s*) *Cap.* 35. 8.

divinas de las diabólicas; y estos ignorantes (que por lo comun son la mayor parte de los habitadores del mundo) compararian é igualarian los hechos de Dios con los de Satanas, y atribuirian los milagros divinos sobrenaturales que obraria el Mesías y sus discípulos al mismo poder, y al engaño de los que obrasen los emisarios del espíritu de las

pueden errar: ella es el reyno, el cuerpo y la herencia de Jesuchristo, que nunca yerra, y nunca tendrá fin *(a)*. Pero Lutero *(b)*, Calvino *(c)*, y los demas que con insolencia insensata aseguran que la Iglesia de Jesuchristo con todas estas grandes promesas y privilegios hubiera errado, y por el espacio de mas de 1000 años hubiera enseñado doctrinas falsas, hasta que estos impíos reedificasen la casa del Señor, y restableciesen la doctrina evangélica en su pureza, que ni las promesas de Dios, ni el poder de Jesuchristo hubieran podido guardar pura: ¡qué impiedad! ¿qué soberbia no manifiestan? ¿Luego Lutero y Calvino, y las demas cabezas de sectas alcanzarian lo que Jesuchristo no pudo? el Hijo de Dios, que edificó su Iglesia, y la estableció con su propia sangre; el Leon de la tribu de Judá *(d)*, que venció á Satanas con su muerte; el destructor de todos los espíritus infernales, que venció á la misma muerte, no hubiera tenido poder para guardar su Iglesia (premio de su Pasion) pura y firme; y Lutero y Calvino, con los demas novadores, sin cruces, sin trabajos y sin persecuciones hubieran establecido una Iglesia para el mismo Jesuchristo; de modo que, segun este loco, sacrílego y desatinado atrevimiento poco hizo el Salvador, y poco ha obrado el Redentor con su incomprehensible Encarnacion, y maravillosa Pasion. Con esto ponen los hereges en manos de los Judíos un escudo fuerte con que se resisten á la verdad de la venida del Mesías; porque segun esto, dicen los Judíos, si la Iglesia establecida por Jesuchristo puede errar, no está tan privilegiada, ni tiene las prerogativas que tuvo la Sinagoga *(e)*, que tenia una cabeza visible, cuya sentencia fué inapelable. Lo contrario prometió Dios por Jeremías *(f)*, diciendo que el pacto nuevo del Mesías, y su alianza nunca se desharia ni romperia. Estos y semejantes frutos venenosos salen de los que se apartan de nuestra purísima é infalible madre la Iglesia Católica, Apostólica y Romana.

(a) *Isai.* 54. 10. (b) *Ut supra.* (c) *Ibidem.* (d) *Apocalyps.* 5. 5.
(e) *Deuter. c.* 17. *vv.* 11. 12. 13..... (f) *Cap.* 31. *vv.* 31. *et* 32.

tinieblas y de la malignidad [6]. Por esto Dios, que tiene presente lo futuro del mismo modo que lo pasado, queria imponer silencio de un modo convincente é ineluctable á las absurdas imposturas y blasfemias de los infieles é impíos: á este fin inspiró el espíritu de la profecía desde el principio del mundo, eligiendo para eso unos hombres santos y extraordinarios, unos varones insignes y admirables, que iluminados del cielo, y adornados del don de profecía, predixesen y vaticinasen, con una certeza infalible, todas las cosas que habian de suceder con el Mesías y su Iglesia hasta el fin del mundo; su glorioso nacimiento de una Vírgen pura; su doctrina, su predicacion, su vida, su muerte, su resur-

6 Esto sucedió en efecto á la Iglesia en su infancia. Los milagros divinos obrados por el mismo Salvador, los atribuian los Fariseos al poder de Beelzebú; y los Gentiles hiciéron lo mismo con los de los Apóstoles y discípulos del Redentor: viendo que los tiernos niños confesaban al Salvador crucificado, y que las vírgenes delicadas adoraban al Dios hombre resucitado; que despreciaban los tormentos, las crueldades y los martirios, sujetando en nombre de Jesus las fieras, apagando las llamas, saliendo del fuego y del anfiteatro sin herida ni lesion alguna; en lugar de admirarse del poder sobrenatural del Dios de los Christianos, y de la inocencia de estos testigos de la verdad; en lugar de reconocer y confesar al Salvador por autor de la naturaleza, lo atribuian todo al arte mágica, diciendo que sus magos harian tambien obras extrañas, aunque la diferencia era manifiesta y visible aun á los ojos filosóficos, como confesáron algunos de los mismos Gentiles. Los hereges modernos siguen todavía el camino de los Judíos y Gentiles, negando los milagros patentes obrados de tiempo en tiempo en la Iglesia, juzgando despojarla de uno de sus caracteres de la verdad; pero toda la malicia de ellos no puede negar lo que vemos y tocamos diariamente, y que está testificado y autorizado por los mayores maestros, filósofos, naturalistas, y sabios de todos los tiempos. *Véase sobre este punto la primera Carta del tomo III, parte segunda.*

reccion, y ascension al cielo, y los milagros que habia de obrar, dando luz á los ciegos, sanando los enfermos, resucitando los muertos; y estas profecías, que fuéron anunciadas mucho tiempo ántes que se verificasen, pues algunas tardáron en cumplirse mas de quatro mil años, se guardáron en los sagrados Libros, en los corazones de los fieles, y en la boca de los Profetas y Sacerdotes. Estas sin duda alguna son pruebas demostrativas de la verdad del Mesías, en quien todos los vaticinios y profecías se cumpliéron. Los infieles é impíos tienen de callar: porque ni Satanas, ni todos los espíritus infernales, pueden inspirar con una certeza infalible las cosas futuras tanto tiempo ántes que se verifiquen: solo el eterno é infinito autor de todo ser, que tiene el suyo de sí mismo independiente de otro alguno, solo este puede inspirar con una certeza inalterable la profecía, y esta se distingue infinitamente de las conjeturas de Satanas y de sus sequaces. Los mismos filósofos Gentiles tenian por máxîma filosófica, que ninguna criatura puede pronosticar con certeza las cosas futuras. Y así segun estas pruebas indubitables podemos decir con verdad que los Profetas son testigos del Mesías, y este de los Profetas: estos anunciaban sus hechos; y los mismos hechos suyos verifican los vaticinios de los Profetas. Esto nos asegura que todos los milagros obrados por el Mesías y su doctrina son celestiales, porque, para que fueran obrados por el poder de Satanas era necesario que este

pudiera tambien inspirar á los Profetas unos mil años ántes del nacimiento del Mesías, para que pronosticasen estos milagros; cosa imposible al espíritu de la mentira: por tanto no hay duda alguna que en vista de la verificacion de las profecías en el Mesías, estamos seguros que aquel es el verdadero y legítimo enviado de Dios para redimirnos. Y á la verdad si hubiera habido un solo Profeta inspirado de Dios, que profetizase con tanta certeza y puntualidad la venida del Mesías con todas las circunstancias, su autoridad seria bastante para establecer la fe, y para obligarnos á creer sus profecías: ¿pues qué será si ademas tenemos tantos Profetas, tantos hombres iluminados, que todos hablan del Mesías, todos profetizan de él con tanta individualidad y eficacia? Esto es mas admirable, mas grande, y mas digno de pasmo que quanto raro y prodigioso ha sucedido en el mundo. El mismo Dios estableció * esta señal grande é indubitable, diciendo: Si un Profeta pronosticase en el nombre de Dios, y se verifica su profecía, este será un verdadero Profeta; pero si al contrario no se verifican sus palabras, entónces será Profeta falso. Pero la constancia de los Profetas del Señor, su estilo singular y admirable, la simplicidad divina de sus palabras, la sublimidad de sus ideas, las expresiones enérgicas, la grandeza de los asuntos de que tratan, nos aseguran la divinidad de su inspiracion: sus cánticos están llenos de dulzura y suavidad, llenos de gloria y magnificencia, llenos de armo-

* *Deut.* 18. 22.

nía divina y éxtasis[7]; sus amonestaciones llenas de amor y cariño, de zelo y de fuego celestial: sus profecías proferidas con certeza, con ardor, con deseo, con fe segura y con confianza; la magestad resplandece en sus obras, y la gloria divina está conocida en ellas. El principal objeto de sus profecías era el grande y admirable suceso de la venida del Mesías; este es el mar de la bondad de Dios, en que se sumergen y ahogan todos los arroyos de la eloqüencia profética[8], para anunciar las promesas, para declarar la esperanza de los pecadores, para fortificar los desmayados, para curar los enfermos, para publicar la misericordia de Dios, y para renovar el pacto y la alianza que hizo Dios con los hombres de libertarlos de la esclavitud del

7 El Príncipe de los Apóstoles (a) nos propone este argumento, hablando de la voz que él mismo oyó en el Tabor, que decia: *Este es mi Hijo único, en quien tengo toda mi complacencia*; pero nosotros, dice este grande Apóstol, nosotros tenemos los Profetas, que establecen la certeza de nuestra fe; esto es, sobre la autoridad de los Profetas se halla establecida la Iglesia de Jesuchristo: nuestros ojos, nuestros oidos pueden engañarnos; pero los vaticinios de los Profetas, verificados en Jesuchristo, tienen una autoridad divina, infalible, que no puede engañarnos. El Salvador mismo confirmó este dogma en su parábola del Rico avariento y Lázaro: quando aquel pidió á Abraham que enviase á este para que avisase á sus hermanos que vivian en el mundo, le respondió el Padre de los fieles: *Allá tienen á Moyses y los Profetas; si no creen á estos, tampoco creerán á los muertos que resucitan.*

8 El gran Doctor de la Iglesia San Agustin dice (b): *Omnes Sancti Profetae, uno spiritu locuti, mirabili inter se consensione constant.*

(a) 2. *Pet.* 1. *vv.* 17. 18. 19. (b) *De Cons. Evang. lib.* 3. *c.* 7.

pecado por medio del Mesías [9]. De aquí vienen los diferentes nombres y títulos que le son dados por los Profetas, y que manifiestan su grandeza y su gloria, y la sublimidad de su historia. Estos nombres son muchos, y sus diferentes significaciones admirables; y para mayor claridad los iremos explicando por el órden alfabético [10]. El primero y principal nombre del Mesías, que se encuentra en el viejo Testamento, es el propio suyo, que es *Dios* [11]: así lo declaró Isaias * diciendo que aquel niño que naceria de una Vírgen seria llamado Dios. Este nombre es propio del Mesías, porque él es el principio y el fin; él es el fundamento de todo lo criado; él es el poderoso y fuerte; y él es la misma perfeccion. El Real Profeta le llamó el mas perfecto * y el mas hermoso entre los hijos de Adam [12],

DIOS.
* *Cap. 9. v. 6. et c. 7. v. 14.*

* *Psalm. 44. 3.*

9 Los Rabinos declaráron (*a*): כל הנביאים לא התנבאו כי אם על משיח, esto es, *Todos los Profetas no tenian otro fin en sus profecías sino la venida del Mesías, y todo lo que anunciaban se dirigió á la redencion.* El Salvador explicó á los discípulos en el camino de Emaus (*b*), empezando por Moyses, los Salmos y los Profetas, todo quanto estaba escrito de él. El Apóstol San Pablo (*c*) nos declara que toda la Ley antigua nada mas era que sombras y figuras del Salvador, y de su santa Iglesia......

10 El órden alfabético de los nombres de Christo, es segun los nombres Hébreos del Salvador.

11 Los nombres אל, אלה, que vienen de la raiz אלל, איל, significan en su idea primera *poder, fuerza, grandeza, dominio, principal, fundamento, perfeccion, verdad, juramento......*

12 No hay libro profético que pruebe con mas claridad la divinidad de Jesuchristo, y la pluralidad de personas en Dios, que el Salmo 44: hablando en él el Real Profeta del Mesías, dice, que él es su Dios, cuyo trono es eterno, cuyo cetro es de justicia, y que este mismo Dios Mesías recibe su

(*a*) *Sanhedr. c. 9.* (*b*) *Luc. 24. 44.* (*c*) *Ad Galat. 3. 24.*

que tiene la gracia en sus labios, ungido con el óleo de alegría; cuyo trono es (como el trono de Dios) eterno, y cuyo cetro es la justicia.... El Santo Job * le llamó el Dios encarnado[13], el Reden- * *Cap.* 19. *v.* 25.

uncion como Rey de Sion, de Dios, esto es (segun muestra claramente el verso 11 y 12) de su eterno Padre. ¡Qué conformes son las palabras de David, con la fe de la Iglesia de Jesuchristo! El Profeta nos presenta un Dios, cuyo trono es eterno, cuyo gobierno es en justicia, cuya gloria y magnificencia es mas grande que la de los hijos de Adam, cuyo poder es infinito, que es el deseo de los Príncipes y Grandes del mundo, que está desposado con una Esposa adornada con toda la magestad, que es amado de todos, que recibe dones de las naciones de la tierra; y este Dios grande y glorioso sería ungido con el óleo de alegría, y júbilo de Dios su Dios. Para comprehender estas palabras del Salmo, es necesario recurrir á la Iglesia de Jesuchristo. Solamente el nuevo Testamento, la historia del Salvador y de los Apóstoles, pueden conciliar estos pasages que parecen opuestos entre sí. El mismo Salvador, como cordero digno de abrir el libro (*a*), nos desenvuelve, y nos deshace estas contradicciones aparentes, declarándonos: que él salió de su eterno Padre ántes (*b*) de todos los siglos; que él y su Padre (*c*) son uno; que su Padre es en él, y él en su Padre; pero como Redentor, como Salvador, como Dios hombre encarnado, como Jesus nacido, está obediente á su celestial Padre hasta la misma muerte (*d*), y como tal era ungido de Dios su Dios, para ser Rey de Sion, cabeza y xefe de la celestial Jerusalen; y en esto se distingue el Mesías de su eterno Padre; porque solo Jesus, solo el Hijo de Dios, fue encarnado: solo Christo fue muerto: solo el Salvador satisfizo á la justicia divina con su Cruz y Pasion; y esto le hizo Esposo de su santa Iglesia, comprada con su misma preciosísima sangre......

13 Este pasage de Job es muy claro en la Biblia Hebrea, que dice
ואני ידעתי כי גאלי חי ואחרון
על עפר יקום ואחר עורי נקפו
זאת ומבשרי אחזה אלהי:
cuya traduccion literal es: *Et ego novi Redemptorem meum vivum, et novissimo super terram staturum, et postquam pellem meam contriverint hanc, et de carne mea videbo Deum.* El sabio y respetable Fr. Luis de Leon, en su elegantísima traduccion del libro de Job, pág. 263, dice que Job confesó y profetizó en estos dos versos la encarnacion del Hijo de Dios, y las dos naturalezas en Christo; esto es, la naturaleza divina y la humana. *Véase la nota del nombre* Redentor.

(*a*) *Apoc.* 5. *v.* 9. (*b*) *Ioann.* 17. 5. (*c*) *Ib. v.* 21. (*d*) *Ad Phil.* 2. 8.

* Psal. 67. 19. tor vivo. David anunció * que el Mesías rodeado de millares de ángeles, por ser Dios de los Exércitos, sube á lo alto para cautivar á la cautividad, y para conceder dones á los hombres, aun á los incrédulos reconocidos [14]........ Este es el verdadero

* Isai. 7. 15. Emanuel *: aun como niño recien nacido resplandeció en él la sabiduría celestial para elegir lo bueno, y reprobar lo malo [15]. El Real Profeta

14 El Apóstol San Pablo (a) aplicó los versos de nuestro Salmo á Jesuchristo: *Por lo qual*, dice, *subiendo á lo alto llevó cautiva á la cautividad, y dió dones á los hombres. Quién subió? quién es este? aquel que ántes habia descendido á las partes inferiores de la tierra. El que descendió es el mismo que tambien subió sobre todos los cielos para cumplir todas las cosas.* Estas son las palabras del Apóstol; y para entenderlas bien es menester hacerse cargo del motivo de la venida de nuestro Salvador Jesuchristo al mundo, lo qual declaró Isaias (b) que fue para redimir á los que estaban en el cautiverio del pecado, y en la esclavitud de Satanas; el Salvador con su sangre pagó el precio de nuestra redencion, nos compró con su Pasion, nos libertó del infierno con su muerte y sepultura; y por medio del espíritu de la verdad, enviado por él á sus fieles (c), los guia y dirige á la santificacion, y los guarda en la fe y en la verdad: estos son los dones que Jesuchristo concedió á los hombres, y aun á los pecadores arrepentidos.

15 Para facilitar la inteligencia de este famoso pasage de Isaias, es preciso explicar todo el capítulo VII, y extenderme mas de lo regular, pero la necesidad excusará la irregularidad. El Rey de Israel, cuya residencia fue la ciudad de Samaria; y el de Asiria, cuya capital fue Damasco, hiciéron una liga para juntar sus exércitos, y marchar contra Jerusalen, capital y residencia de Achâz, Rey de Judá, á fin de tomarla por asalto, matar, ó á lo ménos destronar su legítimo Príncipe, y coronar en su lugar un cierto hijo de Tobeel; pero Dios, que ya habia prometido por Jacob (d) que no faltaria á Judá el cetro y el gobierno hasta que viniese el Mesías (e), mandó al Profeta Isaias fuese al Rey Achâz en su nombre, para decirle que no temiese estos dos tizones, que pararian en

(a) *Ad Ephes. cap.* 4. *v.* 8. (b) *Cap.* 49. 9. (c) *Ioann.* 16. 13.
(d) *Genes.* 49. 10. (e) *Ibidem.*

cantó * la perpetua gloria del Dios de los Exércitos, y del Salvador de los hombres, le llamó su Dios, su Roca, su Salvador, su Defensor, su Ayudador [16], su Alegría, su Magnificencia, y su única

* 2. *Reg.* 22. *tot.*

humo. *Duabus caudis titionum fumigantium*; porque su intencion maliciosa, y su deseo no se veria cumplido. El Profeta, que executaba su embaxada, dixo al Rey Achâz que pidiese una señal á Dios para fortificar su fe en la promesa que acababa de hacerle; pero el impío Achâz, persuadido en su corazon de sus maldades, temiendo acercarse al Dios de la verdad, cuyo nombre glorioso deshonró varias veces con la idolatría abominable (*a*), respondió al Profeta que no juzgaba conveniente tentar á Dios (*b*), y tampoco queria pedir una señal (*c*) ó milagro; mas el Profeta, zeloso por la gloria y el honor de su Dios, le dixo: aunque tus culpas te hacen indigno de la prediccion divina, y de una señal milagrosa que la asegure, el Dios de la verdad no dexará de cumplir sus estupendos designios, y esto te asegura la victoria sobre tus enemigos que te persiguen; y esta señal es (*d*): *Que he aquí una Virgen sin concupiscencia* (así significa la palabra Hebrea העלמה una Vírgen desconocida á hombre alguno) *concebirá y parirá un hijo, cuyo nombre será Emanuel, que comerá manteca y miel*; esto es (*e*), que tendrá un cuerpo como los demas niños, con la diferencia que será sin mancha alguna; y aun siendo niño *sabrá*, por su misma sabiduría eterna propia al Hijo de Dios, *distinguir y elegir lo bueno, y reprobar lo malo.* Con esta señal prodigiosa manifestó Dios el misterio sublime de la encarnacion del Verbo eterno en las entrañas de una Vírgen castísima y purísima, y que hasta que se cumpliese y verificase este gran suceso, no podria faltar el cetro de Judá, y el gobierno de la familia de David, cuyo legítimo sucesor fue Achâz. Este mismo misterio incomprehensible, remedio del género humano, fue la seguridad mas grande que Achâz pudiera pedir (siendo mas gloriosa que el cetro y que la vida). ¡Qué admirables, qué gloriosas son las palabras de Dios, que nos manifestó en ellas el suceso mas grande, el milagro mas poderoso, encerrado todo en un solo verso de las profecías! ó maravilla!

16 David habló en este Cántico del Mesías, porque en él se hallan expresiones que no convienen á otro, como *Roca, Salvador, Redentor, Luz, Iluminador, el Perfecto, el Humilde, el Afligido*: la poesía

(*a*) 2. *Paral.* 28. 3. (*b*) *Isai.* 7. 12. (*c*) אות. *Hieron. in hunc loc.*
(*d*) *Isai.* 7. 14. (*e*) *S. Basil. et S. Hieronym. in Isai. c.* 7.

Esperanza, la Luz de sus caminos, y su eterna fe-
EL SEÑOR. licidad; el *Señor*, el Xefe, el Principal, el Dominador, su Fundamento y Pilar[17]. Así dice el Profeta
* *C.* 3. *v.* 1.-2. Malachîas *, que el Señor deseado, esto es, el Mesías prometido y esperado, el enviado del pacto y de la alianza, viene á su templo para purificar los hijos de Adam; este es el mismo Señor á quien
* *Psalm.* 109. 1. llamó David su Señor ántes * de haber nacido[18], sabiendo que seria su Dios, su Señor y su Hijo. Este Señor, xefe y principio de todas las cosas, es el fundamento grande del glorioso edificio levantado por el Dios de los Exércitos para honor y gloria suya; de la casa del Dios de Israel fabricada por el Mesías, que es el refugio de los pecadores,
PIEDRA. cuyo cimiento es la *Piedra* angular que despre-
* *Ps.* 117. 22. ciáron los edificadores, y * vino á ser el fundamen-

de este es sublime, y las ideas altas y elevadas. La descripcion de la ira de Dios con los pecadores, y los rasgos de su misericordia para con los que claman por su ayuda, comprehende en sí todo lo que se puede decir, y excede en todo á la descripcion que hizo Homero de la ira de Júpiter, tan celebrada por los hombres de gusto. El Real Profeta encerraba en pocas palabras, con una sublimidad incomparable, mas que el príncipe de la poesía Griega pudo decir en muchos capítulos.

17 La palabra אדון *Señor*, tiene todas estas significaciones.

18 El argumento que hizo el Salvador á los Fariseos de este pasage (*a*), era tan completo y convincente, que los hizo callar, sin que pudieran responderle palabra (*b*): *Quomodo ergo David in spiritu vocat eum Dominum, dicens, dixit Dominus Domino meo.... si ergo David vocat eum Dominum, quomodo filius eius est? et nemo poterat ei respondere verbum*: y es de presumir que en la Biblia Hebrea original estaba escrito *Iehova* en lugar de *Adonai*, y entónces debe ser, *dixit Iehova, Iehova meo*: *el Eterno dixo á mi Eterno.*

(*a*) *Matth.* 22. 44. *et alias Evang.* (*b*) *Ibid. Matt.* 22. 45.

to y la cabeza del glorioso templo: esta Roca, Peña y Piedra, como declaró Daniel *, no fue fabricada con manos, y se desprendió del monte santo para abrir en sí una fuente de agua viva *, y para purificar la inmundicia del pecado. Esta es la Piedra de escándalo *, de ofensa y de [19] tropiezo para la casa de Israel, y para los moradores de Jerusalen que le negasen. De esta misma Piedra habló Isaias quando declara á los Hebreos su inconstancia, y les manifiesta sus pecados, diciéndoles que aun sus mismos pastores y príncipes estaban llenos de corrupcion y maldades [20], sus directores y ministros estaban embriagados con la ambicion y la pasion, pero que el Dios de la bondad fundaria y estableceria en Sion una Piedra gloriosa, una Piedra refinada y aprobada, una Piedra graciosa y preciosa, una Piedra angular y fundamental; y todos los que en ella creyeren no serán confundidos. Y como el reyno

* *C* 2. *v.* 34.–44.

* *Zach.* 13. 1.

* *Isai.* 28. 16.

19 Los Apóstoles San Pedro (*a*) y San Pablo (*b*) explican esta profecía de Isaias, de los Judíos, á quienes era Jesuchristo como una piedra de tropiezo y de escándalo, porque su orgullo se irritaba al ver un Mesías tan humilde (*c*) y pobre, quando ellos esperaban uno que apareciera con toda la pompa, fausto, y gloria mundana.

20 San Gerónimo explicó este pasage con mucha elegancia y erudicion: hablando el Profeta, dice este Santo Doctor, de la malicia de los reyes y sacerdotes de Israel, y de su corrupcion y orgullo, que en vez de corregir el pueblo les daban los exemplos de la mas horrorosa maldad, con su escandalosa vida y hechos; dice que Dios fundaria una santa ciudad, cuyos moradores serian mas perfectos que los de Jerusalen; fundaria un templo eterno, una casa santa encima de los mas altos montes, y una Piedra angular y fundamental del edificio grande y glorioso, que seria el Mesías, Hijo eterno del omnipotente Padre, cabeza y xefe de la Iglesia (*d*).

(*a*) 1. *Petr.* 2. 7. (*b*) *Ad Rom.* 9. 32. 33. (*c*) *Aug. in Ps.* 13. (*d*) *Is.* 28. 16.

del Mesías está figurado varias veces en la sagrada Escritura por una Casa fuerte *, un Templo glorioso, compuesto y fabricado de los fieles [21], de los humildes, y de los santos y bienaventurados, que son las piedras y el material con que se construyó esta gloriosa fábrica: así el Mesías, el autor, el principio y el fundamento de esta Casa, de este Templo, es la piedra angular, fuerte y aprobada, que con todos los fieles compone este edificio grande y glorioso, que nunca puede acabarse ni tener fin: aunque los cielos faltaran, y la tierra se aniquilara, esta casa de Dios, como positivamente declaró el Profeta *, será eterna, por tener el Eterno por fundamento, que es la Piedra que se desprendió del monte sin manos * [22], tiene por cimiento el Hijo omnipotente del mismo eterno Padre, que es la Piedra labrada sin manos de hombres, y formada solamente por la celestial Sabiduría, que es su fortaleza y seguridad.

* *Isai.* 2. 2.

* *Ibid.* 54. 10.

* *Dan.* 2. 34.

21 La Iglesia de Jesuchristo es la casa gloriosa de Dios, y el templo fundado por el Hijo eterno: los fieles de todos los siglos, hijos legítimos de la purísima madre la Iglesia, componen esta santa comunidad, unida en un cuerpo visible, siempre triunfante y victoriosa. El Salvador declara, que sus discípulos estarian unidos en su eterno Padre por medio de él.

22 La Piedra que se desprendió del monte sin manos, y destruyó la imágen y el reyno de la idolatría de Babilonia, es el Mesías, el Salvador del mundo. Los mismos Rabinos convienen en esto (*a*). Esta Piedra, segun Daniel (*b*) establece un reyno éterno, que da fin, y acaba con todos los demas, porque todos estarian sujetos á él. Este reyno seria pequeño (*c*) en su principio; pero llenaria el orbe de sus súbditos; Reyes y Príncipes serán sus vasallos, y todo el orbe su dominio (*d*).

(*a*) *R. Salom. in Dan.* (*b*) *Cap.* 2. *v.* 44. (*c*) *Ibid.* 2. 45. *et Zach.* 3. 8.
(*d*) *Iren. Advers. Haer. lib.* 3. *cap.* 28.

El Mesías fue tambien intitulado por los Profetas con el nombre de *Padre* [23]; así le llama el Profeta Isaias *, pues dice que es Padre de la eternidad [24], el Padre de los siglos futuros. Y aunque el Mesías es el hijo del eterno Padre por su generacion, como declara David *, con todo le conviene el nombre de Padre respecto á sus hijos, que son los fieles que en él creen, que en él esperan, y de quien reciben toda su felicidad. El Mesías es el Padre del pacto nuevo, el Padre del mejor Testamento, el Padre de la reconciliacion, el Padre de los habitantes de la celestial Jerusalen *; él es quien tiene la llave de David sobre sus hombros [25], y cer-

PADRE.

* *Cap.* 9. *v.* 6.

* *Psalm.* 2. 7.

* *Isai.* 22. 21.

23 Parece que en la lengua Hebrea אבן y אב, que significa *Padre* y *Piedra*, vienen de una misma raiz, que es אבה *fecundidad, grueso....*; y la lengua Griega y Latina guardan una especie de conformidad con la Hebrea en estos dos nombres; porque Πατηρ y Πετρα tienen el mismo sentido que אבן y אב, y significan las mismas cosas.

24 אבי עד significa propiamente el *Padre de la eternidad*, ó el *Padre eterno*: la Vulgata traduce el *Padre de los siglos futuros*: en verdad Jesuchristo es el Padre del nuevo Testamento, el Padre de su Iglesia, el Padre de todos los fieles que en él creen.

25 La explicacion de este pasage de Isaias *(a)* es natural, y conforme á lo que comunmente se entiende en los Profetas. El Profeta hace á Aliacim, hijo de Helcias, una figura de la persona sacratísima del Mesías: el nombre *Aliacim* אל־יקום significa en su original *el Dios resucitado*; y el de *Helcias* חלק־יה *una Persona divina.* El Salvador Jesuchristo es el Dios de la resurreccion, ó el Dios resucitado; y él es una persona de la Santísima Trinidad, y verdadero Dios. El Apóstol en el Apocalipsis aplicó este pasage á Jesuchristo *(b)*: hablando á la Iglesia de Filadelfia le llamó *el Santo y la verdad, que tiene la llave de David, que abre los cielos á los pecadores*; pero aunque un tal Aliacim, hijo de Helcias, fue verdaderamente Sumo Pontífice en el tiempo del Rey

(a) Cap. 22. *v.* 21. *(b) Cap.* 3. *v.* 7.

rará y abrirá la casa de Dios. Y confesáron los antiguos Hebreos por boca de Isaias *, que no esperaban ni en Abraham, ni en Jacob, sino en el Redentor, que es su Padre y bienhechor [26]. Este mismo es el Padre Redentor, de quien habla * Moyses en su Cántico, que compraria el mundo con su sangre; él es el Padre [27] y progenitor de los fieles, el que los mantiene con el alimento espiritual y con el pan celestial; que los guarda con su espíritu, que los enseña á caminar por las sendas de la verdad y de la rectitud.

* *Cap.* 63. 16.

* *Deut.* 32. 6.

LA LUZ.

El Mesías fue llamado tambien *la Luz*; por-

Ezequías, no obstante figuraba en su persona, como la mayor parte de los personages del viejo Testamento, al Salvador y á su Iglesia. Ademas de esto se hallan en el discurso del Profeta pasages y promesas que no convienen á Aliacim, hijo de Helcias, Sumo Pontífice del tiempo de Ezequías, ni á otra alguna persona de los del viejo Testamento; pero sí á Jesuchristo, esto es, *al Dios resucitado*, *que es una de las tres divinas personas.* אל, יקום: חלק, יה. Este glorioso Salvador es el verdadero Sumo Pontífice, que vino para abrir el templo de la eterna felicidad, y de la creencia á los fieles; el que tiene la llave de la casa de David es el Padre misericordioso para los fieles moradores de la celestial Jerusalen; y él es el pilar fuerte que se clavó y fixó en Sion. El Texto dice: *Et erit in die illa, vocabo servum meum Eliacim filium Helciae, et induam illum tunica tua, et cingulo tuo confortabo eum, et potestatem tuam dabo in manu eius, et erit quasi pater habitantibus Ierusalem, et domui Iuda, et dabo clavem domus David super humerum eius, et aperiet, et non erit qui claudat, et claudet, et non erit qui aperiat; et figam illum paxillum in loco fideli, et erit in solium gloriae domui patris eius, et suspendent super eum omnem gloriam domus Patris eius......*

26 *Tu enim pater noster, et Abraham nescivit nos, et Israel ignoravit nos; tu Domine pater noster, redemptor noster, a saeculo nomen tuum.*

27 La palabra Hebrea אב *Pater* en su idea primitiva significa *fecundidad*, *madurez*, *ancianidad*: *generacion*, *deseo*, *voluntad......*: en todos estos sentidos conviene este nombre á Jesuchristo por lo que obra con los fieles.

que venia á iluminar el mundo, y darle el lustre, la gloria y esplendor: así dice David * que el Mesías es su luz y su salvacion; y el Profeta Isaias declaró * que el Salvador iluminará á los que están en las tinieblas, y será la luz y la gloria de las gentes [28]. Este glorioso Redentor, luz y gloria del mundo, fue tambien llamado *Hijo*, como anunció David *, diciendo, que el Mesías de Iehova es el Hijo del mismo Iehova, nacido en el dia de Iehova; esto es, en el de la eternidad; lo qual explica el mismo Real Profeta quando dice * que el Mesías fue llamado Hijo ántes de la creacion del sol [29], por eso en él se bendicen todas las genera-

* *Psalm.* 26. 1.
* *Cap.* 9. *v.* 2.
HIJO.
* *Psalm.* 2. 7.
* *Psalm.* 71. 17.

28 El Evangelista San Mateo (*a*) aplica esta profecía de Isaias (*b*) al tiempo de la venida de Jesuchristo, que vino á iluminar el mundo, el qual como dice San Gerónimo y San Juan Chrisóstomo (*c*), yacia en la mas profunda ignorancia, y aun los mismos Judíos dexáron el sentido verdadero de la Ley por seguir sus tradiciones (*d*) supersticiosas; pero la venida del Salvador, disipando las nubes de la ignorancia, ilumina y enseña la verdad, alegra los corazones tristes, calienta y vivifica á los desmayados, y quema y ciega á los atrevidos; así declaráron los Profetas, que el Mesias iluminaria á los Gentiles, los quales convencidos de su obscuridad vendrian á buscar la verdad; pero al mismo tiempo, como luz y fuego cegaria, y quemaria al pueblo Judayco, que negase su mision.

29 Para explicar con algun fundamento los pasages de los Salmos 2 y 71, es necesario advertir lo que dice el texto Hebreo en el Salmo 71: יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי שֶׁמֶשׁ יִנּוֹן שְׁמוֹ....... cuya traduccion literal es así: *Su nombre será eterno: ántes del sol era su nombre Hijo; en él se bendigan todas las gentes, y le alaben.* La Vulgata traduce: *Sit nomen eius benedictum in saecula, ante solem permanet nomen eius.* La version Caldea dice: *Et erit nomen eius semper memorabile, et antequam creatus esset sol, praeparatum erat nomen eius.* La Arábiga: *Sit nomen eius benedictum in saeculum, et ante so-*

(*a*) *Cap.* 4. *v.* 16. (*b*) *Cap.* 9. *v.* 2. (*c*) *In hunc loc.* (*d*) *Marc.* 7. 8.

* Prov. 30. 4. ciones. El sabio Ager le confesaba * Hijo del Hacedor de todas las cosas [30]. Este es el Hijo dado á nosotros, como declaró Isaias [31], es el Hijo puro, y el Hijo inmaculado. David habla de él *, y nos amonesta á seguir sus preceptos para que no nos perdamos. Este Hijo de Dios salvó á los tres Niños fieles del horno ardiente *, se dignó de acompañar-

* Psalm. 2. 12.

* Dan. 3. 92.

lem sempiternum nomen eius. Los Setenta: *Erit nomen eius benedictum in saecula, ante solem permanet nomen eius.*

La palabra Hebrea ינון significa *Hijo*, de la raiz נין, que significa *iuvenenscebat......*: y los mismos Rabinos del Talmud (*a*) explican este pasage así. Y segun la literal traduccion de este texto, es claro que el nombre del Mesías era *Hijo ántes de la creacion del mundo*; él mismo lo aseguró, pues dixo *que salió del Padre* (*b*) *ántes de todos los siglos.*

30 Quien fuese este Ager (*c*) no está averiguado todavía; unos dicen que este nombre era uno de los apellidos de Salomon, como tambien el de *Lamuel* y *Cobeleth*, y significa el *Compilador*: otros que era uno de los Profetas en tiempo de aquel sabio Monarca; pero lo cierto es que sus palabras demuestran que ha tenido conocimiento del Hijo de Dios. La palabra בר, de que usó el libro de los Proverbios en el mencionado lugar, y el segundo Salmo, que significa *hijo*, significa tambien *puro*, *pureza*, *inmaculado.......*, y esta misma voz significa tambien *manjar*, *pan*, *trigo*, *substancia.* Este nombre usado por David (*d*) y Ager, en lugar de la voz בן *hijo*, que es comunmente usada, tiene seguramente sus razones misteriosas, y significa que el Hijo de Dios es el Hijo puro, el Hijo inmaculado, y el Hijo cuyo cuerpo es el manjar y el pan celestial. La Vulgata traduce este nombre בר con la palabra *disciplinam* en el segundo Salmo. *Véase la nota 7 de la Carta III.*

31 No hay duda que Isaias en nuestro verso (*e*) quando dice, que *un Párvulo nos será nacido, y un Hijo nos será dado*, hablaba de las dos naturalezas en Jesuchristo, la divina y la humana; la una nos será dada, porque es de toda la eternidad; pero la otra, que es la humana, nos será nacida en las entrañas de una Vírgen pura.

(*a*) *Talmud Pesach. pag.* 59. *et Nedar. pag.* 39. (*b*) *Ioann.* 17. 24. (*c*) *Prov.* 30. (*d*) *Psalm.* 2. 12. (*e*) *Cap.* 9. *v.* 6.

los en su afliccion [32], y salvarlos. Pero aunque los Profetas le llamaban Hijo de Dios, Hijo del Omnipotente; Hijo del Altísimo, como en efecto lo era por su eterna generacion, no dexaban de aclamarle Hijo de la Muger [33], Hijo de una Vírgen: estos dos nombres muestran la maravillosa persona del Mesías, que es al mismo tiempo Hijo de Dios * é Hijo de la Muger; y por eso le llamó Isaias (hablando de la incomprehensible union de las dos naturalezas en el Mesías) el Admirable *; porque la encarnacion del Verbo eterno, el nacimiento del Hijo omnipotente, es una maravilla á los ojos humanos; pero aunque incomprehensible para nosotros, ès una verdad testificada por el mismo Dios, y proclamada por los Santos Profetas [34]. La mis-

* *Isai.* 9. 6. *et Dan.* 3. 92.

* *Isai. ibid.*

32 Los Padres antiguos, como San Ireneo (*a*), San Ambrosio, San Basilio, y otros creen que el Hijo de Dios, baxo de alguna figura visible, se dignó de acompañar los tres Niños en el horno ardiente, pues en varias ocasiones se dignó manifestarse ántes de su encarnacion á los Patriarcas y á los Profetas (*b*); pero San Gerónimo dice, que la palabra *Filius Dei*, que se encuentra en el libro de Daniel, ès figurativa, y se entiende baxo de estas palabras un Angel; á mí me parece mas verisimil la explicacion de San Ireneo &c., porque las razones que alega San Gerónimo, segun mi opinion, no son suficientes para deshacer la opinion mas comun de los antiguos Padres.

33 La palabra עלמה significa una *Vírgen inocente*, una *Vírgen pura*, que no conoce la concupiscencia y la malicia: esta voz viene del verbo עלם, que significa *ocultar*, *desconocer*......

34 Un filósofo moderno, Ministro (*c*) Ingles, y defensor de las abominaciones de Arriano y Sociniano, ha confundido la doctrina del Evangelio con la filosofía fal-

(*a*) *Advers. Haeres. lib.* 4. *cap.* 37. — *Tom.* 4. *pag.* 117. *de Fid. lib.* 2.
(*b*) *Hieron. in hunc loc.* (*c*) *Mr. Priesly*, *Ministro Arriano Ingles*, *en sus Explicaciones del nuevo Testamento.*

me razon nos abre camino para conocer la congruencia de este misterio inefable: la primera muger, Eva, aun siendo vírgen, fue la causa del pecado original [35], é introduxo en el mundo la muerte eterna y la maldicion de Dios: así tambien otra Muger, Vírgen purísima, fue la causa de la salud del mundo y de la vida eterna: esto es lo que quiso la Sabiduría infinita indicar en la maldicion á la
* *Genes.* 3. 15. serpiente, diciéndola que la semilla * de la Muger, el Hijo de aquella famosa Vírgen [36], herirá á la serpiente, destruirá sus maldades, deshará la muerte y la maldicion, y añadirá su gloriosa obra de la redencion, y que despues que ascendió al

sa; y como ni la carne ni la sangre pueden comprehender la doctrina de la encarnacion, se atrevió á negar la divinidad de Jesuchristo: ¡famosa excusa para los mortales! no creer en las palabras de Dios, porque no pueden ajustarlas con la filosofía, y con la razon corrompida: ¿cómo pueden estos filósofos comprehender la existencia de un Ser eterno, si no pueden comprehender la esencia del alma inmortal, la revolucion perpetua de los planetas, ni la sucesion de las especies, y demas cosas naturales? ¿y porque no pueden comprehenderlas, habrán de negar todas estas cosas visibles? ¡qué locura!

35 Los Rabinos del Talmud (*a*) dicen que Adam no conoció á su muger Eva hasta despues del pecado: la sagrada Escritura indica esto; porque despues del pecado, dice el Texto (*b*), que Adam conoció á su muger, y esta parió á Cain: lo mismo piensan San Agustin, San Juan Chrisóstomo, y otros Padres de la Iglesia.

36 La palabra Hebrea העלמה en Isaias (*c*), y la palabra האשה en el Génesis (*d*), ambas tienen la letra ה en principio, que los Gramáticos llaman *He noticia*, que denota una cosa *conocida*, *notoria*, *elegante*, *grande*, *particular*, *manifiesta*......, y segun esta regla universal en la Biblia, la palabra העלמה significa *esta vírgen*, *notoria*, *conocida*, *patente*......; *la vírgen grande*, *gloriosa*, *y elegida*....., y la palabra האשה *esta muger*......: ambas significan la gloriosa Madre del Mesías, y purísima Vírgen María.

(*a*) *Beres. Rabot in Genes.* (*b*) *Gen.* 4. 1. (*c*) *C.* 7. 14. (*d*) *C.* 3. 15.

cielo para sentarse á la derecha de su Padre *, vendrá otra vez con las nubes del cielo *, como Hijo del Hombre, para juzgar á los mortales; cuyo trono es glorioso, y cuyo reyno no tiene fin; pues el gran Hijo del Hombre está unido, como dice Daniel *, con union inseparable con el Anciano de los dias [37]....... Mas aunque el Mesías es el verdadero Hijo de Dios, y verdadero Hijo de la Muger, como testifican todos los Profetas, de que arriba se ha hecho mencion, no puede la corta capacidad de nuestro humano entendimiento com-

* *Psalm.* 109. 1.
* *Dan.* 7. 13.
* *Ibidem.*

37 Esta es la explicacion de las palabras de Daniel (*a*), que indican claramente el Hijo de Dios, que está unido en su esencia, en su gloria y en su grandeza con el eterno Padre (á quien llama el Profeta עתיק יומין *el Anciano de los dias*) á quien todas las gentes adorarán, y todas las tribus y lenguas le servirán, cuyo reyno no tendrá fin, y cuyo gobierno es eterno. Qué pintura tan exâcta es esta de las felicidades de la Iglesia, que es el trono y el reyno de Jesuchristo, segun nos declaráron los Profetas y el mismo Jesuchristo. Este reyno, dice el Texto, será universal; todas las tribus y lenguas (*b*) serán unidas en él: de suerte que á la Iglesia tienen que venir todos los que quieran ser felices. El Salvador mismo predixo que su Evangelio se predicará á todos los habitantes del orbe. Los Judíos aplican falsamente este pasage de Daniel á la primera venida del Mesías (*c*); y le esperan con una gloria mundana é indigna del Hijo de Dios, que viene solamente para redimir y salvar los pecadores. El mismo Salvador (*d*) respondió á los Fariseos que le preguntaban de la venida del Reyno de los cielos, los declaró que no habia de venir con estrépito ni pompa del siglo, sino que su reyno era una felicidad eterna, una gloria divina, una monarquía espiritual, un reyno celestial, para libertar á los esclavos del pecado (*e*), y para redimir los subyugados por el poder infernal, como expresamente dice Zacarías (*f*), que el Rey de Sion viene pobre y justo, como Redentor y Salvador humilde.

(*a*) *Cap.* 7. 13. (*b*) *Ioann.* 17. 21. *et Apocal.* 7. 9. (*c*) *Sanhedr. c.* 11.
(*d*) *Luc.* 17. 20. (*e*) *Isai.* 9. 2. (*f*) *Zachar.* 9. 9.

prehender su eterna generacion y su gloriosa encarnacion [38]: tambien le conviene el nombre de Padre respecto á los fieles [39]; y así como Abraham, hijo de Tharé, era padre de todos los fieles, padre

38 No faltan algunos autores y Padres que apliquen á esta generacion eterna é incomprehensible el versículo 9 del capítulo 66 de Isaías, cuyas palabras son: *Numquid ego, qui alios parere facio, ipsi non pariam, dicit Dominus? si ego qui generationem caeteris tribui, sterilis ero, ait Dominus Deus tuus?* Yo confieso que tiene mucha fuerza esto en su original; y si nos proponemos el axioma filosófico, *que el que hace á la naturaleza obrar, no puede estar ocioso,* podemos formar una idea del argumento que hace el Profeta en nombre de Dios.

39 He tenido por conducente extenderme en la explicacion del nombre *Hijo* mas de aquello que permiten los estrechos límites de una Carta; porque todos los herejes desde el principio dispa-ráron sus maliciosas y venenosas flechas contra este glorioso nombre. Los Padres de la Iglesia, particularmente Orígenes, Tertuliano y San Agustin escribiéron y trabajáron mucho para probar con la sagrada Escritura la eterna generacion del Hijo de Dios, han demostrado claramente que este gran misterio no es contra la razon; pero como es un mar inagotable, donde ninguno puede alcanzar el fin he dexado á un lado todas las razones físicas y naturales, fundando únicamente mi discurso sobre las palabras de los Profetas; estos llaman al Mesías Hijo de Dios (*a*), Hijo del Omnipotente, Hijo del Altísimo, Hijo y compañero del Eterno (*b*), Hijo de Dios ántes que fuesen formados el sol y la luna (*c*), Hijo engendrado desde toda la eternidad (*d*). Estos son los testimonios de los Profetas; pero en el nuevo Testamento se declara esta verdad con palabras de mayor energía y fuerza; pues el Príncipe de los Apóstoles confesó claramente (*e*), que Jesuchristo es el Hijo de Dios vivo; y el Salvador le aseguró que ni la carne ni la sangre le reveló este misterio grande, sino el Padre de las luces; y es muy cierto que San Pedro entendió en esta confesion, que Jesuchristo es el verdadero Hijo de Dios, de la misma substancia del Padre; no como los Angeles y Santos son hijos de Dios, que solamente son hijos adoptivos, sino que el Mesías es Hijo de Dios de su misma esencia; porque de otra manera no hubiera San Pedro confesado mas que el pueblo Judayco, que tambien tenia á Jesuchristo por un Profeta, y hombre muy santo. *Véase mas amplia-*

(*a*) *Is.* 9, 6. (*b*) *Dan.* 7. 13. (*c*) *Ps.* 71. 17. (*d*) *Ib.* 2. 7. (*e*) *Matt.* 16. 16.

de la Ley antigua, padre del pueblo circuncidado, así el Mesías, Hijo del eterno Padre; es tambien Padre de todos los fieles, Hijo segun la carne de Abraham, pero Padre, segun su eterna existencia, del mismo Abraham, Padre de la Ley y del pacto nuevo.

Y este mismo Hijo de Dios, y Padre de los fieles se llama tambien el Marido, el *Esposo*, el *Consorte*, el *Dominador*, y el *Supremo*[40]; pues quando dixo Isaias * *que el Criador y Redentor es el Santo de Israel, cuyo nombre es Iehova de los Exércitos, y es el Esposo de la celestial Jerusalen*, hablaba claramente en esta profecía de la Iglesia, que estableceria como de nuevo el Mesías; la qual ántes de su venida era muy estéril, tenia pocos miem-

ESPOSO.

* *Cap.* 54. *v.* 5.

mente sobre este punto á San Hilario (*a*), *San Juan Chrisóstomo* (*b*), *y San Gerónimo* (*c*).

Pero ¿qué dirán los sequaces de Voltaire y los defensores de las máximas impías y abominables de Roseau, Priestly, Lock &c. de la confesion de San Pedro? ¿Podrán estos negar todavía la divinidad del Hijo de Dios tan claramente probada? ¿tendrán valor para dexar de confesar la Biblia (obra celebrada y admitida por los mayores sabios y filósofos) por un libro inspirado de Dios? ¿podrán los Arrianos, los Socinianos y demas chusma, que con los Fariseos niegan este punto, tan claramente demostrado por el mismo Salvador (*d*), podrán, digo, subsistir aun hoy en sus errores? Pero como ni la carne ni la sangre pueden revelar esta doctrina, es necesario concluir que toda la caterva de estos hereges, y su pestífera doctrina es solo de carne y sangre. Remito al lector sobre este punto á la muy docta y preciosa obra del incomparable varon Fr. Luis de Leon, *de los nombres de Christo* (si bien dicha obra no es muy clara para los que no están muy bien instruidos en la lengua Hebrea), pues la completa instruccion, en dicho sabio, le hizo elevarse sobre manera en su estilo y explicacion, particularmente en el nombre *Verbo*.

40 El nombre Hebreo בעל *Esposo* tiene todas estas significaciones; pero la Vulgata traduce comunmente *Dominus*.

(*a*) *In Matth. cap.* 16. (*b*) *Hom.* 55. (*c*) *In hunc loc.* (*d*) *Ioann. c.* 10.

bros, poco número de hijos; era en tiempo de Isaias, como una muger abatida y despreciada aun de sus mismos hijos los Israelitas (que no tenian otra vista y otro concepto de la Ley que el de la letra *, y no el del espíritu): esta Madre gloriosa, que segun Isaias *, era la Muger mas querida y mas amada, se desposó con su Esposo en su mocedad[41]; esta ha-

* Isai. 1.

* Ibid. 54. 4.

41 Este capítulo 54 de Isaias es muy singular: en el antecedente 53 habló el Profeta de la Pasion del Mesías con una claridad admirable; allí dice que el Mesías seria despreciado (a), afligido, perseguido y crucificado; y que todo esto sufriria por los pecados y por la paz de los hombres; que su Pasion seria un sacrificio (b) por los transgresores, y que oraria por los pecadores (c).... Y despues de haber concluido el Profeta su relacion sobre este suceso maravilloso, empezó (d) con nuestro capítulo, y se dirigió á la Iglesia, á la Esposa de este Mesías crucificado, á consolarla, y á anunciarla los efectos que causaria la Pasion de su Querido para con ella. Empieza, pues, el Profeta con estas memorables palabras: *Lauda sterilis quae non paris...., quoniam multi filii desertae.....* Alégrate, ó muger estéril, que no tienes todavía hijos, no te aflijas, no te desmayes, pues tu Querido, tu Esposo sufrió la muerte y la cruz por tu salud, por tu gloria, por tu grandeza. Ahora empezarás á parir infinitos hijos; ahora empezará tu alegría y regocijo; ahora serás la señora de todas las naciones, respetada de todas las gentes, y amada de todos los pueblos; tus hijos serán sabios, instruidos por el mismo Dios (e), llenos de su espíritu, siempre vivirán en paz y tranquilidad (f); ellos serán distinguidos de todos los demas hombres. Y todos los que vengan á oponerse contra tí, serán destruidos; las armas y las flechas que se disparen contra tí, vendrán á caer sobre tus enemigos; las lenguas (g) que resistan á tu doctrina, y hablen contra tí, serán juzgadas por tí misma. Esta es la pintura que hace Isaias de la felicidad y de la grandeza de la Iglesia, establecida por Jesuchristo, y su firmeza. Parece que Lutero, Calvino, Zuinglio y otros mas modernos, quando intentáron sus nuevas reformas sacrílegas no se acordáron de este capítulo, en que el Profeta habló de la purísima y santísima Esposa de Jesuchristo de tan distinto modo que ellos.

(a) *Isai.* 53. 3. (b) *Ibid. v.* 10. (c) *Ibid. v.* 12. (d) *Ibid. c.* 54. (e) *Ibid. v.* 13. (f) *Ibid.* (g) *Ibid. v.* 15.

bia de ser reclamada de su Esposo, que hizo un pacto y una alianza con ella de no dexarla jamas. Esta es la explicacion natural de esta profecía, y así la explican tambien los antiguos Rabinos, y tradiciones *.

* Talm. Sabath cap. 4.

El Profeta Jeremías declara *, que en el pacto nuevo y alianza gloriosa que Dios estableceria con la casa de Israel, sería el Mesías el Esposo y el fundamento. *No como el pacto antiguo*, dice Dios, *que yo establecí con vuestros padres, que ellos quebrantáron, y yo tuve que ser un marido cruel y dominador para ellos* [42], *sino que seré un Esposo amado y querido para estos de la alianza nueva; porque yo seré su Dios, les enseñaré mi ley* [43], *y grabaré*

* C.31.vv.31.32.

42 La palabra Hebrea בעולים de nuestro Texto, tiene esta significacion, como traduce tambien la Vulgata: *Et ego dominatus sum eorum*; esto es, *yo he tenido que ser un marido dominador y cruel para ellos.*

43 Lutero, Calvino, Zuinglio &c., y sus discípulos, injusta y malignamente intentáron probar por este capítulo (a) su falsa y condenada doctrina, diciendo (b), que todos los Christianos á su arbitrio pueden entender y explicar la sagrada Escritura sin el auxilio y ayuda de los Pastores y Xefes de la Iglesia, y sin que sea necesario recurrir á ella para su decision; cuyo modo de pensar es, no solo contra toda razon, sino contra la mismo experiencia; pues apénas se encuentran dos hereges de una misma secta, y aun de los mas sabios entre ellos, que concuerden sobre la explicacion de un texto de la sagrada Escritura. En la filosofía de los Gentiles, y en su astrología, no se hallan mayores divisiones que en los libros expositivos de Lutero, Calvino, Zuinglio, Bucero, Melanchton, Crammer, Hus, Wiclef, y de todos sus sequaces hasta el dia de hoy. No necesito traer exemplos para apoyar esta verdad, basta leer sus obras; pues no hay ninguna de ellas en que no se manifieste su espíritu de faccion, de division y de partido (c); no así como quiera en las cosas indiferentes, sino aun

(a) Jer. 31. (b) *Lut. t. 7. y su obra en idioma Aleman intit.* Tisch reden.
(c) *Véase la docta obra del sabio Bossuet* de Ecclesiae reform.

mi voluntad en sus corazones, y todos los que estén en este pacto me conocerán, y todos serán grandes. Este Esposo glorioso formó su alianza por

en las de mayor sublimidad y grandeza de la Religion; en aquellas, digo, que absolutamente son necesarias para la salvacion, como en el misterio de la Santísima Trinidad, en la preexîstencia del Hijo de Dios ántes de su nacimiento en quanto hombre, en el sacramento del Bautismo, en el de la santísima Eucaristía &c. El pasage de Jeremías y de Joel, que queda referido arriba, lo explicó San Pedro (*a*) en su primer Sermon, diciendo que esta sabiduría que nos enseñaria el espíritu, es de conocer á Dios; esto es, que en lugar de que la Ley antigua fue escrita en dos tablas, la Ley nueva se imprimiria por el espíritu en el corazon, que seria inflamado de ámor. Por esto los Profêtas de la antigua Ley, aunque siempre predicaban á los Israelitas, no podian romper sus corazones de piedra; pero el Sermon del Príncipe de los Apóstoles en la Ley nueva inmediatamente penetró los corazones de los hombres, obrando maravillosos efectos. Este mismo xefe de los Apóstoles, esta firme é incontrastable roca, esta inexpugnable piedra angular de la Iglesia, nos enseñó en su segunda Epístola (*b*), que de ninguna manera podemos explicar la sagrada Escritura por nuestro espíritu privado. Pero Martin Lutero, que se empeñó en ser el interprete de las divinas letras, segun su fantasía y perversa doctrina, convencido de la verdad, no tuvo otro recurso para dar colorido á sus errores, que negar la legitimidad de esta Epístola de San Pedro, porque contenia *doctrina*, como él dice, *Papística*, esto es, doctrina que cree la Iglesia Católica, Apostólica Romana; y viendo que no podia interpretar varios pasages en este y otros libros de la Biblia, segun acomodaba á sus desvaríos y desatinos, tuvo la osadía de meterse á decidir á su antojo y arbitrio (*c*) qué libros de la sagrada Biblia debian admitirse, y quales no; llegando su arrogancia é insolencia á despreciar no solo la segunda Epístola de San Pedro, sino tambien los libros de los Macabéos, la Epístola de Santiago, la de San Pablo á los Hebreos, y el Apocalipsis; y así á los Macabeos los tiene por cosa de chanza (*d*), la doctrina del purgatorio, y oraciones por las almas de los difuntos por cosa horrorosa. La Epístola de Santiago (*e*) como habla de las obras buenas, y dice que la fe sin obras es una fe muerta &c., es una doctrina que tampoco agrada á Lutero ni á sus dis-

(*a*) 2. *Petr.* 1. *v.* 20. *et Act. Apost. c.* 3. (*b*) 2. *Petr.* 1. 20. (*c*) *De Consil. p.* 432. (*d*) 2. *Mac.* 12. 46. (*e*) *Epist. S. Iac.* 2. 24.

medio de la sangre *, que derramó para redimir á su Esposa, como dice Isaias *; él está revestido de vestiduras de salvacion, y con ornamentos de jus-

* Exod. 4.25.
* Cap. 61. v. 10.

cípulos; igualmente le desagrada la Epístola á los Hebreos, que habla del sacrificio de Melchîsedec, y se halla llena de doctrina que enseña la Iglesia Romana. No ménos descargó el golpe de sus iras contra el Apocalipsis: ¿y por qué? claro está el motivo, porque este libro habla de una muger casta, pura y santa, que tiene la luna baxo de sus pies, perseguida de la bestia y de sus compañeros. De aquí fue que no pudiendo Lutero conciliar esta doctrina tan irresistible con su nueva reforma, y siendo á esta tan diametralmente opuesta, no tuvo otra escapatoria para sostener sus erradas máxîmas, que echar fuera de la Biblia lo que no le acomodaba. Su propio compañero y socio en sus maldades, Zuinglio (a), le dixo que habia corrompido la Escritura, la palabra de Dios, y que venia á ser un corruptor comun y manifiesto de la divina palabra. *Nosotros,* dixo Zuinglio, *estamos ahora avergonzados de tí, ó Lutero, porque ya no eres tú el que ántes eras; has perdido ya enteramente aquel gran concepto que teniamos formado de tu persona.* A vista de un testimonio tan auténtico como el que acabamos de referir de su mismo compañero apóstata, ¿qué tenemos ya que extrañar? Pero esta fue siempre la práctica universal de todos los hereges desde que vino Jesuchristo al mundo, pues aun ántes de su venida, los Saduceos no admitian mas que el Pentateuco, los Samaritanos corrompian en los libros de Moyses varios pasages. Pero con mas freqüencia se halla esta perversa costumbre entre los hereges del nuevo Testamento. San Gerónimo (b) nos dice, que era costumbre entre los hereges borrar ó despreciar en la sagrada Escritura todo el libro ó capítulo en que se hallaban algunas cosas contrarias á sus opiniones. San Agustin (c) en substancia dixo lo mismo, y que por esto los Maniqueos negaban y despreciaban todo el viejo Testamento y muchas partes del nuevo (d). Los Nicolaitas y Gnósticos excluian y apartaban los Salmos del sagrado Canon, como afirmó Filastrio (e). Los Ebionitas, como dice San Epifanio (f), despreciaban el Evangelio de San Mateo; y como asegura Eusebio (g), hacian poco aprecio de los demas Evangelios. Marcion no quiso admitir otro Evangelio que el de San Lucas, como afirma Tertuliano y San Ireneo (h), y este

(a) *Tom. 2. ad Lut. lib. de Sacram. p. 412. et 413.* (b) *Prooem. Com. in Epist. ad Tit.* (c) *Cont. Faust. c. 7.* (d) *Haer. 46. et cont. Faust. lib. 3. c. 81.* (e) *Lib. de Haer. c. 127.* (f) *Haer. 30.* (g) *Lib. 3. c. 12.* (h) *Lib. de Praescr.*

ticia, él se halla como un Esposo hermoseado con una corona, y su redimida como una Esposa adornada con todos los ornamentos[44]. La Esposa feliz

corrompido en muchos lugares, como prueba San Epifanio (a); y los Alogianos, como dice el mismo autor (b), reprobaban el Evangelio de San Juan y el Apocalipsis; y los Severianos no admitian los Hechos de los Apóstoles, como declaró Eusebio (c)......

44 En este verso de Isaias (d) fue llamado el Mesías el Esposo, que está vestido de vestidos de salvacion, y su Iglesia la Esposa; el vestido de salvacion es la humanidad y la carne del Salvador, que padeció por la salvacion del mundo; con esta pagó Jesuchristo nuestras deudas, nos libró de nuestra condenacion; con esta, en fin, redimió y salvó el Hijo de Dios á su Esposa, pues como explicó San Agustin (e), *la Iglesia es el cuerpo de Jesuchristo* (f); y San Gregorio el Grande dice: *Jesuchristo como Esposo lleva la corona, como Xefe gobierna, y está á la derecha de su eterno Padre; y la Esposa es la Iglesia extendida y derramada por toda la tierra conocida, adornada con las virtudes y dones del Espíritu Santo.* Esta es la grande dignidad del Christiano, que es un miembro del cuerpo divino, y hace una parte de la Esposa de quien habla San Pablo quando dice á los de Corinto (g), *que él tiene por ellos un amor zeloso, con un zelo de Dios, porque quiere unirlos al único Esposo, que es Jesuchristo, para presentarlos á él como una virgen muy pura.* Este es el premio glorioso que Jesuchristo alcanzó con su Encarnacion, Pasion y Resurreccion para sus fieles. Mas los hombres del mundo no saben lo que es esta alegría espiritual, ni comprehenden esta gloria; pues solos los hijos de Jesuchristo son los que sienten en sus corazones esta felicidad celestial. Y esta fue la que produxo en todos tiempos los campeones mas insignes y valerosos de la Iglesia de Jesuchristo; esta fue la que produxo Apóstoles abrasados del zelo, mártires pródigos de la sangre que aseguró los baluartes de Sion; pues embriagados con la esperanza de esta dulzura celestial, no sentian las hogueras, los cadahalsos, los destierros, las proscripciones, ni las miserias de la pobreza, sostuviéron los mas reñidos combates, alcanzáron las mas costosas victorias, sufriéron los reveses mas ignominiosos, y los desayres mas villanos: esta gracia, en fin, es la que ha producido justos y fieles á las estrechas leyes

(a) *Haer.* 42. (b) *Haer.* 91. (c) *Lib.* 4. *c.*27. (d) *Cap.*61.*v.*10. (e) *In Ioann. Evang. tract.* 9. *n.* 10. (f) *Greg. Mag. in Cant.* (g) 2. *Corinth.* 2. 2.

y dichosa del glorioso Mesías es la Iglesia; los fieles unidos en una fe y en una esperanza, la celestial Jerusalen unida en él es su querida! ¡Quan dulces, quan suaves, quan amorosas son las palabras con que este divino Esposo habla á su gloriosa Esposa! *Sí*, la dice, *tú eres toda hermosa* *, *ó amiga mia, y no hay mancha en* * Cant.4.vv.7.8.
tí: ven del Líbano, ó Esposa mia, desciende de lo mas alto. En otro lugar * dice, que ella es * Ibid.4.14.
como un jardin cerrado lleno de frutas deliciosas y aromáticas, y como una fuente sellada llena de agua viva y pura [45]. El Mesías fue llamado

de Jesuchristo, por puro y santo amor de caridad, llenos de probidad, de desinteres, de mansedumbre, de humildad, de mortificacion, de desasimiento y abnegacion. ¡O efectos admirables de la gracia de Jesuchristo! y ¡ó ceguedad de los hombres, que desprecian esta dulzura y alegría inefable, ni quieren conocerla! Esto es lo que puntualmente dixo San Agustin (a) á los Maniqueos: *Vosotros no entendeis, porque no creeis como dice Isaias, porque no teneis conocimiento del reyno del cielo*, esto es, de la verdadera Iglesia de Jesuchristo.

45 El libro de los Cánticos está lleno de expresiones sublimes, que muestran el amor de Jesuchristo, Esposo, á la Iglesia su Esposa. Los Santos Padres han explicado este libro con mucha claridad, y entre ellos San Gregorio Magno (b) ha manifestado su gran sabiduría espiritual. Los Rabinos (c) antiguos llaman á este libro קדש הקדשים *el Santo de los Santos*; y á todos prohibian su lectura hasta llegar á los quarenta años de edad. Todas las tradiciones Judaycas antiguas lo explican entre השכינה והכניסה *el Dios misericordioso, y la Iglesia*.

Los hereges y deistas se ofenden del expresado libro, y no alcanzan á ver en él sino un canto profano compuesto por Salomon á su esposa la hija del Rey de Egipto, negando de consiguiente estos impíos, no solo la autoridad de la Iglesia de Jesuchristo, sino tambien la constante tradicion de la Sinagoga, que siempre lo tuvo por sagrado y canónico. Pero co-

(a) *Cont. Faust. lib. 4. c. 2.* (b) *In Cant.* (c) *R. Sal. Iarchi in Cant.*

CASA Y TEMPLO.

tambien por los Profetas la *Casa de Dios*, porque así como la casa preserva y defiende á los hombres de las inclemencias del tiempo, de las fieras, y demas cosas nocivas, así el Mesías es la defensa de los fieles, y los libra de todo mal. Es la verdadera ciudad * de refugio, á donde los pecadores se acogen para librarse de la serpiente antigua, de Satanas el dragon. El Profeta Isaias declara *, que en los últimos dias, que son los del Mesías, últimos del imperio del pecado, últimos de la maldicion de Adam, últimos de las figuras y sombras de la Ley, últimos de la inmolacion de las víctimas sangrientas, últimos del reyno de Satanas; en estos últimos dias seria fundada la montaña de la casa del Señor sobre todas las alturas, que todas las naciones correrian á ella. Esta casa y este monte es el Mesías y su Iglesia, pues como cabeza y xefe está unido á su Esposa feliz, así lo declaró Michêas 46 *. Y como el templo de Je-

* *Num.* 35. 11.

* *Cap.* 2. *v.* 2.

* *Cap.* 4. *v.* 1.

no estos hombres no lo miran sino con ojos carnales, no es de extrañar se escandalicen de un libro, cuya letra, como dice el Apóstol (*a*), mata, y cuyo espíritu da la vida.

La Esposa de Jesuchristo, que es la Iglesia, es como un jardin, cuyos árboles, que son los Santos, son todos fructíferos; pues, como dice el Apóstol (*b*), la fe de los que son moradores y miembros de este cuerpo santo, se manifiesta por sus obras; ellos siempre están verdes como los árboles plantados cerca de un rio (*c*). Este jardin es cerrado, como dice Zacarías (*d*), porque sus murallas son de fuego, y Iehova le guarda.

46 Hemos explicado en las notas antecedentes que el Mesías fue llamado por los Profetas *Esposo*; esto es, el xefe de la Iglesia y su Dios, y como tal distinto é infinitamente superior á ella; y tambien la cabeza de esta misma Iglesia, y

(*a*) 2. *Corinth.* 3. 6. (*b*) *S. Iacob.* 2. 17. (*c*) *Ps.* 1. 3. (*d*) *Cap.* 2. 5.

rusalen, que era una casa fabricada por manos de hombres para la gloria de Dios, y para las oraciones de todo el mundo [47], no era mas que una figura de la casa que Dios mismo fabricó; esta casa santa, este templo glorioso, que fue hecho sin manos de hombre, sino por el poder divino, y voluntad suprema y soberana, nunca puede ser destruido, nunca puede ser arruinado [48]; así lo dice Isaias *. De este templo divino y casa santa, habla Zacarías *, diciendo que el Señor de los Exércitos edificaria su casa en Jerusalen con misericordia: llamándola al mismo tiempo *la Casa de Dios*, y *la Casa de David* *; esto es, que el glorioso Mesías

* *Cap.* 54. *v.* 10.

* *Cap.* 1. *v.* 16.

* *Ibid. v.* 14. 15. *et c.* 12. *v.* 12.

por eso unido á ella, y hace con ella un cuerpo místico. Así dice San Agustin: Jesuchristo está unido tan estrechamente con su Iglesia como cabeza de ella, que ambos constituyen una misma cosa; y por eso encontramos freqüentemente en los Profetas la mutacion de géneros, como en Jeremías, cap. 23, se llamó el Mesías el Señor nuestro Justo, en género masculino; y en el capítulo 33, versículo 16, fue llamada la Iglesia con los mismos nombres, pues en el Texto Hebreo está en género femenino; y así en otros lugares de la Escritura se llama *el Esposo* por el nombre de la *Esposa*, y esta por los atributos de él, por su estrecha union y amor.

47 El templo de Salomon, aunque hecho principalmente para los Israelitas, tenia un atrio, que se llamó de los Gentiles, en el qual estos hacian sus oraciones. El siervo de la Reyna de Etiopia, á quien convirtió el Apóstol San Felipe (*a*), era Gentil, y venia á Jerusalen para adorar al verdadero Dios. Salomon mismo quando acabó el templo rogó á Dios oyese las oraciones que los Gentiles hiciesen en el templo (*b*); esto prefiguró al verdadero templo de Dios, al Salvador Jesuchristo, que es la casa verdadera de oraciones para todos los pueblos y naciones, sin distincion alguna.

48 El Texto de Isaias (*c*) dice: *Montes enim commovebuntur, et colles contremiscent: misericordia autem mea non recedet a te, et faedus pacis meae non movebitur: dixit miserator tuus Dominus.*

(*a*) *Act. Apost.* 8. 27. (*b*) 3. *Reg.* 8. 41. (*c*) *Cap.* 54.

seria hijo de Dios, é hijo de David. En esta casa de Dios no pueden entrar los que no están purificados de corazon * 49, ni los que desprecian las palabras divinas y la oracion. Esta es la casa del Dios de la gloria; la casa grande *, la magnificencia de

* *Zach.* 13. 1.

* *Agg.* 2. 10.

49 El mismo Salvador se llamó Templo, pues dixo á los Judíos (*a*): *Destruid este Templo, y en tres dias lo reedificaré*; Daniel nos asegura (*b*) que quando vendria el Mesias, el Santo de los Santos, entónces seria destruido el templo de Jerusalen: *Septuaginta hebdomades abbreviatae sunt super populum tuum, et super urbem sanctam tuam....., et ungatur Sanctus Sanctorum....., et post hebdomades sexaginta duas occidetur Christus....., et Civitatem et Sanctuarium dissipabit populus cum duce venturo, et finis eius vastitas, et post finem belli statuta desolatio.* Para bien comprehender este arcano misterioso es preciso exàminar la figura y el figurado; el templo de Jerusalen, y el Templo gloriosísimo, esto es, el Salvador del mundo; la casa santa de Jerusalen, ó el templo hecho por Salomon, era para las oraciones y sacrificios de los fieles, la Casa santísima, fabricada por el Eterno en las entrañas de una Vírgen pura, fue hecha para ser sacrificio, y para las oraciones, pues *nadie puede venir al Padre* (*c*), *sino por mí*, dixo Jesuchristo, y en otro lugar, *todas las cosas que pidiereis al Padre en mi nombre, os las concederá* (*d*): por esto estableció la Iglesia que todas las oraciones acabasen *per Dominum nostrum Iesum Christum.* Y así como nadie podia sacrificar en el templo de Jerusalen sino es los Sacerdotes de la tribu de Leví, así solo los Sacerdotes ordenados segun el órden de Melchisedec, pueden ofrecer en la Ley nueva el sacrificio purísimo. El Cordero pasqual fue sacrificado en el templo, y consumido por los verdaderos Israelitas; y el Cordero inmaculado, el santísimo cuerpo y sangre del Salvador es recibido solamente por los verdaderos fieles é Israelitas espirituales. El templo de Jerusalen estuvo dividido en el Santo y Santo de los Santos, á donde nadie podia entrar sino el Sumo Pontífice con la sangre del Cordero (*e*); así tambien la Casa divina, el Salvador Jesuchristo, tiene dos naturalezas, la divina y la humana. El templo de Jerusalen era el depósito de la Ley, de la perfeccion, del culto establecido por el mismo Dios, y de sus gracias, y Jesuchristo, templo divino y eterno, es el depósito del pacto nuevo y de la perfeccion inmutable, el tesoro de las gracias, y la riqueza del sumo bien.

(*a*) *Matth.* 26. 61. *Marc.* 14. 58. (*b*) *Cap.* 9. *v.* 26. (*c*) *Ioann.* 6. 37. (*d*) *Ibid.* 16. 23. (*e*) *Levit.* 16. 15.

sus habitadores * [50]; esta casa de David es como é * *Zach.* 1. 16.
igual á Dios, porque es la habitacion de la eterna
y celestial magestad * [51]. En esta casa se abre la * *Ibid.* 12. 8.
fuente de agua viva *, el pozo de la salvacion [52]; * *Ibid.* 13. 1.
ningun * extrangero de la fe del Mesías, ninguno * *Ezech.* 44. 9.

50 La Vulgata traduce: ***Propterea haec, dicit Dominus, revertar ad Ierusalem in misericordiis, et domus mea aedificabitur in ea, ait Dominus exercituum et perpendiculum extendetur super Ierusalem.*** La palabra ***perpendiculum***, en su original es קוה, la que tiene dos significaciones; significa ***perpendiculum***, ó ***el cordel de la medida de los edificadores***, ***el nivel***, y significa tambien ***esperanza***, ***deseo***, ***confianza*****.....**

51 La traduccion Latina (*a*) de este verso no expresa toda la fuerza del original. La letra *caf* Hebrea significa mas que *quasi*; en el versículo 26 del primer capítulo del Génesis se encuentra tambien la letra *caf* en principio de la palabra, y la Vulgata no la traduce *quasi*. Este pasage se debe traducir de este modo: בירת דוד כאלהים... esto es, *la Casa de David es en Dios*, ó *como Dios*. Aqui tengo de notar (para los que profesamos la ley de Jesuchristo) la grandeza, la gloria y la magnificencia que nos proviene de nuestra santa profesion. El Profeta dice en nuestro texto, que cada uno de los habitadores de Jerusalen será como David, esto es, cada uno de los fieles hijo de la Iglesia de Jesuchristo, la verdadera Jerusalen, será, como Jesuchristo, el verdadero David (como dice el Profeta Oseas (*b*)). Jesuchristo es Dios, dice Zacarías (*c*): Jesuchristo, la Casa de David, el Templo glorioso es Dios; y los fieles se unirán con Dios por medio del Salvador. Así lo declara el mismo Redentor (*d*) diciendo, que todos los que creyesen en él estarian en él, como él es en su eterno Padre. Esta union es tan grande é inseparable, que nada puede disolverla, las mismas puertas de los infiernos no pueden prevalecer contra ella. San Cirilo (*e*) explicó este pasage de San Juan así: Jesuchristo está unido á su eterno Padre en su divina substancia y esencia, y á los fieles por su gloriosa encarnacion. Esta union nos prefigura la escala de Jacob (*f*), cuyos pies tocaban en la tierra, y la cabeza llegaba al cielo; el sabio Patriarca entendió el misterio, porque quando despertó de su vision profética dixo: *Verdaderamente esta es la casa de Dios, y la puerta del cielo.*

52 La hermosura de este capítulo de Zacarías (*g*) me mueve á hacer una corta explicacion segun

(*a*) *Zach.* 12. 8. (*b*) *Cap.* 3. *v.* 5. (*c*) *Cap.* 12. *v.* 8. (*d*) *Ioann.* 17. 21.
(*e*) *In Ioann. c.* 2. *p.* 979. (*f*) *Genes.* 28. 11. (*g*) *Cap.* 13. *v.* 6.

que no es morador de la ciudad celestial, ninguno que no es habitador de la espiritual Jerusalen puede entrar en la bienaventuranza, sino es que se lim-

el original. La pintura que el Profeta hace es tan fina, tan excelente y tan grande, que bien muestra la imaginacion elevada, é inflamada por el fuego celestial que la produxo.

En el mismo dia, dice el Profeta, esto es, en el dia señalado (esto significa la palabra ההוא), en el dia grande, en aquel dia en que el mundo se reconciliará con Dios por medio de la sangre del Hijo encarnado (*a*), en aquel dia grande *se abrirá una fuente preciosa* (esto significa la palabra Hebrea מקור) *en la casa de David.* Esta fuente se abrió en Jesuchristo, el glorioso Mesías hijo de Dios encarnado, y nacido de una Vírgen de la casa de David (la letra *lamed* de la palabra לבית, denota el genitivo, como tambien לדוד מזמור *un canto de David*, que denota lo mismo); *y esta fuente preciosa será para la purificacion* (así significa la palabra נדה (*b*)); *y para un sacrificio del pecado* (así significa la palabra חטאת (*c*)). *Esta fuente procede de las heridas que recibió el Mesías en la casa de su amante* (d), *con la espada que levantó sobre él su compañero* (*e*), *su igual, y eterno Padre* (*f*). Estas son las ideas del santo Profeta, cuya elegancia y hermosura en el original exceden nuestra descripcion, pues indican mayores sublimidades.

Las palabras Hebreas נדה, y חטאת tienen dos diferentes significaciones: la primera significa *impureza*, *inmundicia*, y significa tambien *purificacion*.....: la voz radical de ella es נדד, que significa *mutacion*, esto es, mudar el estado actual, ó de la pureza, ó de la impureza; y la palabra segunda significa *el pecado*, y *el sacrificio del pecado*; así significan estas palabras en Daniel (*g*) y en el Levítico (*h*), y esto es la significacion de las palabras לחטאת ולנדה en nuestro texto en ambos sentidos, pues en Jesuchristo fuéron cumplidas ambas significaciones: él es la fuente de la purificacion (*i*) para los pecadores que á él vienen y creen en él, y que se purifican en su sangre; y el mismo Jesuchristo es la demostracion de la impureza de los que le nieguen. El es el sacrificio de los pecadores que le siguen; y él mismo es la ocasion del mayor pecado para los que le dexan. El es la piedra fundamental del edificio grande la Iglesia, y él es la piedra del escándalo y de ofensa á los que no siguen su santa Esposa nuestra inmaculada madre la Iglesia.

(*a*) *Zach.* 13. 1. (*b*) *Num.* 19. 13. (*c*) *Lev.* 4. 24.... (*d*) *Zach.* 13.6. (*e*) *Ib.v.*7. (*f*) *Ps.* 2. 7. (*g*) *Cap.* 9. 24. (*h*) *Cap.* 5. 9. (*i*) *Apoc.* 7. 14.

pie y purifique en la fuente preciosa *. En esta casa santa, en este templo glorioso * mira Dios con ojos de misericordia á los hijos de Adam. El gran Isaias * le contempló en esta santa habitacion oyendo la alabanza trina de los Serafines. Jonas, el predicador de la divina Justicia *, le vió en este glorioso tabernáculo desde lo mas hondo del mar. Pero sobre todo es digna de atencion la descripcion sublime que hace el Profeta Michêas * [53], llamando al Señor desde su templo por testigo de su predicacion; como tambien el elegante Habacuc *, que intima silencio á todo el orbe, pues dixo, el gran Iehova está en su templo. Este es el templo, que segun Moyses *, edificó Dios para su eterna habitacion; es tambien el de Ezequiel *, que describió un santuario, cuya forma y medida no conviene ni al primero ni al segundo [54]. Y este templo

* *Lev.* 14. 11. *Zach.* 13. 1.
* *Psalm.* 10. 5.
* *Cap.* 6. *v.* 1.
* *Cap.* 2. *v.* 8.
* *Cap.* 1. *v.* 2.
* *Cap.* 2. *v.* 20.
* *Ex.* 15. *vv.* 17. *et* 18.
* *Cap.* 40.

53 La descripcion patética que nos hace el Profeta Michêas (*a*) es grande y gloriosa, y conviene á nuestro asunto. El llamó á todas las naciones, á toda la tierra para que le escuchasen, y tomó al mismo Dios por testigo de su predicacion, diciendo, que Iehova descendió de su santo lugar; que vino á la tierra; que el Señor está en su santo templo, y todo esto hizo para curar el pecado de Jaçob, y la transgresion de Israel.

54 San Gerónimo (*b*), San Gregorio Papa, y otros muchos de los Padres, como tambien todas las tradiciones antiguas de los Judíos (*c*), explican esta vision de Ezequiel espiritualmente. La Iglesia es la Ciudad santa, se llama el Templo glorioso fundado sobre el mas alto de los montes; esto es, sobre el mismo Hijo de Dios el Santo de los Santos (*d*); San Juan en el Apocalipsis (*e*) hace mencion de la misma Ciudad gloriosa, en la qual el mismo Dios es el Templo; pero como Jesuchristo está unido con su santa Iglesia eternamente, se encuentra varias veces que el Sal-

(*a*) *Cap.* 1. *v.* 2. (*b*) *In Ezech.* 6. 34. (*c*) *Lib. Zohar in Ezech.*
(*d*) *Daniel.* 9. 25. (*e*) *Cap.* 21.

REDENTOR. y santuario de refugio es el *Redentor*, el pariente Redentor [55], cuya redencion es cierta y eficaz; porque es el Redentor vivo *, el Redentor ** fuerte, el

* *Iob.* 19. 25. ** *Ps.* 18. 16.

vador tomó el nombre de su Iglesia, y esta el suyo, como hemos demostrado en otro lugar (*a*). Mas los Judíos modernamente, esto es, desde el siglo quarto, inventáron una nueva explicacion del Templo de Ezequiel (*b*), diciendo que este será el tercero, edificado por el Mesías, quando los Judíos se restablezcan por medio de él á su tierra santa..... Pero la falsedad de esta exposicion, y la vanidad de la esperanza que tienen fundada en ella los Rabinos, son notorias, pues el Profeta Aggeo (*c*) llamó al segundo Templo el último, diciendo: *En este último Templo*, esto es en el segundo (porque en aquel tiempo vivió el Profeta), *vendrá el Señor, el deseado de todas las naciones*......: y si el segundo Templo es el último ¿cómo pueden los Rabinos explicar á su modo iniquo el Templo de Ezequiel, y hacer esperar á los infelices Judíos otro tercero? y si la venida del Mesías habia de ser en el último Templo, esto es, en el segundo, como dicen los Profetas Isaias, Daniel, Aggeo, Michêas, y otros, ¿cómo pueden los Judíos engañarse con la esperanza vana de un Templo tercero, edificado por él mismo, que debia venir segun Daniel (*d*) ántes de la destruccion del segundo? Los antiguos Judíos no creyéron este fabuloso imaginario Templo tercero, y por eso no se hace mencion alguna de él entre los escritos antiguos.

55 La frase *del pariente Redentor*, es una expresion algo extraña en Castellano; pero en Hebreo tenemos una palabra propia que significa esto. La palabra גואל tiene esta significacion, pues פודה significa qualquiera Redentor, que no es pariente de aquel á quien redime. Yo me fundo para esta explicacion en el versículo 48 y 49 del capítulo 25 del Levítico. La palabra גואל significa en su idea primitiva un Redentor, que tiene facultad por su parentesco de redimir, que por su naturaleza y proximidad tiene derecho de librar. En Caldeo significa esta palabra *Vindicador* (*e*).

El Salvador fue llamado siempre por los Profetas con el nombre de גואל, esto es, pariente Redentor (*f*). Y la redencion del Mesías fue llamada constantemente גאלה, y con mucha razon se llama Jesuchristo גואל, esto es, *Redentor consanguíneo*, ó *Pariente*; porque como dice el Apóstol (*g*), es nuestro hermano

(*a*) *V. not.* 46. *huius Epist.* (*b*) *Talm. Babil. in Guit.* (*c*) *Cap.* 2. *v.* 10. (*d*) *Cap.* 9. *v.* 26. (*e*) *Lev. c.* 25. *v.* 26. *et in Num. c.* 5. *v.* 8. *et c.* 35. *v.* 19. (*f*) *Isai.* 59. *v.* 20. *cap.* 62. *v.* 12. *cap.* 63. *v.* 16..... (*g*) *Ad Rom.* 8. 29.

Redentor poderoso *, Redentor que no dexa su obra * *Psalm.* 68. 19.
de redencion hasta acabarla y perfeccionarla, pues
es el principio y el fin de todas las cosas *. Moy- * *Ibid.* 101. 4.
ses redimió los Israelitas de Egipto *, pero no al- * *Deut.* 34. 5.
canzó á llevarlos á la tierra de promision. Josué conquistó la tierra de Canaan, pero murió ántes de acabar la division *. Salomon edificó el tem- * *Ios.* 24. 29.
plo, que fue despues destruido * por Nabucodo- * 4. *Reg.* 25. 9.
nosor. Los Macabeos purificáron el Santuario *, * 1. *Machab.* c. 4.
que despues quemáron los Romanos *; pero el * *Ios. de Bell. Iud. lib.* 7. c. 10.
verdadero Redentor, el grande y glorioso Mesías, prometido por Dios, y pronosticado por los Profetas, este solo puede librar al género humano de la esclavitud del pecado *. Este Redentor es poderoso, * *Isai.* 63. 1.
grande * en sus obras, está vestido de su eterna * *Ibid.* 63. 1.
grandeza y fuerza, y es glorioso en sus ropas *; * *Ibidem.*
este es el verdadero Libertador, cuya redencion es
completa *; porque nació para Redentor, y vino al * *Ibid.* v. 5.
mundo para Libertador: el precio de su reden-
cion * es su misma sangre con que están mancha- * *Ib.* c. 53. *et* 12.
das sus vestiduras *, y sus ropas están teñidas con * *Ibid.* 63. 1.

mayor, está unido con nosotros por medio de su encarnacion; y su redencion es completa (a) *ex iure*; porque su poder, y su proximidad á nosotros por su humanidad, y su derecho de redimirnos, hacen su redencion indubitable; pero la redencion de Egipto y de Babilonia no fuéron llamadas גאלה, sino פדות, esto es, desahogo, ó libertad temporal, pues ni Moyses, ni Esdras, ni Nehemias podian redimir de la eterna esclavitud el pueblo, como dice el Texto Hebreo (b) פדות שלח לעמו צוה לעולם בריתו.... pero la Vulgata, como en Latin no hay voz propia para traducir la palabra פדות, traduce *Redemptionem misit populo suo*....

(a) *Lev.* 25. 19. (b) *Psalm.* 110. 9.

la sangre de su cuerpo [56]. Este es el Redentor, en el qual fundaba el Santo Job su esperanza en
* *Iob.* 19. 25. sus mayores * aflicciones [57]; porque sabia por cierto que él le redimiria y le premiaria su paciencia; creyó que por él resucitaria despues de muerto, y que por él tendria tòda la felicidad eter-

56 La conexion grande que tiene la profecía de Jacob (*a*) con la de Isaias (*b*), es maravillosa. Ambos Profetas, que viviéron mas de 1200 años uno ántes que el otro, habláron como si fuese con una misma lengua. Jacob, hablando del Mensagero que saldria de Judá, esto es, del Mesías, que naceria segun la carne de la familia Real de David, dice, *que lavará su túnica en el sangriento vino*, y *su manto en las gotas encarnadas*. Isaias habló de la misma manera, diciendo, *que las vestiduras del Redentor estarian encarnadas con las manchas del vino sangriento*. ¡Qué admiracion y consuelo debe causar en los corazones de los fieles esta uniformidad tan grande entre dos personas tan distintas y tan distantes de tiempo entre sí! Prueba evidente de que sus palabras fuéron inspiradas por el mismo espíritu de la verdad.

57 Job habló con una claridad admirable del encarnado Hijo de Dios. Este santo varon en sus aflicciones extraordinarias, estando casi exhausto de los dolores y de las mayores penas dixo: *Yo sé que mi Redentor* (mi pariente Redentor, mi גואל) *vive*; yo lo sé; yo estoy seguro en esto; con los ojos de mi fe lo veo, este mi Redentor será encarnado, vendrá á la tierra; en él está fundada mi esperanza, porque por él y por sus méritos resucitaré yo tambien para una felicidad eterna, en la qual no hay afliccion ni tristezas. En el texto Hebreo se lee ידעתי גואלי חי ואחרון על עפר יקום: esto es, *Ego novi Redemptorem meum vivum, et novissimo super terram staturum*; y segun esto dixo Job, que él sabe que su Redentor vendria al fin de los dias á la tierra, pero la Vulgata tiene: *Scio enim quod Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum*; segun la Hebrea יקום, es la tercera persona masculina del futuro, y su nominativo es la palabra גואלי *Redemptorem meum*; pero segun la Vulgata debia leerse אקום *staturum*, que es la primera persona del futuro masculino, pues es el mismo Job, qué habla de su propia resurreccion. *Véase la nota 13 de esta Carta.*

(*a*) *Genes.* 49. 11. (*b*) *Cap.* 63. *vv.* 1. 2. 3.

na [58]. Este Redentor es el Santo de Israel *, el Criador y Hacedor de todas las cosas [59]. Se llama *el Fuerte, el Poderoso, el Vencedor* [60], porque como Redentor convenia tuviese todo el poder para hacer su redencion completa, para vencer al espítu de las tinieblas, para destruir la fuerza de los

* *Isai.* 54. 5.

EL { FUERTE. PODEROSO. VENCEDOR.

58 La fe de Job era tan grande, que para asegurar á sus tres compañeros su creencia, repitió tres veces la misma cosa. *Yo sé*, dixo, *que mi Redentor vive. Yo sé*, repitió, *que seré por él revestido de mi carne glorificada, para ver mi Dios Redentor. Yo sé*, dixo otra vez, *que mis propios ojos verán mi Dios Redentor; y esta es mi esperanza, mi gloria y mi consuelo.* San Gregorio Magno (*a*) y San Agustin (*b*) explican estas palabras de Job con mucha claridad, á quienes remito á los que quieran ver la grandeza de la fe, y la firmeza de la esperanza de Job. Solo notaré aquí que el Obispo protestante Warburton con sofismas quiso pervertir estas palabras claras de Job, en que está fundada la fe de los Patriarcas y Profetas de la resurreccion del cuerpo, para sostener su favorito sistema, diciendo que en el Pentateuco no se halla mencion alguna de la resurreccion, y ni en el libro de Job. Su obra llena de heregías, escrita en Ingles, se intitula *La Divina Legacion de Moyses.*

59 El Profeta Isaias habla en este capítulo (*c*) en nombre de Dios á la Iglesia en general, y á cada uno de los fieles en particular. *No temas*, dice Iehova, *no temas, que yo, tu Dios, tu Criador, yo te he redimido; tú eras ya mio; yo te llamo por tu nombre, pues estás elegido y destinado; nada puede hacerte mal; en medio del fuego estaré yo contigo, en el agua seré yo tu defensor, soy tu Salvador y tu Redentor; en mis ojos eres preciosísimo, yo te honro y amo: el hombre, esto es*, el Hijo encarnado, *es dado por ti; yo, yo mismo, yo, el Iehova, soy tu Redentor, y sin mí no hay otro Salvador; yo solo he borrado tus pecados por mí.* ¡Qué pintura tan gloriosa hace Isaias de la grandeza, de la magnificencia, y de la gloria de la redencion, anunciando las mismas palabras dulces del gran Redentor!

60 La palabra Hebrea גבור en Isaias (*d*), y que la Vulgata traduce *fortis*, tiene todas las significaciones que he explicado en el Texto. El Texto de Zacarías (*e*) גבר עמתי traducido por San Gerónimo *virum cohaerentem mihi*, significa tambien *fortem socium mihi.*

(*a*) *Moral. l.* 14. *c.* 16. (*b*) *De Civ. Dei, lib.* 28. *c.* 59. (*c*) 43. *vv.* 1. 2..... (*d*) *Cap.* 9. *v.* 6. (*e*) *Cap.* 13. *v.* 7.

* Is. 52. vv. 2. 3. infiernos, y deshacer las cadenas del pecado*. Como Hijo del Eterno tiene todo el poder en el cielo y en la tierra*; y como Pastor de los rebaños es el poderoso, compañero é igual al Padre eterno, aunque seria herido*; pero esta misma Pasion, esta misma herida muestra su poder para vencer y para conquistar aun á la misma muerte[61]. Este valeroso y fuerte Mesías fue baxo de este mismo nombre de poderoso pronosticado por Isaias*, profetizado por Jeremías*, y anunciado por Daniel** y Zacarías*; su fuerza está en la espada de su boca*, con que mata al pecador, y destruye el pecado. Este gran Mesías se llama el *Verbo*, como expresamente declara David*, por el qual fuéron hechos los cielos. Este es el Verbo que sana á los enfermos, pues es el médico y la medicina*, y es la luz para iluminar á los que buscan el camino del Señor. Este es el Verbo del Eterno, que segun Isaias*, procede de Jerusalen para salvar al mundo; este es el Verbo que Dios envió para los hijos de Jacob*, pero como estos le despreciaban,

* Prov. 30. 4.
* Zachar. 13. vv. 7. 8.
* Cap. 9. v. 6.
* Cap. 14. v. 9.
** Cap. 7. v. 14.
* Cap. 13. v. 7.
* Isai. 11. 4.

VERBO.

* Psalm. 32. 6.
* Ibid. 106. 20.
* Cap. 2. v. 3.
* Isai. 9. 8.

61 La grandeza, el poder de Dios, y su misericordia, son mas visibles, mas sublimes y mas admirables en la Pasion de Jesuchristo, que en la misma creacion del universo. Dios sacó de la nada todas las criaturas, esto fue incomprehensible á los filósofos Gentiles, cuya máxima fue *ex nihilo, nihil fit*: porque confundian el poder limitado con el infinito, pero los filósofos Christianos, que saben distinguir entre el Omnipotente y el poder humano, saben que será fácil al Eterno hacer miles de universos en un instante: pero ¡qué poder es necesario al Padre eterno para ver su Hijo único y primogénito, eterno, glorioso, é igual suyo en esencia y substancia, pendiente de la cruz, por el amor que tiene á los hombres! Solo Dios puede comprehender esta maravilla; y esto debe animarnos é inflamarnos en amor á Jesuchristo, que murió por nosotros.

fue su redencion para Israel [62]. Este mismo Verbo, que al fin del mundo será el juez de las naciones, como dice Michêas *, es el predicador de los pueblos, y el restablecedor de la paz y tranquilidad de todos los fieles y creyentes [63]. El glorioso Mesías fue llamado tambien *Camino*, porque por su medio llegan los pecadores á la salvacion. Este es el camino santo *, el camino glorioso, por el qual ningun impuro puede transitar *, y en él los mismos ignorantes no pueden errar. En este camino no hay peligro alguno, porque él es camino de los que están redimidos *; los que están en él están llenos de júbilo y alegría, de regocijo y contentamiento *;

* *Cap.* 4. 2.

CAMINO.

* *Isai.* 35. 8.

* *Ibidem.*

* *Ibidem.*

* *Ibidem.*

62 Expliqué el mencionado verso de Isaias (*a*) espiritualmente, y entiendo la palabra Jacob por los Judíos que desprecian á Jesuchristo; y la de Israel, por los que de todas las naciones creyeron en él. Las significaciones de los nombres *Jacob* é *Israel* indican esta idea. El verso dice: *Verbum misit Dominus in Iacob, et cecidit in Israel.*

Las palabras Hebreas דבר y מאמר significan el *Verbo*. Yo entiendo las palabras de David *misit Verbum suum, et sanavit eos* (*b*), por el mismo Verbo divino, esto es, por el Salvador; porque todos los favores y gracias que recibimos del cielo son por Jesuchristo: Dios sin Jesuchristo es un fuego consumidor, un Dios lleno de ira, y de rigor (*c*) por el pecado original; pero en Jesuchristo es un Padre misericordioso, lleno de bondad y de reconciliacion.

63 Las tradiciones antiguas de los Judíos nos indican que estos no ignoráron la existencia del Verbo; muchos parages de sus obras nos muestran el conocimiento que tenian del Hijo de Dios baxo de este nombre; el libro Zohar (*d*) llama al Mesías ספירה עליונה, ó מאמרה אלהא; esto es, el *Verbo elevado*, el *exâltado Verbo*; dice que este glorioso Mesías es el שר הפנים, *el Príncipe de la faz*, ó *el Príncipe de la presencia divina.* La paráfrasis Caldea de Onkeles empieza en el Genesis במאמרה בראה אלהא, esto es, *por el Verbo crió Dios los cielos*......

(*a*) *Cap.* 9. *v.* 8. (*b*) *Ps.* 106. *v.* 20. (*c*) *Deut.* 32. 22. (*d*) *In Genes.*

* *Ps.* 15. 11. este es el camino de la gloria *, que Dios manifestó á los fieles, y el que Moyses deseó ver despues de haber estado con Dios en el monte Sinai quarenta dias y quarenta noches * [64]. Este es el camino trillado de que habla Jacob *, que dirige al cetro

* *Ex.* 33. 13.

* *Num.* 24. 17.

64 Para entender este pasage, es necesario explicar todo el capítulo 33 del Exôdo; Moyses, despues que Dios le dió los diez Mandamientos, se estuvo en el monte Sinai para recibir las dos tablas grabadas por el dedo de Dios; en el ínterin hiciéron los Israelitas el becerro de oro, y le adoráron: Dios advirtió á Moyses este infeliz suceso, y al mismo tiempo le mostró su determinacion de destruir este pueblo perverso; el buen Moyses se afligió, y con ruegos humildes aplacó la justa cólera de Dios, mudándola en misericordia y compasion. Dios le prometió el perdon; el santo varon admiró la bondad divina, que por medio del Salvador puede aplacar á la justicia infinitamente recta; por eso pidió el fiel siervo de Dios, que le manifestase Dios su camino. La Vulgata vierte así: *Ostende mihi faciem tuam ut sciam te*: el Hebreo הראיני נא דרכך *ostende mihi viam tuam*; esto es, manifiéstame al Mesías, que es la fáz y el camino santo del Señor, por medio del qual Dios perdona á los pecadores. Dios le respondió, que él le manifestaria su camino, esto es, al Mesías, pero de manera que él pueda comprehenderlo, esto es, al Mesías encarnado, pero no al Hijo de Dios en su naturaleza divina sola; porque esta es incomprehensible al entendimiento humano; y por esto le dixo Dios: *mi faz no puedes ver*; esto es, mi propia esencia divina no puedes ver, porque es invisible á las criaturas; pero *videbis posteriora mea: faciem autem meam videre non poteris*; esto es, conocerás á Dios en Jesuchristo, comprehenderás la misericordia divina en el Salvador encarnado y crucificado, y verás como la eterna Justicia se reconcilia con los pecadores. San Agustin dice (*a*), que la roca sobre que Dios puso á Moyses para ver esta vision misteriosa era la Iglesia. Y Moyses, quando tuvo la vision de la gloriosa encarnacion del Hijo de Dios, declaró *que este Iehova está lleno de misericordia y clemencia, de mucha compasion y paciencia, y llevó los pecados* (esto significa la palabra original נושא עון; esto es, llevó los pecados mismos de los hombres, en la cruz, sobre sus hombros); *pero no perdona si no toma ántes satisfaccion por el pecado* (esto significan las palabras originales ונקה לא ינקה). ¡Qué hermoso es este pasage en su original! ¡qué ideas tan grandes y

(*a*) *De Genes. ad lit. lib.* 12. *c.* 27.

y al gobierno de Israel [65], el camino de la gloriosa ciudad *, de la qual recibe Dios las oraciones de los fieles *; el camino que David desea enseñar á los transgresores, para que los pecadores vuelvan al Señor * [66], que el mismo Real Profeta anunció seria conocido entre los Gentiles *, con la salvacion de la tierra [67]; y este camino misterioso, santo y maravilloso *, ignoró la generacion perversa de los Hebreos en el desierto *, é ignoran todos aquellos que niegan la verdad y la luz que ilumina á los Gentiles, pues este es el camino que dirige los mortales á la Sabiduría eterna y á la felicidad interminable.

* *3. Reg.* 8. 44.
* *Ibidem.*
* *Psalm.* 50. 15.
* *Ibid.* 66. 3.
* *Ibid.* 76. 14.
* *Ibid.* 94. 10.

sublimes comprehende cada palabra de él; y con quánta hermosura y elegancia convienen las palabras de Moyses con la historia de la Pasion de Jesuchristo! Así nós lo aseguró el mismo Salvador, pues dixo que él es el camino, la verdad y la vida; este es el que nos quitó los pecados; este es el que nos sanó con sus heridas; este vino al mundo para reconciliarnos con Dios: nadie puede venir al Padre sino por él: nadie puede entrar en la felicidad eterna sino por este camino santo y glorioso; él es la única esperanza de los pecadores: aquel que le conoce, conoce tambien al eterno Padre, porque el Padre es en él, y él en el Padre (*a*).

65 La Profecía de Balaam es דרך כוכב מיעקב וקם..... la Vulgata traduce *Orietur stella ex Iacob. Véase mas de esto en la nota del nombre* Sol, *pág.* 124.

66 El Texto dice: *Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur*; esto es, enseñaré á los pecadores al Mesías, que es tu camino, por el qual vendrian los impíos á reconciliarse contigo, ó Iehova Dios!

67 Los varios pasages notados en el Texto son estos: *Et cognoscamus in terra viam tuam, in omnibus gentibus salutare tuum* (*b*). Es de notar que en Hebreo la palabra דרכך *viam tuam*, es en singular.

Deus in sancto via tua: Quis Deus magnus sicut Deus noster? Tu es Deus, qui facis mirabilia (*c*).

Quadraginta annis offensus fui generationi illi, et dixi semper hi errant corde, et isti non cognoverunt vias meas; en Hebreo דרכי *viam meam* es en singular (*d*).

(*a*) *Ioann.* 14. 10. (*b*) *Ut supra.* (*c*) *Ibid.* (*d*) *Ibid.*

SABIO Y SABIDURIA. El Mesías fue llamado tambien el *Sabio* y la fuente de la *Sabiduría*; porque por él llegan los fieles á conocer á Dios, y á penetrar las cosas divinas y celestiales; por él fuéron revelados á los hombres los conocimientos mas sublimes y la sabiduría mas alta; por medio de él llega el pecador á conocerse á sí mismo, y á aborrecer los malos caminos, los errados pasos y la iniquidad, y á aprender las maravillas celestiales; por su medio los necios saben, y los ignorantes conocen al Dios verdadero, que es el sumo bien. Esta es la Sabiduría que Salomon desea poseer *, y la que dixo ser mas preciosa que todas las cosas de este mundo *; que tiene todas las felicidades encerradas en sí; y que es el árbol de la vida para los que se fortifican en ella. Esta es la Sabiduría, por medio de la qual hizo Dios el cielo y la tierra *; esta es la Sabiduría increada, que está en el cielo *, que llama á los hombres, y atrae á Dios á los ignorantes y pecadores; esta es la Sabiduría, que estaba en el principio con Dios *, y que es Dios: esta es la que fue coronada ántes de los siglos, ántes de la creacion de todas las cosas, en la misma creacion obraba ella, los que la poseen tienen la vida, y los que la siguen logran la felicidad. Este es el Hijo sabio *, que borró los pecados de los que en él creian *; este edificó el templo de Dios con sabiduría, y le guarda con ciencia. Este es el Sabio, que supo restablecer la paz entre Dios y el hombre *; este es el Sabio humilde y pobre, que salvó la Ciudad con su sa-

* *Prov.* 3. 13.
* *Ibid. v.* 4.
* *Ibid. v.* 19.
* *Ibid.* 8. 4.
* *Ibid. v.* 22.
* *Eccl.* 7. 30.
* 2. *Regum* 7. *vv.* 13. 14.
* *Ecc.* 9. *vv.* 14. *et* 14.

biduría [68]; este es el Sabio en quien, segun Isaias *, reside el espíritu de la Sabiduría * [69]. Estos son los

* Cap. 11. v. 2.
* Ibidem.

68 El Texto dice así (a): *Civitas parva, et pauci in ea viri: venit contra eam Rex magnus, et vallavit eam, extruxitque munitiones per gyrum, et perfecta est obsidio. Inventusque est in ea vir pauper et sapiens, et liberavit urbem per sapientiam suam, et nullus deinceps recordatus est hominis illius pauperis.* La Ciudad pequeña es la Iglesia, el Rey que vino á sitiarla es Satanas, que segun las expresiones de nuestro Salvador, *es el príncipe de este mundo*; este vino con sus diferentes ministros de impiedad, de heregías y placeres carnales, solicitando destruir la Iglesia; el sabio Pobre, que está en ella, es Jesuchristo, hijo de Dios, encarnado y nacido, que fue llamado Pobre por el Profeta Zacarías (b); y este sabio Pobre, que segun su misma promesa, estaria con ella hasta el fin del mundo (c), con su sabiduría divina salvó á la Ciudad á costa de su misma vida, con su misma sangre libertó á los habitantes de ella, y con su doctrina los guarda hasta el fin del mundo. Este es el pensamiento y la explicacion de muchos de los Padres (d); pero San Atanasio y San Juan Chrisóstomo entienden baxo el nombre del sabio Pobre los Pastores de los rebaños; estos son los Apóstoles, los Obispos y los Predicadores del Evangelio. Ambas explicaciones son verdaderas, porque los Ministros del Evangelio, y los Príncipes de la Iglesia representan al Salvador.

69 Los mismos Judíos (e) en su Talmud Babilónico, y en otras obras (f) de sus Rabinos, que escribiéron despues de la venida de nuestro Salvador, diéron los testimonios mas auténticos de su sabiduría, aunque mezclados con malicia (g) y perversidad; ellos confiesan que Jesuchristo obró milagros con sabiduría celestial (h), ó, como ellos la llaman, con el שם המפורש, esto es, con la invocacion del nombre de Dios (llamado tetragramaton) en su verdadera pronunciacion; ellos declaran (i) que Jesuchristo fue doctísimo en la Ley, sapientísimo en las verdaderas tradiciones: ellos dicen, que aun conoció á todos los animales y á todas las obras de la creacion, y comprehendió todas las cosas; en fin, que nada estaba escondido para él; todo lo supo, todo lo entendió (k)..... ¡Qué confesion tan grande de los mismos enemigos del Evangelio! Pero ¿qué dice Mr. Voltaire, ó sus apasionados en su nombre, á esto? nada mas, que los Judíos son unos ignorantes, á los quales no se les puede dar fe. ¡Bella respuesta para unos filósofos como estos!

(a) *Eccles.* 9. *vv.* 14. *et* 15. (b) *Cap.* 9. *v.* 9. (c) *Matth.* 28. *v.* 20. (d) *In hunc locum.* (e) *In Sanderin cap.* 11. (f) *Liber Toldoth Iesi, et aliàs.* (g) *V. Lib. Zemech David, et Toldoth Iesi.* (h) *Ibidem.* (i) *Talmud Sanderin cap.* 11. (k) *Ibid. et in Abodazara.*

textos claros, que hablan de la sabiduría del Mesías. Pero si consideramos bien la gloriosa obra de la salvacion del mundo por medio de él, por cierto no hay ni puede haber cosa mas sabia, mas grande y mas sublime que ella; porque ni toda la ciencia humana, ni toda la sabiduría del mundo podian hallar medio alguno con que pudiesen reconciliarse los pecadores con un Dios justamente encendido en cólera, aplacar la ira de un Juez infinitamente recto y enteramente justo; solo la Sabiduría celestial, solo el Sabio eterno pudo tomar carne para ser
* *Isai.* 63. 4. mediador entre Dios y los hombres *; solo el Mesías, que vió no habia ningun hombre que pudiese salvar, y ninguna criatura que pudiese li-
* *Ps.* 39. 7. bertar, ningun sacrificio * que pudiese ayudar; se ofreció voluntariamente para salvar el mundo con su eterna sabiduría. Este sabio Mesías es el
EL DESEADO. *Deseado*, el esperado desde el tiempo en que el mismo Dios, el Padre de la eternidad, anunció á
* *Genes.* 3. 15. los primeros padres su venida *; desde aquel tiempo mismo fue el Mesías esperado por los Patriarcas, y deseado por los Profetas y demas Santos [70]. Abraham, el padre de los fieles, deseó que
* *Ib.c.*15.*v.*3. de su posteridad nazca el Mesías *: Moyses, el siervo fiel de Dios, pidió [71] al Señor que enviase

70 El mismo Dios Padre eterno se dignó anunciar la primera promesa de la venida del Mesías (*a*). En esta promesa declaró Dios, que el Mesías seria hijo de la muger, y triunfador de la serpiente. *Véase toda la Carta segunda.*

71 *Véase la nota del nombre* Mensagero.

(*a*) *Genes.* 3. *v.* 15.

al Mesías, al verdadero Enviado para redimir á Israel *. ¿Quántas veces no derramó el santo Rey David su corazon delante de Dios para que enviase el Ungido, el Rey, el Salvador, el Redentor, el Príncipe del Testamento, el Sacerdote segun el órden de Melchîsedec, el Gobernador eterno, el Poderoso, el Fuerte, el Exâltado?....... Isaias, el evangélico Isaías; Jeremías, santificado desde el vientre de su madre; el admirable Ezequiel; el amable Daniel, y los demas Profetas, ¿quántas veces no dirigiéron sus suspiros, sus ansias, sus deseos al cielo, para que Dios enviara el Deseado? Pero no fue el Mesías deseado solamente del pueblo de Israel; tambien los Gentiles clamaban por su venida, como anunció Aggeo *, y como declaró Isaias **, que *el pueblo que está sentado en las tinieblas desea ver la luz; y los que están en el valle de las sombras de la muerte, la vida*. Todo el mundo deseó verle; y por eso le llamó Salomon en boca de la Esposa * *el que es todo amable y deseado de todos*; porque por él vino al mundo la felicidad eterna y la reconciliacion de los pecadores [72].....

* *Exod.* 4. 13.

* *Cap.* 2. *v.* 8.
** *Cap.* 9. *v.* 2.

* *Cant.* 5. 16.

72 La Historia de Josepho, como las demas Historias de los Judíos, nos presentan claramente la expectacion que tenian los Judíos en el segundo Templo de la venida del Mesías. La Historia del Evangelio nos manifiesta á un Simeon en el templo esperando la venida del Salvador. *Señor*, dixo el bienaventurado anciano (teniendo al niño Jesus en sus brazos), *Señor, ahora dexas descansar en paz á vuestro siervo; porque ya mis ojos viéron al Salvador, á quien envias á ser la luz de los Gentiles, y la gloria de vuestro pueblo Israel*. Ahora no deseo vivir mas (quiso decir el varon santo), ahora deseo que se mude mi cuerpo corruptible para conseguir otro verdaderamente glorificado, pues que mis ojos percibiéron la salvacion del mundo......

Esta ansia y deseo que tenian los santos Patriarcas y Profetas de ver al Mesías y el establecimiento de su Iglesia, no fue una curiosidad vana y gloria mundana, ni una esperanza fundada sobre las grandezas temporales y sobre las felicidades del mundo; estas no son cosas que pudieran mover al corazon santificado de los que estaban abrasados con el fuego del amor divino, é inflamados con el espíritu de la verdad; el deseo, la ansia y la esperanza de estos fieles siervos de Dios fuéron dirigidas á ver la salvacion del mundo, la reconciliacion de los pecadores en un Criador santo; no esperáron un Rey triunfante sobre las naciones, sino un Salvador de las gentes *; no buscáron uno que destruyese á los pecadores, sino el Redentor de los esclavos del pecado *; no deseáron un reedificador de un templo hecho con manos, sino al fundador de la casa santa, que nunca será destruida; no pedian un Príncipe que los libertase de sus enemigos temporales, sino un Salvador que los salvase del mayor enemigo espiritual; no buscáron sino el Mesías, Salvador y Redentor, que segun sus mismas profecías debia salir, como una raiz, de una tierra seca *, y como un pimpollo que no tiene vista y elegancia por defuera: que será humilde *, afligido y perseguido; que derramaria su sangre y su corazon por la salvacion del mundo * [73], que sa-

* Genes. 49. 10.

* Isai. 52. 2.

* Is. 53. vv. 12.

* Zach. 9. 9.

* Isai. 53. 12.

73 ¡Qué conformes son las palabras de Isaías en nuestro capítulo con el Evangelio y la Historia de Jesuchristo! Pero los Judíos, que desprecian el sentido verdadero de las profecías, esperaban ya en el tiempo de nuestro Salvador, como tambien desde aquel tiempo hasta ahora, un Mesías conquistador de las naciones, que

nará los enfermos con sus heridas, y que llevará los pecados sobre sus hombros *. * *Isai.* 53. 4.

PIMPOLLO. Este Mesías fue llamado tambien *Pimpollo* y *Planta*, como expresamente dice Isaias, *que saldrá como un pimpollo de Jesé, y como una planta de la familia de David*[74]: con este glorioso nombre nos enseñan los Profetas y el Espíritu Santo (que es el autor de sus profecías) que el Mesías, aunque Hijo de Dios, aunque Padre de los siglos venideros *, aunque Omnipotente, que no tiene principio ni fin en su eterna exîstencia y gloriosa divinidad, con todo *será un pimpollo que saldrá de la tierra seca*, esto es, nacerá de una muger como los demas niños, con la diferencia que la feliz Madre de este glorioso Hijo no conoceria varon, como dice expresamente el sagrado Texto *. *Este glorioso Pimpollo*, añade el Profeta *, *será muy exâltado y honrado; y el fruto de la tierra será*

* *Isai.* 9. 6.

* *Ibid.* 7. 14.

* *Ibid.* 4. 2.

viniese con magnificencia mundana y gloria transitoria; un Mesías cruel y bárbaro, que debiese destruir á todas las gentes, y ayudar solo á los Judios. ¡Qué agena es del verdadero Redentor esta pintura!

74 Las palabras Hebreas יונק, צמח, חוטר, נצר son casi sinónimas, y llevan las mismas significaciones una que la otra; y por eso la Vulgata las traduce indiferentemente, unas veces por *virga*, otras por *virgultum*.....; pero en su idea primitiva y sentido verdadero la palabra חוטר significa un pimpollo ya fuerte y radicado: נצר uno que todavía está muy tierno: צמח es aquel que va creciendo; y יונק el que poco hace brotó de la tierra. Jesuchristo el figurado tuvo como Salvador y Redentor encarnado todas estas qualidades; salió del vientre de su Madre, creció en cuerpo y virtud, se fortificó en el espíritu, y se arraygó tanto, que no hubo tempestad de sus enemigos y opositores, ni la habrá nunca (aunque se declaren las puertas del infierno contra él y contra su Iglesia), que pueda arrancarle......

magnificencia y gloria para los que se salvan en Israel[75]. Este magnífico pimpollo es el Iehova
* Jerem. 23. 6. ** Ibid. 33. 16. nuestro Justo *, como claramente dice Jeremías **. Aunque el Mesías nacia de David, moraba entre los mortales, y estaba sujeto á todas las miserias humanas (excepto el pecado y la ignorancia), no era ménos que el mismo Iehova, el mismo eterno Señor[76], el que estableció juicio y justicia en la

75 Este Texto de Isaias expresa claramente las dos naturalezas del Mesías, esto es, la divina y la humana; la Vulgata traduce así: *In die illa erit germen Domini in magnificencia et gloria, et fructus terrae sublimis; et exultatio his qui salvati fuerint de Israël.* Su explicacion es esta: *El pimpollo del Señor*, el Hijo del eterno Padre, aquel que salió del eterno Padre ántes de todos los siglos (*a*), y que es de su misma substancia y esencia, este será tambien, dice el Texto, *fruto de la tierra*; esto es, tomará carne, será nacido, y tendrá todas las facultades humanas, aunque al mismo tiempo es Dios sobre todas las criaturas: este fruto de la tierra *será elevado y magnificado* (*b*), como expresó el Apóstol, por su resurreccion y ascension, *y llenará* con su espíritu de alegría *á los que se salváron de Israel*, exâltándolos hasta hacerlos hijos de Dios.

76 La Vulgata traduce nuestro Texto (*c*) así: *Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et suscitabo David germen iustum: et regnavit Rex, et sapiens erit: et faciet iudicium et iustitiam in terra. In diebus illis salvabitur Iuda, et Israël habitabit confidenter: et hoc est nomen, quod vocabunt eum, Dominus iustus noster.* Dios inspiró á su Profeta que pronosticase mas de 600 años ántes de la Encarnacion del Verbo, la perfeccion y la justicia que executaria, y el glorioso nombre del Mesías. *Tiempo vendrá*, dice el Profeta, *en que salga de David*, esto es, de una Vírgen pura y santa de la familia de este Monarca (*d*), *un pimpollo justo*; *este reynará*, *y su gobierno no tendrá fin*; *gobernará con perfecta sabiduría y ciencia*, *y executará juicio y justicia en la tierra*: *en aquellos felices dias será salvo Judá*, *é Israel habitará con confianza*; todos los que crean en él serán llamados Hijos de Dios, y serán exâltados en la gloria celestial; y para mostrar que este pimpollo tiene pleno poder para executar todo esto, añade el Profeta, *que el nombre con que será llamado este glorioso renuevo*, *es*

(*a*) *Psalm.* 2. 7. (*b*) 1. *Corinth.* c. 15. (*c*) *Jerem.* 23. (*d*) *Isai.* 7. 14.

tierra, y el que reyna con perfeccion. Quando Dios sacó á los Hebreos de la esclavitud de Babilonia les anunció por Zacarías, que su glorioso Siervo, el *Pimpollo*, abriria una fuente * para purificar á los pecadores. Y este mismo nombre, repite Zacarías * en otro lugar, diciendo que el varon cuyo nombre será *Pimpollo*, que saldrá con su mismo poder y por su propia voluntad, edificará el templo de Iehova, y será coronado de gloria, y dominará *, y los extraños vendrán á edificar en este templo del Señor [77]. Este magnífico

* *Zach.* 13. 1.
* *Cap.* 6. *v.* 12.
* *Ib.* 6. 12. 15.

Iehova nuestro Justo, esto es, *el Eterno*, *el Supremo*, *el Glorioso*, *el Justo*.....

El Profeta Jeremías en dos diferentes lugares usa de casi las mismas palabras. En el capítulo 23 dice el Texto Hebreo וזה שמו אשר יקראו יהוה צדקנו, *et hoc est nomen eius quod vocabunt eum*, *Dominus iustus noster*; y en el capít. 33 dice el mismo Profeta וזה אשר יקרא לה יהוה צדקנו *est iste quod vocavit eam*, *Dominus iustus noster*; el primero es masculino, y habla del Mesías, esto es, del Pimpollo justo (vers. 6), que se llama *Iehova nuestro Justo*; y el segundo es femenino, y habla de la Iglesia, esto es, de la santa y gloriosa Jerusalen (verso 16), que se llama *Iehova nuestra Justicia*, tomando la Iglesia el nombre y atributo de su Salvador y Esposo, pues el mismo glorioso Esposo la prometió llamarla por su nombre. La Vulgata vierte ambos Textos en masculino; pero Vatablo traduce el 16 del capítulo 33 en *et iste qui vocavit eam Dominus iustus noster*, en el género femenino, como dice el Texto Hebreo. La version de los Setenta dice en el lugar de Iehova *Iustus noster*, en el verso 6, capítulo 23, *κυριος ἰωσεδεκ Dominus Iosedec*. Esta notoria equivocacion de ella, proviene de que los traductores tomáron las palabras Hebreas יהוה צדקנו, que significan *Dominus iustus noster*, por un nombre propio, y por eso dixéron *Dominus Iosedec*. De este y de varios otros lugares se prueba con la mayor claridad que la version de los Setenta no tiene ni debe tener tanta autoridad como el Texto Hebreo, que es mucho mas conforme á la Vulgata. El verso 16 del cap. 23 traduce la version Griega bien, pues dice *κυριος δικαιος ἡμων Dominus iustus noster*.

77 Texto mas claro no puede haber que este, el qual muestra la grandeza de Christo, que vino en su mismo poder, como él

pimpollo, como un ramo glorioso de la raiz de
* Isai. 11. v. 1. Jesé *, y como un renuevo de David, creceria en la magnificencia y gloria, y seria como un árbol plantado cerca de los arroyos, cuyos ramos se extienden á todas partes, y baxo de su sombra encuentran abrigo los que caminan en la peregrinacion de esta vida; cuyos frutos son tales que vivifican á los espíritus tristes y afligidos; este es el árbol de la vida [78], cuya sola fruta puede dar la vida eterna.

mismo declaró en el Evangelio de San Juan (a). Y por su propia voluntad padeció la cruz y la muerte, como declaró á sus Apóstoles en varias ocasiones; que vino para beber el caliz amargo que su eterno Padre le habia dado. Este mismo Salvador edificó el templo grande y glorioso, la casa de Dios, la santa Jerusalen; él estableció la Iglesia nuestra gloriosa casa; pero los extraños, dice el Texto, los gentiles, los idólatras, los bárbaros é incultos, los ignorantes y necios convertidos; estos serán los edificadores, los oficiales y trabajadores empleados en esta obra. Jesuchristo erigió el fundamento, y los diferentes miembros de la Iglesia universal, los que vienen á unirse con Jesuchristo son los que componen la Iglesia.

78 El sentido espiritual del tercer capítulo del Génesis, verso 23, me suministra esta idea. El árbol de la vida es Jesuchristo, ó el verdadero conocimiento de Dios; este conocimiento tenia el primer hombre ántes del pecado, y por medio de este podia Adam en su estado inocente llegar á la felicidad celestial; pero como él, y su posteridad con él, perdiéron aquel estado de inocencia, y el verdadero conocimiento del bien supremo, la Misericordia divina le prometió su auxilio, enviando el Hijo de Dios, no solo para satisfacer á la Justicia divina ofendida, sino tambien para enseñar con la mayor perfeccion el conocimiento de las verdades, é imprimirlas en los corazones de los fieles; que todos los que coman de este árbol de la vida vivirian para siempre, pues el mismo Salvador aseguró (b), *que los que coman su carne, y beban su sangre, no morirán*; entendiéndose de los que le coman dignamente.

(a) *Cap.* 17. *v.* 22. (b) *Ioann.* 6. *vv.* 53. 54. 55.

Pero como el Mesías es el pimpollo y el renuevo, los verdaderos fieles, que son los justos, florecerán en sus dias *, porque por él florece la justicia y la rectitud [79], que los mueve y dirige á la

* Psalm. 71. v. 7.

79 Si consideramos bien los siglos del mundo, desde la creacion hasta nuestros tiempos, y las naciones conocidas desde el principio hasta ahora, tendremos los argumentos mas poderosos en favor de la religion Christiana; y aunque otras muchas sectas se glorían con su nombre, la única verdadera, la única antigua, la única que tiene derecho á este nombre, es la Católica Apostólica Romana. Esto se prueba tan claramente, que aun los mismos Gentiles, los Deistas y Ateistas lo deben confesar. Exâminemos, pues, las costumbres de las naciones, y el influxo que tenia su religion en la vida de sus profesores, investiguemos su moral y su doctrina, y encontraremos que solo la religion Christiana forma un pueblo perfecto en todas sus qualidades morales. Los Egipcios eran sabios, filósofos, matemáticos, astrónomos; tenian una especie de culto, adoráron á Apis, á Isis, á Osiris, y otros varios ídolos; y ofreciéron á ellos víctimas: pero estos mismos Egipcios, tan celebrados entre ciertos filósofos de nuestro tiempo, sus mismos sacerdotes, sus mismos sabios, eran los mas crueles, los mas perversos que el mundo conoció; estos estableciéron leyes tan infames como crueles para extinguir y destruir el pueblo Hebreo, cuyos progenitores tanto los habian favorecido, salvándoles de la muerte en tiempo de la hambre: ya que no pudiéron conseguir el efecto y suceso de una maldad tan grande, esclavizáron con la mayor crueldad á un pueblo libre; persiguiéron con el mas grande rigor á estos extrangeros, que venian á abrigarse y favorecerse de su proteccion. Las demas maldades de los Egipcios son no ménos horrorosas que estas; el luxô, la torpeza, las adivinaciones supersticiosas, la magia, todo esto establecido por las leyes, en fin todas sus costumbres nos prueban la falsedad de su religion: no ménos eran los Caldeos, los Persas, y los Griegos; estos últimos, que aunque mas sabios, no pudiéron formar reglas perfectas para arreglar las costumbres y la moral. El culto del Politeismo, los juegos de personas desnudas, el luxô, y demas cosas abominables, reynáron aun entre los mismos filósofos de esta nacion. Así fue tambien la antigua Roma. La religion de los Judíos, aunque tomó su orígen del mismo Dios de la verdad, pero degeneró con las tradiciones falsas y supersticiosas de tal manera, que si Moyses, Josué, David, Isaias Jeremías &c. resucitasen, y entrasen en una sinagoga de los Hebreos en nuestro tiempo, no comprehen-

cima de la mas alta montaña, á la misma ciudad
* Psalm. 71. 16. de Dios *, en la santa Iglesia se ven claramente los frutos y delicias de los que en él creian. Este glorioso pimpollo, este magnífico renuevo, es la

derian mas de su culto y de sus ceremonias que de su lengua, cuya pronunciacion varía cada sinagoga, segun la de la lengua del pais en que está establecida. Pero la religion Christiana, qué unió en sí gentes de todas las naciones, de las quales unas eran bárbaras, otras ignorantes, de estas gentes fieras é incultas formó un pueblo humilde y perfecto. Sus profesores verdaderos están llenos de amor, de caridad, de cariño aun para con sus mismos enemigos; no buscan la gloria del mundo, ni la grandeza del siglo, sino solo glorificar á su Criador y á su Salvador; pueden sujetar sus pasiones, privarse de sus gustos, y olvidarse de todas las cosas terrenas por buscar la perfeccion; pueden negarse á sí mismos, y á todas las delicias de la vida, por el amor que tienen á su Dios y á su próximo: obran justicia, y hablan la verdad, que nace de sus mismos corazones convertidos y santificados; no hay virtud que no practiquen, y no hay género de afliccion á que no se sujeten por el amor de su Dios y Redentor: por él se privan voluntariamente de comer y beber, se niegan libremente á las delicias nupciales y á los placeres del tiempo; ni el calor, ni el frio, ni el dia, ni la noche pueden influir con sus rigores floxedad alguna en la perfeccion que siguen. ¿Qué religion puede formar millones de almas, que por mas de 17 siglos han seguido siempre las mismas máximas y la misma doctrina y perfeccion, como ha formado y forma la religion Christiana? ¿y es posible que una religion puede ser tan inalterable tanto tiempo, sino dirigida y guardadá por el espíritu de la verdad? (Seguramente los defensores de las impiedades de Helvecio, Voltaire, Roseau &c. no responderán á estos argumentos sino con sus acostumbradas bufonadas) Y si hay en esta Religion hombres, que por efecto de la flaqueza humana vivan contra sus deberes, estos no viven segun ella manda, y no obran como hijos obedientes del Autor de esta perfeccion. Una de las mayores pruebas de la verdad de esta Religion es la benignidad que manifiesta á sus transgresores, y su piedad á sus hijos rebeldes; ella los llama, los amonesta, los exhorta, los busca para que vuelvan á su gremio y á su felicidad; los abraza con amor maternal, y los convida á sus fiestas; no solo busca sus hijos rebeldes, sino tambien á todos los vivientes propone sus felicidades y bienaventuranzas. Y si el tiempo pudo consumir todos los cultos sa-

planta renombrada prometida por Dios por boca de Ezequiel [80]. Pero el nombre glorioso del Mesías que mas nos interesa, es el de *Sacrificio*, de *Holo-* SACRIFICIO.

crílegos, todas las sectas y profesiones, y aniquilar sus templos y sus altares, deshacer el Sacerdocio establecido por hombres, y acabar con los sacrificios y las oblaciones; esta Religion, que subsiste en esta misma forma, extendida por todo el orbe conocido ya mas de diez y siete siglos, subsistirá hasta el fin del mundo; porque ella está fundada sobre la perfeccion eterna, y sobre la moral mas pura, sobre el cimiento mas firme, y el fundamento mas fuerte; sobre las promesas de un Dios todo poderoso, y sobre las palabras de un Salvador santo y justo: son bienaventurados los que la siguen, están llenos de satisfacciones en esta vida, y de felicidades en la otra.

80 El capítulo 34 de Ezequiel es uno de aquellos que hablan claramente del Mesías y de su redencion. El Profeta exclama con vehemencia contra los Pastores de Israel: *Vae Pastoribus Israel, qui pascebant semetipsos*, esto es, contra sus Príncipes, contra sus Sacerdotes, y contra sus perversos Doctores; estos en lugar de encaminar el pueblo por el camino de Dios, y por la pureza de sus preceptos, les mostraban el agua podrida en cisternas quebradas; en lugar de dirigirlos á la piedad, les enseñáron el camino mas perverso y malo que puede imaginarse, les hiciéron olvidarse del sentido espiritual de las promesas de Dios, y les inspiráron el amor á las cosas de la tierra y temporales. La Ciudad santa de Jerusalen se llenó de impiedad; el templo del Señor, que fue edificado para casa de oracion, le profanáron con todas las abominaciones de los Paganos, como declaró Ezequiel (*a*), Isaias (*b*), y los otros Profetas; y como nos cuenta el Talmud Jerosolimitano y Babilónico (*c*), y Josepho en su Historia. La nacion Hebrea se pervirtió enteramente de tal manera, que adoráron en comun con las demas naciones, en el mismo templo del verdadero Dios, á los ídolos de Moloch, Milcom, Astaroth, Baal, Balim, Malquim, Belzebú y Adonis (*d*), como nos dice Ezequiel. Dios que prometió á Abraham que no faltaria en el pueblo Hebreo su posteridad hasta que naciese el Mesías, el Salvador y Redentor, en quien todas las naciones de la tierra serán benditas, inspiró á su Profeta Ezequiel, que publicase la injusticia que obraban los malos Pastores de Israel (*e*), y sus caminos pervertidos, y les anunciase el castigo merecido; pero al mismo tiempo declarase la venida del Pastor supremo, Rey de los Reyes, y Xefe del rebaño

(*a*) *Cap.* 8. *vv.* 3. 7. 14. 16. (*b*) *Cap.* 1. (*c*) *Cap. Nizikin*, *Ioseph. Antiq. Iud. lib. c.* 13. (*d*) *Cap.* 8. *v.* 10..... (*e*) *Ibid.* 34. *v.* 2.

causto, y de *Oblacion* pura, que le dan los Profetas en diferentes lugares de sus escritos; los quales muestran claramente el fin para que vino el Mesías;

de los fieles. Este es el Pastor fiel, el Pastor bueno, *que buscaria los perdidos* (*a*), *curaria los enfermos* (*b*), *uniria los dispersos*, *sanaria los heridos*, *juntaria en un rebaño las ovejas*. Este buen Pastor es *el Príncipe David*, esto es, el Príncipe amado y querido (esto significa la palabra דוד *David* en Hebreo), el Mesías que nacerá de David, este será la planta nombrada: *et suscitabo eis germen nominatum*. Aquí se debe notar primeramente, que el Mesías, á quien el Profeta llama David, *et suscitabo super eas Pastorem unum, qui pascat eas, servum meum David: ipse pascet eas, et ipse erit eis in Pastorem*, es el mismo Dios, porque en el verso 15 dice: *Ego pascam oves meas: et ego eas accubare faciam, dicit Dominus Deus*: lo segundo que el Mesías es este Pastor bueno, de quien dice el Profeta en el verso 16: *Quod perierat requiram, et quod abiectum erat reducam, et quod confractum fuerat alligabo, et quod infirmum fuerat consolidabo, et quod pingue et forte custodiam: et pascam illas in iudicio*: lo tercero que este Dios Pastor se llama la gloriosa planta ó renuevo, que crece y fructifica para que sea un manjar en todos los tiempos á los rebaños del Señor, los quales nunca experimenten la hambre espiritual: *Et suscitabo eis germen nominatum: et non erunt ultra imminuti fame in terra, neque portabunt ultra opprobrium gentium*: lo quarto, que el buen Pastor, el Mesías Dios, el gran David, nacerá como una planta; así dice el Texto והקימותי *et suscitabo eis germen.....*, y esto es conforme á lo que dice Isaías (*c*). *Rorate caeli desuper, et nubes pluant iustum: aperiatur terra, et germinet Salvatorem: et iustitia oriatur simul.* En fin en esta profecía está claramente manifestada la persona sagrada del Mesías, que es á un mismo tiempo el Señor Dios, como dice el Profeta en el verso 15, y el siervo David el Príncipe; y aunque es sin principio y sin fin en su divina y eterna naturaleza, como nos indica el nombre Iehova (que tiene esta significacion), con todo nacerá como una planta, subirá como un pimpollo, crecerá como un renuevo, y como un árbol fructificará. Esto nos lo explican otros muchos pasages del viejo Testamento, que sin este conocimiento sublime serian incomprehensibles, como serian tambien los nombres del Mesías *Pobre* y *Magnífico*, *Afligido* y *Consolador*, *Grande* y *Humilde*, *Glorioso* y *Despreciado*, *Eterno* y *Crucificado.....*, como explicaremos con mas claridad en el segundo Tomo de esta obra, Carta primera, hablando de las dos naturalezas del Mesías, y de su gloriosa Persona.

(*a*) *Ezeq. cap.* 34. *v.* 23. (*b*) *Ibid. v.* 15. (*c*) *Cap.* 45. *v.* 8.

y esto visiblemente manifiesta la falsa esperanza que los Rabinos modernos * inspiran al pueblo Hebreo de un Mesías conquistador temporal, que vendria con la pompa y magnificencia mundana [81]; porque no solo esto es contra las muchas profecías que nos manifiestan claramente lo contrario, sino es tambien contra la misma naturaleza divina del Supremo Señor de todos los seres, que prometió á sus fieles una salvacion completa y eterna, y no una momentánea y temporal. Y si el Mesías no fuera

* *Talm. tom. Sanbedrin c. 11. et alias.*

81 El Talmud Babilónico, y los demas libros modernos (*a*) de los Judíos, nos cuentan tantas falsedades y fábulas del Mesías que esperan, y tantas contradiciones con lo que anunciáron los Profetas, que parece que el mismo Satanas, padre de los mentirosos, las inventó y escribió. Estos fingen un Mesías conquistador; ¿pero cómo? no como Mensagero divino, ni como Rey de la gloria, sino como un César, un usurpador, un tirano: así dice expresamente el Talmud (*b*), un hombre agigantado (*c*) y grande, que con la fuerza natural conquistaria la tierra de Canaán para los Judíos (*d*), los restableceria en sus posesiones antiguas, los haria dominadores sobre todas las naciones (*e*); sujetaria todas las monarquías á ellos, y las haria tributarias de los Hebreos (*f*); y esta seria la grande y gloriosa obra del Redentor, tan celebrada por todos los Profetas; esta seria la obra grande y gloriosa del Mesías, anunciada con tanta magestad y pompa; y este el deseo (*g*) de los Gentiles, que el Mesías de los Judíos vendria para sujetarlos y destruirlos; esta seria la obra tan grande, que para ella nos aseguran los Profetas, que Dios haria temblar el cielo y la tierra (*h*); y esta seria aquella luz grande, que iluminaria á los que están en la obscuridad. Para acomodar mas á su gusto los Textos sagrados, inventáron los Rabinos otro Mesías compañero del Mesías conquistador (*i*): aquel, dicen, será de la familia de David, de la tribu de Judá, y el segundo de la de Joseph; el de David será glorioso, y el de Joseph afligido, y el que morirá por el pecado original; al Mesías conquistador aplican todos los pasages de los Profetas, que hablan de la grandeza del Mesías; pero los que anuncian cruces, aflicciones, y las demas cosas tristes las aplican al de Jo-

(*a*) *R. Salom. in Isai. cap.* 11. (*b*) *Talm. Sanbedr. c.* 11. (*c*) *Ibidem.* (*d*) *Ibid.* (*e*) *Ibid. et in R. Salom.* (*f*) *Maimon. in Lib. Iad baxzaca.* (*g*) *Aggeo* 2. 8. (*h*) *Ibid. v.* 7. (*i*) *Talmud Sanbedrin cap.* 12.

mas que humano; si el Redentor no hubiese podido defender á los redimidos de otros enemigos que de los temporales; si el Salvador no hubiera podido salvar á los fieles mas que de una ruina momentánea; si el gran Profeta no fuese mas que un Moyses, un Josue, un David, un Salomon, un Isaias, un Ezequías, un Zorobabel, ¿qué gloria, qué grandeza, qué alegría eterna, qué conquista infinita podiamos prometernos de él? Todos los Profetas nos inspiran esperanzas eternas, alegrías perfectas, y

seph. La falsedad de esta invencion es notoria y visible; porque la mayor parte de los Profetas hablan en el mismo Texto, en el mismo discurso, en la misma promesa, de una misma y única persona, que seria gloriosa y afligida. ¿No dice Isaias (*a*): *Ecce intelliget servus meus, exaltabitur, et elevabitur, et sublimis erit valde. Sicut obstupuerunt super te multi, sic inglorius erit inter viros aspectus eius, et forma eius inter filios hominum*? Y el mismo Profeta nos repite (*b*): *Quis est iste, qui venit de Edom, tinctis vestibus de Bosra? iste formosus in stola sua, gradiens in multitudine fortitudinis suae.* ¿No pronosticó David que el mismo Señor que nombró al eterno Iehova por Sacerdote eterno (*c*), y por Rey de Sion, sujetaria á sus enemigos, poniéndolos á los pies de su Mesías? ¿No profetizó Zacarías (*d*) que el Mesías es Rey y Salvador, justo y afligido? *Exulta satis*, dice el Texto, *filia Sion*, *iubila filia Ierusalem: ecce Rex tuus veniet tibi Iustus, et Salvator: ipse pauper.* ¿Acaso en toda la sagrada Escritura se hace mencion de un Mesías hijo de Joseph? no por cierto: Rabi Salomon Jarchi sabia esto; y por tanto en su Comentario sobre Ezequiel, hablando del segundo Mesías, hijo de Joseph, dice וזה כפי אמונתנו עפ׳ קבלה: esto es, *la fe en el Mesías, hijo de Joseph, es segun nuestra creencia tradicional.* Buena tradicion! la que contradice claramente á las palabras de los Profetas. Y vosotros, ¡ó hijos de Abraham, y pueblo Hebreo! ¡quándo despertareis del sueño en que la malicia Rabínica os ha sumergido, y vereis los engaños con que os seduxéron, y con que os hacen perder la eterna felicidad! ¡Oxalá que Dios abra vuestros ojos para ver la luz evangélica y la verdad profética! El Dios de la misericordia, el Dios de Abraham os lo conceda, y á mí el verlo para su mayor gloria. Amen.

(*a*) *C.* 52. *v.* 13... (*b*) *Ib.* 63. 1. (*c*) *Ps.* 2. *v.* 6. *et* 109. *v.* 4. (*d*) *C.* 9. *v.* 9.

hazañas tan grandes, tan admirables, tan gloriosas del Mesías, y de su redencion, que demuestran claramente que esta debe ser mas que una redencion humana, y el Mesías mas que hombre.

¿Acaso puede el juicio de un racional pensar que el premio de la virtud, establecido por un Infinito, puede ser puramente temporal? ¿Acaso puede aquel que tiene un verdadero conocimiento de Dios y de la revelacion verdadera, decir que el fin de un Criador eterno no era mas que con la creacion dar satisfaccion carnal á sus criaturas, y hacer de ellas un espectáculo olímpico, en que unas vencen á las otras, y algunas sujetan ó conquistan á las demas? ¿Acaso el Juez de toda la tierra * no hará justicia? * *Gen.* 18. 25.

Si Dios es un espíritu puro, como en verdad lo es, sus castigos y premios no pueden ser puramente momentáneos, aunque empiecen con la carne, con la sangre, y con las demas cosas terrenas, con relacion á los hombres que los sienten, con todo no se puede dudar que se extienden á mas que al cuerpo. Si Dios prometió un premio terreno á los Israelitas, despues de haberlos sacado de Egipto, y llevado á la tierra de promision, que bendeciria sus tierras, sus frutos, sus ganados *, sus hijos y posesiones, no era este el fin de la bendicion, sino solamente para dar tiempo y lugar á los buenos de servirle con mas perfeccion, y emplear todo su tiempo (sin que el cuidado y afan de las cosas temporales los distraxesen) en su servicio y en la medita- * *Deuter.* 15. 6.

cion; pues así como la privacion del entendimiento y la dureza del corazon en los pecadores obstinados es el mayor castigo, como tenemos el exemplo claro en Faraon * y Balaam, quienes, en castigo de su obstinacion, fuéron obscurecidos y endurecidos sus corazones para su mayor confusion [82], así; en premio de la obediencia y de la santidad, ilumina Dios los corazones de sus fieles, y bendice sus temporalidades; de manera que nada puede privarlos de la meditacion y contemplacion. Claros exemplos de esto tenemos en el viejo Testamento:

* *Exod.* 10. *et* *Num.* 31. 8.

Pero sobre todas nuestras pruebas y demostraciones son las palabras de los Profetas, que nos aseguran que la redencion del Mesías seria completa y perfecta; que el Redentor vendria á Sion para sacar de los pecados á Jacob * [83]; que el Mesías, el Santo de los Santos, seria muerto para apartar

* *Is.* 59. 20.

82 Cosa mas clara y mas visible no se encuentra en la sagrada Escritura que esta; es decir, que Dios castiga los obstinados con mayor obstinacion, no porque Dios sea causa de la malicia ni del pecado, sino es, como advierte San Agustin, privándolos de los auxilios de su misericordia, y retirando de ellos aquella luz que desprecian; así tenemos exemplo claro en Faraon, que conocia á Dios, y no quiso obedecerle; por eso dixo el Señor á Moyses (a): *Ego enim indurabo cor Pharaonis*: *Yo endureceré el corazon de Faraon*. Balaam, que profetizó con la mayor claridad de la Justicia divina, y de la rectitud de Dios; que habló con el Señor, y que al fin deseó la muerte de los Justos (b) (aunque vivió como injusto y perverso), con todo no se corrigió, sino que murió en su pecado; y Judas, que vivió en compañía del Salvador, viéndole obrar continuamente prodigios y maravillas, oyó de su boca la doctrina mas perfecta, y la profecía de su misma perdicion, con todo eso no se corrigió.

83 Mayores pruebas y argumentos á favor de este asunto mostraremos en la Carta II del

(a) *Exod.* 10. 1. (b) *Num.* 31. 8.

la iniquidad de Israel *; que el Salvador ha de * *Dan.* 9. 24.
purificar y limpiar á los hijos de Adam *; que el * *Is.* 62. *per tot.*
Pastor del rebáño borraria los pecados de Jerusalen
por sí mismo *; que el pueblo redimido seria un * *Ibid.* 40. 1.
pueblo perfecto y santo, y seria iluminado por el
espíritu de Dios, que nunca se apartaria de él *. * *Ibid.* 59. 21.

Este nombre grande de Sacrificio indicó Dios, el Padre de las luces, en el principio, á Adam, quando prometió el Mesías al género humano, para demostrar el fin de la venida del mismo Mesías, esto es, que vendria para reconciliar con su Criador purísimo al hombre pecador y manchado de iniquidades, y á destruir la monarquía y la fuerza de la Serpiente, que habia adquirido dominio y autoridad sobre el hombre por medio del pecado [84]. Dios declaró que el Hijo de la Muger quebrantaria la cabeza de la Serpiente, y que esta morderia su carcañal: un quebrantamiento de la cabeza es constantemente la figura de una destruccion total; pero la mordedura del carcañal muestra solamente una herida ligera y temporal: así nos lo muestran los Profetas de la Ley de Dios *; y en esta mordedura del carcañal se prefigura la muerte, la cruz y la

* *Is.* 53. 4. *et Os.* 6. 2.

segundo Tomo de esta obra, hablando de la persona sagrada del Mesías; aquí solamente notamos de paso que el Mesías fue prometido por los Profetas, como un sacrificio, como uno que padeceria, un Salvador afligido y castigado por los pecados del mundo......

84 Hemos probado bastantemente en la Carta II de este Tomo, que el pecado de Adam fue conocido y confesado por los Patriarcas y Profetas, y que en la promesa de la simiente de la muger se entiende el Mesías, que es solamente la simiente de la muger, pero no del hombre, porque nació de una Vírgen purísima......

pasion del Mesías, que es el sacrificio por los pecados
* *Cap.* 53. *v.* 6. del mundo, como expresamente declara Isaias *, diciendo que Dios ponia sobre él los pecados de todos, que por sus heridas fuimos sanos, y con sus
* *Ibid. v.* 5. *et Lament.* 4. *v.* 20. golpes fuimos curados; y por Jeremías *, que el Mesías del Señor fué preso por nuestros pecados [85].
* *Cap.* 3. *vv.* 4. 5. Por el Profeta Oseas dixo * Dios que Israel estaria mucho tiempo sin Rey, sin Príncipe, sin Sacrificio, y sin Altar, pero al último volverian á buscar á Dios y á su Rey David; y en este [86] tendrán Rey, Prín-
Cap. 9. *v.* 9. cipe, Sacrificio y Altar: por el Profeta Zacarías * prometió Dios enviar el Rey de Sion, que seria el

85 Las palabras del Profeta Jeremías (*a*), son claras; la Vulgata traduce: *Spiritus oris nostri Christus Dominus captus est in peccatis nostris cui diximus in umbra tua vivemus in gentibus*: la Hebrea dice רוח אפינו משיח יהוה נלכד בשחיתותם אשר אמרנו בצלו נחיה בגוים. cuya traduccion literal es: *Spiritus narium nostrarum Christus Iehova captus est in foveis eorum, in cuius diximus umbra vivemus inter gentes......* La Biblia Hebrea que usó San Gerónimo para la Vulgata, debia haber tenido בצלך en lugar de בצלו.

86 El Texto (*b*) dice así: *Quia dies multos sedebunt filii Israël sine Rege, et sine Principe, et sine sacrificio, et sine altari &c., et post haec revertentur filii Israël, et quaerent Dominum Deum suum, et David Regem suum: et pavebunt ad Dominum, et ad bonum eius in novissimo dierum.* La explicacion de este pasage es esta: Despues de la muerte de cruz del Hijo de Dios, Salvador del mundo; despues que el Mesías, el Santo de los Santos (*c*), haya sido inmolado sangrientamente por los pecados del mundo; y despues de la destruccion de Jerusalen por Tito, estarán los hijos carnales de Abraham, la casa de Israel, por mucho tiempo sin Rey, sin Príncipe, derramados por todo el orbe, y sujetos á los Príncipes extrangeros; estarán sin templo, sin culto visible, sin sacerdocio legítimo, sin altar, y sin sacrificio; pero en los últimos dias, quando el misericordioso Dios quite el velo de Moyses de los ojos de los Judíos, quando el Salvador llamare á los perversos y ciegos descendientes del fiel Abraham á la fe de su Iglesia, entónces reconocerán á su Dios, su David, y su Salvador, y tendrán en él Rey, Príncipe, Templo, y Sacrificio perpetuo.

(*a*) *Cap.* 4. *v.* 20. (*b*) *Os.* 3. *vv.* 4. 5. (*c*) *Dan.* 9. 26.

justo Salvador, el Pobre y el Afligido, que libertaria los esclavos con la sangre de su alianza [87]; y por la sagrada boca de Malachîas * anunció establecer una oblacion pura por todo el mundo entre todas las naciones [88]. El amable Daniel *, hablando de la venida del Mesías despues de las setenta semanas (que son quatrocientos y noventa años despues de la edificacion del templo), dice [89] que el Mesías seria privado de la vida, seria muerto y ofrecido como una víctima, pero no por sí mismo,

* *Cap. 1. v. 11.*

* *C. 9. vv. 25. 26.*

87 El Texto dice (*a*): *Ecce Rex tuus veniet tibi iustus, et Salvator: ipse pauper....; tu quoque in sanguine testamenti tui emisisti vinctos tuos de lacu, in quo non est aqua.*

88 El referido pasage de Malachias (*b*) muestra la purísima oblacion, el santísimo cuerpo y sangre de Jesuchristo sacrificado perpetuamente en la Iglesia, como claramente prueba la palabra מנחה, que siempre significa un sacrificio sin sangre, una oblacion de harina (*c*); esto es una demostracion clara de que este sacrificio de la santísima Eucaristía es en la substancia el sacrificio sangriento del Salvador en la santa cruz; y el santísimo cuerpo y la santísima sangre ofrecidos en sacrificio en los altares de la Iglesia, son los mismos que se ofreciéron por los pecados en la cruz.

89 El Texto original de la profecía de Daniel (*d*) nos presenta una verdad incontrastable, יכרת משיח ואין לו, cuya traduccion literal es: *Occidetur Christus: at non sibi, sive propter se; i. e. non propter sua peccata*; esto es, el Mesías fue muerto, pero no por sus propios pecados, pues nó los tenia, ni podia tenerlos; ó si explicamos esto con la elipse freqüentemente usada en la Biblia, entónces es יכרת משיח ואין לו *Occidetur Christus, sed non* (vel *nulla*) *erit ei iniquitas*; la Vulgata traduce: *Occidetur Christus, et non erit eius populus, qui eum negaturus est.* La version Griega, Arábiga, Sira, y la version Latina antigua, con Vatablo, varían cada una en la traduccion de este verso dificil; pues la Griega dice: *Exterminatur unctio, et iudicium non est in eo.* La Sira dice: *Occidetur Christus, et non erit penes ipsam.* La Arábiga dice: *Eradicabitur unctio, et non erit in eo iudicium.* La version Latina antigua: *Exterminabitur unctio, et non erit.* Y Vatablo: *Excidetur Christus, et non erit ei opem ferens......*

(*a*) *Zach.* 9. 9. (*b*) *Cap.* 1. *v.* 11. (*c*) *Levit.* 2. 1. (*d*) *Cap.* 9. *v.* 26.

esto es, no por sus culpas, porque no tiene pecado. David en sus Salmos habla claramente de este Sacrificio inmaculado *, diciendo que Dios no desea sacrificios de los animales ni oblaciones; solamente la venida del gran Sacrificio, en quien se encierran todos los demas, que eran sus figuras y sombras [90]: este purificaria el mundo con su sangre, y su obediencia le grangearia las mayores glorias. Los Rabinos antiguos dicen * que el Mesías seria [91]

* *Psalm.* 39. *vv.* 7. 8.

* *Lib. Zohar in Genes.*

90 El Texto de la Vulgata dice así: *Sacrificium et oblationem noluisti, aures autem perfecisti mihi; holocaustum, et pro peccato non postulasti, tunc dixi, ecce venio; in capite libri scriptum est de me, ut facerem voluntatem tuam, Deus meus volui, et legem tuam in medio cordis mei.* ¡Qué glorioso, qué sólido es el argumento del Apóstol de las gentes en su famosa Epístola á los Hebreos (*a*), mostrando que ni la sangre de las vacas, corderos y demas víctimas podían reconciliar al pecador con Dios; solo la sangre del justo Hijo de Dios, la sangre del inocente Cordero sin mancha, que llevó los pecados del mundo! Por esto encontramos en todos los Profetas, que quando los Israelitas ofreciéron sacrificios con fe, esto es, mirando su sacrificio como figura de aquel glorioso sacrificio, Dios los colmó de bendiciones, como hizo con Abel, con Noe, con Abraham &c.; pero quando sacrificáron por pura ceremonia, sin fe y sin esperanza en el Mesías, entónces dixo Dios (*b*): *Ne afferatis ultra sacrificium frustra: incensum abominatio est mihi.*

91 El Talmud, como tambien el Libro de Zohar, explican las profecías de Isaias, capítulo 53, del Mesías, que padecerá como un sacrificio por el pecado de Adam. חטא האדם לא יתוקן אלא על ידי משיח, esto es, *el pecado de Adam no se perdonará sino por medio del Mesías.* La palabra Hebrea קרבן, que significa *Sacrificio*, y de la qual hizo nuestro Salvador mencion en el Evangelio (*c*), viene de la palabra radical קרב, que significa *acercarse* &c.; porque por medio del sacrificio se acerca el pecador á su Dios, de quien sus pecados le habian separado: Jesuchristo es el verdadero *Corban* ó Sacrificio, porque él es el mas cercano á su eterno Padre, siendo de su misma esencia, y él solo puede hacer que el pecador se acerque á la pureza eterna, como él mismo testifica en el Evangelio diciendo: *Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me, et ego in te, ut et ipsi in nobis unum sint* (*d*)......

(*a*) *Cap.* 9. 14. (*b*) *Is.* 1. 13. (*c*) *Marc.* 7. 11. (*d*) *Ioann.* 17. 21.

el sacrificio por el pecado de Adam. Pero aunque el Mesías es el verdadero sacrificio que se inmoló por los pecados [92], no obstante él mismo es el *Iehova*, el Eterno Señor, que no tiene principio ni fin; que es el Criador de todas las cosas, y el Om- IEHOVA.

92 Aunque mis Notas se extiendan ya mas de lo regular, no he podido dexar de exponer al juicio de los sabios una observacion, que me ha sugerido el verso 5 del capítulo 32 del Deuteronomio, omitida generalmente en todas las versiones, autores y expositores. El verso dice así en su original: שחת לו לא בניו מומם דור עקש ופתלתל; y su traduccion literal es: *Ipse in causa fuit (sive permisit) quod ipsummet destruerent; nec tamen voluit ipse filios suos plenos sordibus generationem perversam, atque dolosam destruere.* La Vulgata traduce: *Peccaverunt ei, et non filii eius in sordibus, generatio prava atque perversa.* El sabio lector puede claramente ver la mayor fuerza que presenta el hebraismo original, en el qual se manifiesta la verdad del Evangelio, y la doctrina de la Iglesia; ni los Setenta, ni las versiones Arábiga y Sira, ni Pagnino, ni Vatablo expresáron tanto la fuerza del original. Para mayor claridad explicaremos los quatro versos antecedentes, para mostrar con el contexto la verdad de nuestra traduccion. Moyses, el siervo fiel de Dios, que con muchos trabajos sacó los Israelitas de Egipto, y con mayores los conduxo por espacio de 40 años en el desierto, ántes de su muerte, quando conoció llegada la hora de su partida y separacion de ellos, los llamó y los instruyó con sus consejos; los amonestó que no se apartasen de Dios; les recordó los favores que habian recibido de su divina mano; les traxo á la memoria los premios y castigos del Señor, y les amenazó con mayores castigos si dexaban á su Dios y á su Ley: por último, el santo Profeta, inflamado con el Espíritu divino, y elevado á mas que humano, empezó á cantar un Cántico tan famoso en su estilo, y tan magnífico en su objeto, que el Apóstol en el Apocalipsis (*a*) nos asegura, que los Santos en el cielo cantan el Cántico del Cordero y de Moyses: en este famoso Cántico nos pronosticó el legislador Hebreo la venida del Mesías, su muerte por los pecadores, su cruz, su gloria en el cielo, sus atributos como Dios, su misericordia; la apostasía de los Judíos (*b*), y que los Gentiles serán el pueblo elegido por el Mesías; y como al último llamará Dios á los Judíos, para unirlos á su Iglesia con los demas fieles para inxerirlos en el árbol

(*a*) *Cap.* 15. *v.* 3. (*b*) *Deuteron.* 32. 21.

nipotente, que goza de todos los atributos debidos á la Deidad; y esto está tan claro, tan patentemente explicado por los Profetas, que nadie puede dudar de ello sin negar la fe que se les debe; y estas profecías están fundadas sobre la promesa del mis-

de la vida: Moyses preparó los oidos de su auditorio con un exôrdio muy particular: *Escuchad*, dice, *cielos*, *lo que hablo*; *oye*, *tierra*, *los dichos de mi boca*; *goteará como la lluvia mi doctrina*; *destilará como el rocío mi palabra*, *como las llovedizas sobre la grama*, *y como las gotas sobre la yerba*, *porque invocaré el nombre de Iehova*, *dad magnificencia á nuestro Dios*; *él es la roca*, *cuya obra es perfecta*, *porque todos sus caminos son juicio*; *él es el Dios de la verdad sin falsedad*, *el justo y recto*. „*El causó* (*ó permitió*) *que le destruyesen*; *pero* „*no quiso destruir sus hijos llenos* „*de manchas*, *la generacion perversa y torcida*." ¿*Así correspondeis á Iehova*, *ó pueblo ingrato é ignorante*? ¿*No es él tu Padre*, *que te compró*, *tu Criador y establecedor*? Los demas versos de este Cántico hablan de la misericordia divina, de su clemencia, de su bondad, de su justicia, de sus castigos, de su enojo contra los infieles é ingratos, de la destruccion dé la Sinagoga, y con ella la dispersion del pueblo Judayco, de la vocacion de los Gentiles á la Iglesia, y de la última reduccion del pueblo Judayco para unirse á ella. Esta explicacion es literal, y ajustada á la Gramática y al Texto Hebreo (*Véase la palabra* שחת *en Isaias*, *cap.* 52. *v.* 14.): la traduccion de la Vulgata es algo mas conforme á la paráfrasis Caldea. El nominativo del verbo singular שחת (que está en Piel) no puede ser otro que la palabra del verso anterior הצור. En la palabra מומם, ó por los copiantes fue omitida la letra *iod*, ó puede ser el plural sin *iod*, como la palabra פלגשם y otras; y ademas de esto los Judíos dan motivo para sospechar que omiten esta letra á propósito, para confundir el sentido verdadero, como hiciéron en diferentes lugares de la sagrada Escritura en lengua Hebrea; v. gr. en el Génesis capítulo 49, verso 10, en la palabra שילה: en el Salmo 21, verso 16, en el verbo כארי: en Isaias 9, verso 6, en el pasivo ויקרא: en el Salmo 109, vers. 1, en el nombre אדני: en Isaias capítulo 28, verso 16, en la palabra יחיש; y en otros muchos lugares en que la falsificacion es notoria y visible. Pero con todo, sea esto dicho como pura observacion mia y baxo la censura de los sabios, que exâminarán con crítica, inteligencia y conocimiento esta exposicion, que explica un pasage obscuro del sagrado libro del Pentateuco.

mo Dios, que prometió que la semilla, ó el Hijo de la Muger, venceria á la Serpiente, hiriendo su cabeza *. Claramente habló Isaias, quando llamó al Mesías (siendo Niño recien nacido) Dios y fuerte; y mas claro todavía profetizó Jeremías * diciendo: el renuevo que procederia de David será llamado el Iehova, el Señor nuestro Justo; dos veces repitió este Profeta en dar el glorioso título de Iehova al Mesías *, para asegurarnos, y á afirmar en nosotros esta fe grande y gloriosa. Pero no nos admiremos de que el Hijo de Dios sea llamado Iehova, ó Eterno, título solamente dado á Dios; porque él es el Dios increado, autor de todo el ser: así dice Isaias *, que solo Iehova es el Redentor. El Profeta Ezequiel nos dice que el Iehova [93] es el que salvaria su rebaño, y que redimiria y libertaria sus

* *Gen.* 3. 15.

* *C.* 23. *vv.* 5. 6

* *Ib. c.* 33. *vv.* 15. 16.

* *Cap.* 40. *v.* 5.– 41. 17.– 43. 3.– 48. 17.– 49. 7.– 50. 2......

93 El nombre *Iehova* se deriva del verbo היה *fue*, y está compuesto de los tres tiempos היה, הות, יהיה, *que era*, *que es*, *y que será*, esto es, *el que siempre es*. Este glorioso nombre es el propio y el que conviene solamente á Dios, que exîste en todos los tiempos. Este nombre se dió á sí mismo, como nos muestra el verso 15 del capítulo 3 del Exôdo: *Dixitque iterum Deus ad Moysen: haec dices filiis Israël: Iehova Deus patrum vestrorum, Deus Abraham, Deus Isaac, et Deus Iacob misit me ad vos: hoc (Iehova) nomen mihi est in aeternum, et hoc memoriale meum in generationem et generationem*; y en Isaias (*a*): *Ego sum Iehova, et non est alter*.

Los Judíos, por una reverencia supersticiosa, no pronuncian este nombre, que llaman el nombre *tetragramaton* שם של ארבע אותיות, que significa *el nombre de quatro letras*, porque tantas tiene en Hebreo el glorioso nombre de יהוה *Iehova*, y en su lugar dicen *Adonai*, que significa *Señor*; y esto hizo á los Setenta traducir en lugar de Iehova κυριον; de donde tomó la Vulgata la palabra *Dominus*. Se encuentran muchos lugares en la sagrada Escri-

(*a*) *Cap.* 45. *v.* 6.

ovejas. Este es el grande y glorioso Iehova, del
* *Cap. 4. v. 6.* qual pronosticó Michêas *, que buscaria á los dispersos, curaria á los heridos, y seria su Rey eterno,
* *Ib. 5. v. 2.* y su Gobernador perpetuo * [94]. Este es el Iehova
* *Cap. 3. v. 18.* Salvador, en quien Habacuc * ponia su única esperanza y gozo; este es el glorioso Iehova conquista-
* *Cap. 3. v. 17.* dor, que segun Sofonías * está en medio de Sion. Es-
* *Cap. 3. v. 1.* te es el gran Iehova, que segun Malachîas * enviaria su mensagero delante de sí, para prepararle el camino, y para clamar en el desierto avisando la venida

tura en que los Judios han mudado el Texto, y puesto el nombre *Adonai* en lugar de *Iehova*, esto es, el *Señor* en lugar del *Eterno*, como puede verse en la tercera parte de esta obra, Carta I, hablando de la imperfeccion y destruccion de la Sinagoga, y de la excelencia de la fe en Jesuchristo.

94 La Vulgata traduce el Texto de Michêas (a) así: *Et tu, Bethlehem Ephrata, parvulus est in millibus Iuda, ex te mihi egredietur, qui sit Dominator in Israël, et egressus eius ab initio, a diebus aeternitatis.* Esta profecia fue reconocida por todos los Judíos antiguos, que su contenido pertenece al tiempo de la venida del Mesías; en ella el Profeta nos muestra claramente las dos naturalezas en el Salvador: *El Mesias*, dice Michêas, *naceria en Bethlehem, y su existencia es del principio, de los dias de la eternidad*; aquí he de notar que el Evangelista San Mateo (b) cita este pasage de Michêas así: *Et tu Bethlehem terra Iuda, nequaquam minima es in principibus Iuda.....:* la diferencia consiste en la palabra Hebrea צעיר, que los Setenta han traducido con la palabra הלא, y de cuya version San Mateo tomó este pasage. En el segundo Tomo de esta obra, en la Carta IV, hablo con mas particularidad de este famoso pasage; solo diré aquí, que los Judíos modernos explican esta profecía del nacimiento de David, que sucedió en Bethlehem; pero la impropiedad y la falsedad de esta explicacion es notoria, porque Michêas habla en esta profecía de un Gobernador eterno, de un Dominador sin principio, como muestran las palabras *et egressus eius ab initio, a diebus aeternitatis.* David no tenia existencia ántes de nacer; David no era eterno; David no vivió siempre para gobernar y defender á Israel; y por consiguiente David no puede ser aquel Gobernador de quien habla Michêas.

(a) *Cap. 5. v. 2.* (b) *Cap. 2. v. 6.*

de Iehova *: esta venida deseáron los Profetas, y esta aparicion deseaba el padre de los fieles en el monte Moria *, quando levantó un altar en el mismo lugar en que intentó ofrecer su hijo único como un sacrificio, en cumplimiento del mandamiento de Dios, que es el propio Monte en que fué despues inmolado el gran sacrificio, el glorioso Hijo de Abraham segun la carne, para llevar sobre sus hombros los pecados del mundo [95]. Pero el nombre glorioso del Mesías, que encierra en sí las gloriosas significaciones de todos los demas, es el nombre *Jesus*, ó segun la pronunciacion Hebrea, *Jeshua*. Este nombre es aquel que muestra su gloria, su grandeza, su poder, su magnificencia, su bondad, su misericordia, y la victoria que alcanzó de Satanas. Este nombre significa *Salvador* y Libertador [96]: con este nombre mostráron los Profetas la razon por que habia de venir el Mesías, y sus trabajos en su venida. El Profeta Isaias * nos dice, que su brazo le hace fuerte, que seria un Jesus para su pueblo [97],

* *Isai.* 20. *v.* 3.
* *Gen.* 22. 14.
JESUS. JESHUA.
SALVADOR.
* *Cap.* 63. *v.* 5.

95 El lugar en que Abraham quiso ofrecer como sacrificio á su hijo Isaac se llamó מוריה, que significa *el monte amargo*, *el lugar aromático*, y tambien *Dios es visible*, de las raices מור־יה, מר y מור. ¡Qué memorables son las palabras de Abraham en el original! יהוה יראה אשר יאמר היום בהר יהוה יראה: *Et vocavit nomen loci ipsius Dominus videbit, idcirco dicitur hodie, in monte Dominus videbitur*. La Vulgata traduce: *Appellavitque nomen loci illius Dominus videt, unde usque hodie dicitur, in monte Dominus videbit*. Muchos de los Santos Padres creen que el monte Moria fue el mismo Calvario donde Jesuchristo fue crucificado......

96 La palabra Hebrea יהושע ó ישוע, *Jesus*, viene de la raiz ישע, que significa *salvó*, *ayudó*, *libertó* &c.

97 El Texto dice: *Circunspexi, et non erat auxiliator....., et salvabit mihi brachium meum...., et factus est eis Salvator.....*

que su eterno Padre le vistió con las vestiduras de
* *Isai.* 61. 10. ** *Ib.c.*59. *v.*17. salvacion *, que él tendria una mitra ** de salva-
cion sobre su cabeza, que mostraria á las gentes la
* *Isai.* 51. 5. salvacion del Señor *, que es el Salvador y Re-
* *Ibid.* 49. 26. dentor de Jacob *, la luz de las gentes, para ser el
* *Ibid. v.* 6. Salvador de todos hasta los fines de la tierra *, y el
* *Ibid.* 47. 4. Salvador de Sion *. Este Dios justo y Salvador es,
* *Cap.* 14. *v.* 8. segun Jeremías *, la esperanza de Israel, y su Sal-
* *Ibid.* 23. 6. vador; el que salva á Judá y á Israel *; es el Sal-
vador que vino de léjos para salvar á los que están
* *Ib.* 30. *v.*10. *et* 46. *v.* 27. léjos de él * [98]. Y segun Ezequiel ** es el Salvador
** *Cap.*34.*v.*22. de su grey, y el Libertador de sus rebaños; segun
* *Cap.* 13. *v.*4. Oseas * no hay otro Salvador sino él. Él es el Ie-
hova Salvador, en quien se alegró y esperó Haba-
* *Cap.* 3. *v.* 18. ** *Cap.*3. *v.* 17. cuc *; y segun Sofonías ** se llama el Iehova Dios,
* *Cap.* 9. *v.* 9. el Salvador poderoso. Zacarías * le llama el Justo
* *Psalm.*17.51. Salvador. David * nos aseguró que este es el Rey
* *Ibid.* 23. 7. Salvador *, y que su salvacion es grande y glorio-
sa, y es el Dios Salvador, que entraria por las
* *Ibid. v.* 8. puertas de la eternidad *, el Rey de la gloria, el
Iehova conquistador, el Eterno poderoso en la ba-

98 La elegancia de las palabras Hebreas, y las ideas que contienen nos pone en la mano esta explicacion con dos sentidos. Las palabras Hebreas son estas ואתה אל תירא עבדי יעקב נאם יהוה ואל תחת ישראל כי הנני מושיעך מרחוק: La Vulgata traduce: *Et tu ne timeas, servus meus Iacob, et ne paveas Israël; quia ecce ego salvum te faciam de longiqua* &c. Las últimas tres palabras Hebreas pueden significar *que yo, tu Salvador, he venido de léjos para salvarte*, y tambien *que yo te salvo de léjos*, esto es, estando Israel léjos de su Dios, de quien sus pecados é iniquidades le habian separado, le salvó su Redentor, como dice Isaias (a).

(a) *Cap.* 59. *v.* 2.

talla; y que es la luz y el Salvador de los que le temen * 99. Este glorioso nombre es la consolacion de los hombres, la esperanza en este mundo de los pecadores; y este es el pozo de la salvacion de donde Dios nos mandó por Isaias sacar agua con regocijo. De este mismo Iehova Salvador profetizó Moyses [100] que los Israelitas * le despreciarian, le ultrajarian, olvidándose de su Dios y Salvador;

* *Ps.* 24. *v.* 5.-26. 1. 9.-61. 8.-52. 7.-88. 27.-94. 1.-107. 7.

* *Deut.* 32. 15.

99 En todos los Salmos y demas Libros sagrados no hay prueba mas fuerte de la verdad del Evangelio, ni puede haberla que la que nos presenta el Salmo 23. Este nos propone un Dios, un Salvador peleando, conquistando, y al último subiendo á entrar por las puertas de la eternidad: *Attollite portas principes vestras, et elevamini portae aeternales: et introibit Rex gloriae. Quis est iste Rex gloriae? Dominus fortis et potens: Dominus potens in praelio....* ¿Podemos ajustar y explicar estas palabras singulares de otra persona, que del Rey de la gloria, que baxó para pelear con Satanas, para ser crucificado, y para morir, y habiendo resucitado subió despues al cielo, y entró por las puertas de la eternidad? El mismo David nos lo explica del mismo modo en otro lugar: *Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis: donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum*; y en otro Salmo: *Ascendisti in altum, cepisti captivitatem, accepisti dona in hominibus: etenim non credentes inhabitare Dominum Deum.* ¿Qué pueden los Rabinos responder á unas pruebas tan claras? ¿Qué pueden decir para insistir en negar la verdad del Evangelio? ¡Pero con qué admiracion debemos mirar (nosotros los fieles) la grandeza de Dios en Jesuchristo! El Salvador se dignó baxar del trono de gloria (en que está siempre rodeado de millares de espíritus puros para glorificarle) á vivir entre los hijos de Adam; quiso conmutar por algun tiempo las alabanzas celestiales, que nunca le faltan, con los oprobrios de los hombres; pero ¿para qué hizo esto? *para salvar á los hombres, para llevar sobre sí sus pecados, para libertarlos de la maldicion, para abrirlos las puertas de la eterna felicidad, las puertas del cielo.* Los Angeles le conociéron y le confesáron por su Rey de gloria, por Iehova peleador y conquistador. ¡O hombres, insensatos é ignorantes en no conocer á vuestro Dios y Salvador!

100 El Cántico de Moyses, del qual hablamos largamente en la nota 92, me ofrece aquí otra grande prueba para demostrar que el objeto principal de este gran Profeta en aquel Cántico, fué la veni-

pero que él los castigaria, recibiendo por pueblo suyo los de otras naciones, llamando los que no eran suyos á su salvacion * 101. Este gran Jesus, ó Jeshua, es el Salvador de quien habláron los Pro-

* *Deut.* 32. 21.

da del Salvador, y los sucesos que acaecerian á su Iglesia despues de su venida: el Texto Hebreo dice ויטש אלוה עושהו וינבל צור ישועתו. La traduccion literal es, como dice Vatablo, *Dereliquit Deum factorem suum, et ingratus fuit Petrae salutis suae*: á mi me parece que la palabra Hebrea וינבל con mucha mas propiedad significa *cecidit* &c., del nombre נבלה *cadaver, corpus flavum exanime* &c., y entónces debemos traducir: *Y han muerto la Piedra de su salvacion.* La Vulgata traduce: *Dereliquit Deum factorem suum, et recessit a Deo salutari suo.* La palabra Hebrea צור significa *Piedra*, y el Mesías fué llamado así varias veces por los Profetas......

101 Los Apóstoles en el nuevo Testamento celebráron el nombre de *Jesus* mas que todos los otros; porque en él se reconcentran y se reunen las significaciones de los demas. El Evangelista amado (*a*) nos dice, que la gracia y la verdad nos vienen por *Jesus*. El Príncipe de los Apóstoles nos enseña (*b*), que para recibir el perdon de los pecados, es absolutamente necesario bautizarse en nombre de *Jesus*; y este mismo Apóstol curó un hombre manco y coxo desde el vientre de su madre (*c*), con solo mandarle levantarse en el nombre de *Jesus*. Este glorioso nombre fue la piedra de ofensa, y la roca del escándalo para los perversos Judíos, y por eso mandáron á los Apóstoles (*d*) que no hablasen mas de *Jesus*. El Apóstol de los Gentiles, confesó que ántes de su conversion no hubo cosa que no hiciese contra *Jesus*; pero despues sabia que no habia vida ni salud sino en *Jesus* (*e*). Al nombre de *Jesus*, como dice San Pablo (*f*), tienen que doblar las rodillas todas las criaturas, en el cielo, en la tierra, y en el mismo infierno. San Pedro declaró á los Judíos de Jerusalen (*g*), que no hay otro nombre en que haya salud para nosotros sino solo en el nombre *Jesus*. Este es el nombre sobre todos los nombres; este es el nombre que encierra en sí la gloria y la magnificencia del Salvador, y la salvacion y redencion del mundo; y de este nombre glorioso se ofenden los enemigos de la fe de Jesuchristo, para los Judíos aun pronunciarle es un pecado mortal, y una ofensa imperdonable: ¡ó ignorancia! ¡ó ceguedad! ¿El nombre que declara la salud del mundo, el que Dios mismo

(*a*) *Ioann.* 1. 17. (*b*) *Act.* 2. 38. (*c*) *Ibidem* 3. 6. (*d*) *Ibid.* 5. 40. (*e*) *Ad Rom.* 8. 2. (*f*) *Ad Philip.* 2. 10. (*g*) *Act.* 4. 12.

fetas con la mayor claridad y certeza [102]. Esto fue dispuesto por el infinitamente sabio Criador, quien inspiró á los Profetas para que lo anunciasen á los Hebreos; y por esto fue llamado el Mesías el *Decretado* [103], el *Consejero*; así le llamó Isaias *, diciendo que el Redentor es el Consejero; y este

CONSEJERO.
* *Cap.* 9. *v.* 6.

anunció por sus Profetas, el nombre de la eterna felicidad, este mismo nombre de *Jesus* será despreciado por los que profesan y creen en los Profetas? Mas sabemos que este glorioso nombre hizo temblar á los mismos demonios, y forzosamente ha de ser aborrecido por los que están poseidos del espíritu de Satanas. El Apóstol San Pablo, juez competente de las cosas divinas y humanas, consumado en las ciencias, sabio verdadero, que unia el buen gusto con las máximas del Evangelio, y perfeccionó los principios de su educacion en el tercer cielo (*a*); este admirable varon se determinó á no desear saber mas que á Jesuchristo crucificado; estudió las ciencias, fue admirable en la retórica, grande en la eloqüencia, completo en la filosofía y ciencias de su tiempo; la sabiduría Griega y Hebrea eran para él familiares; sin embargo declaró ser un estiercol todas las ciencias humanas en comparacion de la suprema excelencia del conocimiento de la salvacion, το υπερεχον της γνωσεως. Pero algunos de los que se llaman filósofos en nuestros tiempos creen adquirir este apellido despreciando la Sabiduría eterna, y contradiciendo las cosas reveladas, y recibidas por los mayores sabios de todos los siglos; estos son de quienes dice Isaias (*b*): *Vae qui dicitis malum bonum, et bonum malum: ponentes tenebras lucem, et lucem tenebras: ponentes amarum in dulce, et dulce in amarum. Vae qui sapientes estis in oculis vestris, et coram vobismetipsis prudentes*: Y San Pablo (*c*) nos dice: *Nonne stultam fecit Deum sapientiam huius mundi?* y en otro lugar (*d*) repite este sabio Apóstol: *Sapientia enim huius mundi, stultitia est apud Deum.*

102 *Genes.* 49. 18.–1. *Reg.* 2. 1.–2. *Reg.* 22. 47.– *Ibidem v.* 51.— *Psalm.* 3. 9.–9. 16.–13. 7.–17. 47.–20. 2.–23. 5.–26. 1.–27. 8.–97. 2.— *Isai.* 12. *vv.* 2. 3.–*Ib.* 17. 10.–33. 22.– *Ibid.* 43. 3.–45. *vv.* 8. 15....— *Ierem.* 23. 6....—*Ezech.* 34. 22.....

103 La palabra Hebrea יועץ no significa solamente *Consejero*, sino tambien *Decretador* (*e*); en la lengua Arábiga *Tate* significa el *Decreto*, como tambien en la Caldea *Ata*.

(*a*) 2. *Corinth.* 12. 2. (*b*) *Cap.* 5. *v.* 20. (*c*) 1. *Corinth.* 1. *vv.* 18. 20.
(*d*) *Ibid.* 3. 19. (*e*) *Isai.* 8. 10.

glorioso nombre es el propio suyo por dos respetos; lo primero, es Consejero celestial para con el eterno Padre, aconsejando desde la eternidad la creacion del mundo [104], como nos enseñó el sabio
* Prov. 8. 14. Rey *; diciendo que en la misma creacion del hom-
* Gen. 1. 26. bre aconsejó y obró la Sabiduría eterna * [105]; y lo segundo, es tambien Consejero con respeto á nosotros, pues nos dirige con su celestial doctrina, con su moral perfecta, con su predicacion y conducta en la tierra, mientras vivió en ella, nos enseñó; con su glorioso Evangelio nos aconsejó por la boca de sus Apóstoles, y nos aconseja por la de sus sucesores, instruyéndonos por sus ministros, y nos anuncia por ellos la eterna felicidad; nos encamina por el camino de la verdad, nos guia á la perfeccion eterna, y nos lleva á la celestial felicidad,
* Cap. 44. v. 3. como dice Isaias * [106]. El fin de la encarnacion gloriosa del Redentor no fue solamente para reme-

104 La Sabiduría eterna, el Hijo de Dios, habló por boca de Salomon diciendo: *Meum est consilium* (a), *et aequitas, mea est prudentia, mea est fortitudo.*

105 En la Carta II expliqué las palabras *faciamus hominem*.......; aquí observo solamente, que como la Sabiduría celestial tenia prevista la caida de Adam, y la encarnacion del Hijo de Dios para reconciliar al hombre con Dios, por tanto la segunda persona de la Santísima Trinidad, el Hijo de Dios, que tomó carne para reconciliar el hombre con Dios, fue tambien Consejero en la creacion del hombre, y obró en ella con el Padre eterno y el Espíritu Santo. *Véase la nota 8 de la Carta II de este Tomo.*

106 Jesuchristo dixo á sus Apóstoles (b): *Adhuc multa habeo vobis dicere: sed non potestis portare modo. Cum autem venerit ille Spiritus veritatis, docebit vos omnem veritatem*; y en otro lugar dixo á su celestial Padre (c): *Manifestavi nomen tuum hominibus, quos dedisti mihi de mundo*.....

(a) *Prov.* 8. 14. (b) *Ioann.* 16. 12. (c) *Ibid.* 17. 6.

diar nuestra infelicidad, y derramar su preciosa sangre para reconciliarnos con Dios, sino tambien el confirmarnos en la verdad, enseñarnos, dirigirnos, gobernarnos, aconsejarnos, y guardarnos con su espíritu, como afirman los Profetas, y como creyéron los antiguos hasta la destruccion del segundo Templo, como declaran expresamente todos los libros antiguos de los Judíos *. Este eterno y celestial Consejero es *Glorioso* en su divina persona. Él era glorioso ántes de todos los siglos*, y glorioso en las obras de la creacion, pero gloriosísimo en su encarnacion; admirable en sus caminos entre los hombres; maravilloso en su doctrina, en su moral, y en la perfeccion establecida por él; prodigioso en su pasion, en su cruz, en su muerte; y en su resurreccion y ascension al cielo lleno de magestad; todo esto anunciáron los Profetas mucho tiempo ántes de la venida del Salvador: el sabio Rey dice*, que el glorioso Hijo de Dios, ó la Sabiduría eterna, es mas preciosa y gloriosa que el oro, y no hay cosa alguna que se pueda comparar con ella: el Profeta Daniel vió en su vision profética al Hijo del Hombre, unido [107] al

* *Talm. Babil. in Gittin.*

GLORIOSO.

* *Prov.* 8. 22.– *Psalm.* 71. 17.

* *Proverb.* 8. *vv.* 10. 11.

107 La Vulgata traduce (*a*): *Aspiciebam ergo in visione noctis, et ecce cum nubibus caeli quasi filius hominis veniebat, et usque ad antiquum dierum pervenit..... et dedit ei potestatem, et honorem.* La palabra Caldea מטה significa mas que la Latina *Pervenit*, porque esta solo expresa llegarse una cosa á otra distinta; y aquella significa igualarse, que es mas que acercarse.

(*a*) *Dan.* 7. 14.

* *Dan.7.vv.13. et 14.* Anciano de los dias *, con poder, gloria y gobierno, reynando por todos los siglos. David confesó
* *Psalm.61.8.-62.3.-144.11.* en varios lugares de sus Salmos *, que el Salvador es glorioso y magnífico; no ménos declaró su
* *Prov. 8. 18.* inspirado hijo *; el grande Isaias anunció que el re-
* *Isai. 4. 2.* nuevo justo es glorioso y santo *, que la raiz que
* *Ibid. 11. 10.* procede de la familia de David *, que es la señal
* *Ibid. et 59.19.* de los pueblos, á quien invocarán los Gentiles *, seria gloriosa y honorífica [108], que por la venida del Mesías se haria visible la gloria del Señor; y esta gloria consistiria en reconciliar á Jerusalen con su
* *Isai. 40. 1.* Dios *, en consolar al pueblo elegido, en juntar á
* *Ezech. 34.16.* los dispersos *, en buscar á los perdidos, y en sanar á los heridos: que con la venida del Redentor seria el nombre del Señor glorificado desde el orien-
* *Malach.1.11.* te * hasta el poniente; que la santa Ciudad ilumi-
* *Isai. 60. 1.* nada * seria ilustrada con la gloria del Señor [109], y con su esplendor y magnificencia. El Profeta
* *Cap. 2. v. 8.* Aggeo nos pronosticó *, que el Mesías deseado de los Gentiles llenaria el segundo Templo de gloria y magnificencia; y que la gloria del segundo Tem-
* *Ibid. v. 10.* plo seria mayor que la del primero *, porque el Redentor será su gloria y magnificencia. El Real

108 Las palabras Hebreas כבוד, יקר, הוד, הדר, aunque los Diccionarios les asignan á cada una su significacion particular; pero con todo se pone varias veces una en lugar de otra, como se observa en toda la sagrada Escritura, y sirven para el énfasis acostumbrado en las lenguas orientales poniendo dos ó mas de ellos en un mismo verso para la mayor energía.

109 *Surge illuminare Ierusalem: quia venit lumen tuum, et gloria Domini super te orta est. Quia ecce tenebrae operient terram, et caligo populos: super te autem orietur Dominus; et gloria eius in te videbitur.*

Salmista declaró *, que el Mesías es el Rey de la gloria, y se hizo glorioso en el triunfo que llevó sobre Satanas en la pelea [110]. Y aunque en su Pasion pareció á los incrédulos que no tenia forma * ni hermosura, con todo nos declaró el Profeta * Isaias, que en el mismo tiempo era glorioso en sus vestidos *, magnífico en su persona, excelente en sus obras, magestuoso en sus palabras, y exâltado en su oficio; que su resplandor, su brillantez, y su lustre iluminarian la santa Ciudad, de la qual él es el Sol [111]..... Pero aunque el Mesías es glorioso, magnífico, grande y exâltado, con todo no dexó de ser el *Humilde*, el Afligido, el Sufrido, y el que padeció; estos apellidos le adquirió su pasion, su muerte y su sepulcro; y estos nom-

* *Ps.* 23. *vv.* 7. 8.

* *Isai.* 53. 2.

* *Ib.* 63. *vv.* 1. 2.

* *Ibid. v.* 5.

HUMILDE.

110 La gloria que adquirió el Mesías con la pelea de que habla David (*véase la nota* 99), es la de triunfar de Satanas, de los infiernos, y de la muerte, la qual alcanzó con su pasion; y esta es la gloria particular de la segunda persona de la Santísima Trinidad el Salvador Jesuchristo, que fue encarnada; esta le constituyó Cabeza invisible, y Xefe de la santa Iglesia, cuyos individuos son los fieles.

111 La excelente pintura que los Profetas nos hacen en varios lugares de la celestial Jerusalen, que los antiguos Hebreos llamáron ירושלים של מעלה; *la Jerusalen de arriba*, ó *la Jerusalen celestial* (*a*), es verdaderamente grande; esta gloriosa Ciudad es la que estableció Jesuchristo, Rey de la gloria; que aunque está militando en este mundo, pero al último triunfante sobre todos sus contrarios y opositores; los moradóres de ella son los justos que creyéron en él; que tienen en sí la paz, la tranquilidad, y satisfaccion celestial, pues aun en esta vida nada puede agitar el espíritu de los que fundan sus esperanzas en Jesuchristo: nada puede separarlos de él; ni la vida, ni la muerte, ni las delicias del mundo, y ni las miserias del tiempo pueden robarles la felicidad fundada en la verdad y en la justicia.

(*a*) *Lib. Zohar in Genes. lib.* Kithbi-ari.

bres le grangean (mirando á nuestra salvacion) las mayores glorias y elogios; en efecto, como Salvador y Redentor dixo de él David *, que el Señor es Sacerdote eterno segun el órden de Melchîsedec *, y Rey de Sion, y él beberia del torrente en el camino [112], lo qual le exâltaria la cabeza. Su venida al mundo fue, como dice Isaias *, para anunciar aceptacion á los humildes *, para dar abundancia de manjares espirituales á los pobres *, para guardar á los rebaños afligidos *, para sacar de las aflicciones á sus fieles *, para justificar con su justicia y rectitud á los humildes de la tierra, para llevar sobre sus hombros las aflicciones de su pueblo *, y para parecer como uno que es castigado por Dios y afligido *; y aunque justo y recto, aunque Salvador y Redentor, con todo quiso venir pobre y humilde *, como dice Zacarías, para satisfacer á la justicia recta del Señor, y para grangearnos la vida eterna; y por eso llamáron los Profetas el tiempo de la venida del Mesías, tiempo afligido, tiempo oprimido *, como dice Isaias *, que aquel dia será obscuro, afligido, y al fin iluminado; y Sofonías * le llama

* *Psal.* 109. 4.
* *Ibid. v.* 7.
* *Cap.* 61. *v.* 1.
* *Ibid.* 29. 18.
* *Ib.* 41. *vv.* 17. *et* 18.
* *Ibid. v.* 19.
Ibid. 53. 11.
* *Ibid. vv.* 4. 5.
* *Ibid. v.* 4.
* *Zach.* 9. 9.
* עת צרה
* *Cap.* 5. *v.* 30.
* *C.* 1. *vv.* 15. 16.

112 El Salmo 109 (a) dice así: *De torrente in via bibet: propterea exaltabit caput*; la explicacion de este verso es clara. Hablando David en este Salmo de la pasion de Christo y de su gloria, como Redentor del género humano, y Salvador de los pecadores, dixo: con esta pasion que padeció, con esta obediencia hàsta la muerte, con esta cruz gloriosa, se constituye el Mesías Rey de Sion, Sacerdote sin principio y sin fin, segun el órden de Melchîsedec; y porque bebió del torrente en el camino, esto es, por el caliz amargo de la cruz que bebió, fue hecho Cabeza universal y eterna de su Iglesia.

(a) *Versic.* 7.

el dia de aflicciones y de angustias [113]; Daniel declaró que aquel tiempo será un tiempo de aflicciones [114]. Pero la humildad del Mesías, su obedien-

113 Aunque muchos de los Padres explican la mayor parte de los citados Textos sobre la segunda venida de nuestro Salvador como juez para juzgar el mundo, no faltan muchos de los mejores Expositores que aplican varias de las profecías mencionadas sobre las aflicciones y la pasion de Jesuchristo, particularmente lo que profetizó Isaias.

114 ¡O qué honores inmortales debemos á este Capitan de nuestra salvacion, que, aunque Señor del cielo y de la tierra, quiso venir pobre, como dice Zacarías (a), para hacernos ricos; el glorioso Redentor, que se viste de la luz (b), quiso obscurecerse para iluminarnos (c); el que camina sobre los golfos del mar, quiso caminar entre los mortales para encaminarnos á la felicidad eterna; él, cuyo precepto corre como un relámpago por los espaciosos ámbitos del cielo (d), quiso baxar á ser como el mas afligido entre las criaturas; el que camina sobre las alas del viento (e), quiso ser preso, azotado, muerto y sepultado, para redimir á los pecadores; el que desde el trono de la gloria difunde felicidades eternas á los exércitos celestiales, quiso verse descolorido y afeado, para inflamarnos en el amor divino; por esto llamáron los Profetas al dia del Mesías crucificado, *dia de afliccion*, *dia de angustia*, *dia amargo*, aunque al mismo tiempo le llaman *el dia de la luz* (*f*), *de la magestad*, *de alegría y de júbilo*, *el dia grande y glorioso*. Los primeros apellidos son con referencia á lo que el Mesías quiso padecer, y los segundos á los frutos que la pasion del Salvador sacó para los fieles. Esta explicacion no solo es conforme á la sagrada Escritura, sino tambien á lo que explican los Rabinos del Talmud (*g*); y por esta causa el Talmud Jerosolimitano explica las palabras de David *cum ipso sum in tribulatione* (*h*); que el Mesías llevaria las aflicciones de los hombres para redimirlos, pues estas palabras del Salmista las dice Dios á los redimidos. Y en Isaias (*i*), en que el Texto dice: *In omni tribulatione eorum non est tribulatus, et angelus faciei eius salvavit eos*: dice el Talmud que en lugar de לא debe leerse לו, y su significacion es בכל צרתם לו צר ומלאך פניו יושיעם. *In omni tribulatione eorum ipse* (*i. e. Deus Salvator*) *est tribulatus*; esto es, *que el Mesías llevaria el castigo de ellos para salvarlos*.

(*a*) *Cap.* 9. *v.* 9. (*b*) *Psalm.* 103. 2. (*c*) *Isai.* 60. 1. (*d*) *Ps.* 103. 3. *Iob.* 9. 8. (*e*) *Ib. Ps.* 103. 3. (*f*) *Isai.* 60. 1. (*g*) *Sanhedr. c.* 11.–*Lib. Zohar. in Gen.*–*Bereshith Raba in Ierem....* (*h*) *Ps.* 90. 15. (*i*) *C.* 63. *v.* 9.

cia perfecta, y el sacrificio que ofreció de sí mismo en su pasion, le mereciéron el renombre glorioso de
SACERDOTE. *Sacerdote* eterno, como declaró David[115]; de Sacerdote verdaderamente fiel, con infinita ventaja al
* 1. Reg. 2. 35. que anunció el hombre de Dios * al Pontífice He-
* [illegible] lí; de Sacerdote y Profeta, como dice Jeremías *; de Sacerdote segun el órden de Melchîsedec, esto es, cuyo carácter no depende de ninguna tribu ni familia, sino de su propia persona: cuyo sacrifi-
* Malach. 1. 11. cio será perpetuo, y cuya oblacion eterna *; de Sacerdote ungido con el óleo de regocijo y ale-
* Psalm. 44. vv. 8. 9. gría *, para sacrificar el inmaculado Cordero; para ofrecer la oblacion pura, y para entrar con la san-
* Lev. 16. 15. gre mas ilustre en el Santo de los Santos * [116].

115 Entre todas las profecías del viejo Testamento, que hablan de la gloria y magnificencia del Mesías, ocupa el primer lugar el Salmo 109. El mismo Salvador se dignó citarle para probar su eterno ser (a), y su infinita existencia. San Pablo en su sabia y doctísima Epístola a los Hebreos (b), sacó de él varios argumentos. En este Salmo anuncia el Espíritu Santo la serie de los trabajos del Mesías, y su gloriosa exaltacion como Cabeza de la Iglesia, su pasion y muerte, su resurreccion y ascension al cielo para sentarse a la diestra de su eterno Padre, su gloria como vencedor y Xefe de la santa Sion, y su dignidad suprema como Sacerdote eterno: de paso tengo de notar que el verso tercero, segun el Hebreo, dice asi עמך נדבות ביום חילך, *Populus tuus voluntarii, vel spontanei, in die roboris tui*, ó como traduce Pagnino, *Populus tuus sponte venient in die fortitudinis tuae*; y su explicacion es, que quando Jesuchristo llamare a sus elegidos con su espíritu santo y con su gracia a su fe y a su Iglesia, entonces vendrán voluntariamente (c), correrán tras de su glorioso Esposo, quando les atrayga con su gracia y con su espíritu.

116 El Apostol San Pablo hizo un famoso argumento de esto en su elegante Epístola a los He-

(a) Matth. 22. vv. 43. 44. (b) Ad Hebr. 1. 13. [illegible]
(c) Apocal. cap. 2.

Moyses, el siervo fiel de Dios, y Legislador del pueblo Hebreo, declaró que todo lo que él hizo en el tabernáculo, con respecto á los sacrificios y oblaciones, no era mas que una copia del original que Dios le reveló en el monte Sinai * [117]; esto es, que todos los sacrificios, todo el culto de la Ley de Moyses y del Templo, no eran mas que figuras y sombras de la perfeccion del Mesías y de su Iglesia. Esto mismo declaró Dios por la boca de Jeremías, diciendo * que la Ley de Moyses acabaria y cesaria quando la perfecta Ley del Mesías se estableciese en los corazones de los fieles [118]. Este Sacerdote grande y glorioso se sentó sobre el solio Real y Sacerdotal *, llevando consigo la magestad, la gloria, y la grandeza. Él mismo ofreció la oblacion pura, esto es, él se ofreció á sí mismo por el

* *Exod.* 25. 40.

* *Cap.* 31. 31.

* *Zach.* 6. 13.

breos (*a*): despues que muestra la imperfeccion del templo de Jerusalen, y de las figuras y sombras de la Ley antigua, en comparacion de la Iglesia y de la Ley de gracia, dice: *Christus autem assistens pontifex futurorum bonorum, per amplius et perfectius tabernaculum non manufactum, id est, non huius creationis: neque per sanguinem hircorum, aut vitulorum, sed per proprium sanguinem introivit semel in sancta, aeterna redemptione inventa. Si enim sanguis hircorum...... quanto magis sanguis Christi......*

117 El Apóstol San Pablo (*b*) declaró lo mismo á los Hebreos: *Qui exemplari, et umbrae derserviunt caelestium. Sicut responsum est Moysi, cum consummaret tabernaculum: Vide, inquit, omnia facito, secundum exemplar, quod tibi ostensum est in monte.....*

118 El Texto de Jeremías dice así: *Ecce dies venient, dicit Dominus: et feriam domui Israël et domui Iuda foedus novum: non secundum pactum, quod pepigi cum patribus eorum in die, qua apprehendi manum eorum.....: sed hoc erit pactum, quod feriam cum domo Israël: Dabo legem meam in visceribus eorum, et in corde eorum scribam eum: et ero eis in Deum, et ipse erunt mihi in populum.*

(*a*) *Ad Hebr.* 9. 11. (*b*) *Ibid.* 8. 5.

* *Isai.* 53. 11. mundo *, para justificar con su sangre preciosa y
* *Ib.* 53. 10. con su pasion gloriosa á los hombres * [119], para dar libertad con su muerte, como el Sumo Pontí-
* *Num.* 35. 25. fice á los de la ciudad de refugio * [120]; esto es,
* *Cap.* 61. *v.* 1. como declaró Isaias *, para libertar de la esclavitud á los cautivos, y para abrir las cárceles á los presos. Este Sumo y glorioso Pontífice, que nos enseña la Ley verdadera, la perfeccion y la gloria, y
SOL. que nos ilumina con su brillantez, como el *Sol* de la Justicia, que sana á los que temen el nombre de Dios, y quema á los impíos [121], es el glorioso
* *Num* 24. *vv.* 17. 18. astro que sale de Jacob * [122], que tiene el cetro y

119 Las palabras Hebreas (*a*) אם תשים אשם נפשו, elegantísimamente traducidas en la Vulgata *si posuerit pro peccato animam suam*, nos proponen una idea perfecta de la pasion de Jesuchristo, y de su fin respecto á nosotros; esto es, para que apliquemos á nosotros mismos su pàsion, con la fe, con la doctrina, y por medio de las obras buenas, cumpliendo con la mayor perfeccion sus preceptos.

120 Las ciudades de refugio las estableció Moyses de órden de Dios; estas fuéron para que los que matasen un hombre sin prevision y sin malicia, por accidente ó casualidad, se libertaran del furor de los parientes del difunto (que Moyses llama גואל הדם *el Redentor pariente de la sangre, ó consanguíneo. Véase la nota* 55 *de esta Carta*), viniendo á encerrarse en la ciudad de refugio, hasta que el Sumo Pontífice muriese. Esto es una figura de lo que Jesus, el Sumo Pontífice, obró con su muerte, libertando á los Padres del Limbo; y á los pecadores, esclavos de Satanas, de la prision del pecado, como dice de él Isaias (*b*): *Spiritus Domini super me, eo quod unxerit Dominus me: ad annuntiandum mansuetis misit me, ut mederer contritis corde, et praedicarem captivis indulgentiam, et clausis apertionem.*

121 El Texto dice: *Et orietur vobis timentibus nomen meum sol iustitiae, et sanitas in poenis eius....*

122 La profecía de Balaam (*c*) habla claramente del Mesías. La Vulgata dice: *Orietur stella ex Iacob, et consurgat virga de Israël: et percutiet duces Moab, vastabit-*

(*a*) *Isai.* 53. 10. (*b*) *Cap.* 61. *v.* 1. (*c*) *Num. cap.* 24. *vv.* 17. 18.

el gobierno de Israel, y es el libertador de los hijos de Adam. Así nos declaró David *, que el Iehova es el sol * y la defensa. Este glorioso sol cie-

* Psalm. 26. 1. et Psalm. 83. 10.
* Isai. 60. vv. 19. 20.

que omnes filios Seth..... Al paso tengo de notar que la palabra דרך, que se encuentra en la Biblia Hebrea, es un error de los copiantes, por la semejanza de su pronunciacion con la palabra זרח, que significa *orietur*; pues el nominativo כוכב *stella* no puede regir el verbo דרך, que significa *calcavit*, *incessit* &c., sino el verbo זרח *orietur* &c. Ademas de esto, la Vulgata, y la mayor parte de las versiones antiguas, tienen *orietur*: prueba clara que la Vulgata es mas auténtica, y conserva mas fiel el Texto original que la misma Biblia Hebrea. La hermosura de esta profecía de Balaam me convida á explicarla por via de paráfrasis. Balach, Rey de Moab, llamó á Balaam, que tenia reputacion de Profeta, para maldecir á los Hebreos, guiados por Moyses desde el Egipto por la tierra de Moab y el desierto, hasta la de Canaan. Balaam consintió á la peticion de Balach; pero por especial providencia divina, en lugar de maldecir al Pueblo elegido, le bendixo: Balach enojado le dixo, que le habia llamado para maldecirlos, y no para bendecirlos; pero Balaam le respondió, que no podia hablar sino las palabras que Dios le ponia en la boca; y al mismo tiempo, constreñido del Espíritu de la verdad, anunció la gloria y la grandeza del pueblo Hebreo, en cuyo seno estaba contenido entónces el Mesías (nacido de Abraham segun la carne), empezando con estas palabras (a): *Yo le veo* (esto es, el Mesías encarnado), *pero no ahora* (el Señor tiene estipulado el tiempo de su venida); *yo le contemplo* (la gloriosa union de las dos naturalezas en el Mesías, por la qual es Dios hombre), *pero no de cerca* (no me hallo bien instruido para comprehender este grande é incomprehensible misterio); *saldrá una Estrella iluminadora de Jacob* (el glorioso astro de la mañana (b), la gloriosa Estrella de los Magos primogénitos de los Gentiles; que fuéron iluminados por el Mesías, la Estrella brillante del Apocalipsis, el glorioso Mesías nacerá, segun la carne, de Jacob), *y un cetro se levantará en Israel* (un pimpollo, un renuevo sale del pueblo de Israel, esto es, un Mesías de dos naturalezas, un astro del cielo, y un pimpollo de la tierra); *herirá á los Príncipes de Moab* (es decir, destruirá la grandeza y la gloria del mundo), *y libertará* (á mí me parece que en lugar de וקרקר ha estado escrito en principio וחרחר) *á todos los hijos de Seth* (este (c) fue el hijo tercero de Adam, que pobló el mundo); y quiere decir que el Mesías libertará el género humano.

(a) *Num.* 34. 17. (b) *Psalm.* 21. 1. (c) 1. *Paral.* 1. v. 1.

ga á los que con mala vista y ojos obcecados en las delicias mundanas se acercan á él; y hace á los justos que traygan á muchos á la justicia y á la rec-

* *Dan.* 12. 3.

titud, como estrellas en toda la eternidad *; los ilumina como el sol á los demas astros. Este glorioso

REY.

Sol domina como el *Rey* de Sion, y dirige como

GOBERNADOR.

Gobernador eterno á su pueblo, que redimió. El

* 1. *Paral.* 17. *vv.* 11. 12. 13.

intrépido Natan declaró á David *, que Dios haria que saliese de él un Hijo, cuyo trono se estableceria eternamente: que el mismo Dios seria su Padre, y él su Hijo [123], cuyo reynado y gobierno nunca acabaria. Esto solo puede acomodarse al

* *Cap.* 7. *v.* 14.

Mesías, que, segun Daniel *, reynará en toda la eternidad; pero ni á Salomon, como quieren los

* *R. Sal. Iarchi in* 1. *Parri. c.* 17.

Rabinos explicarlo *, ni á ningun otro de la posteridad de David, se acomoda esta profecía; y en ningun hombre, sino solamente en el Mesías, puede verificarse que su reyno será eterno, y que su solio no tendrá fin; pues solo él, como Hijo de Dios, como Criador y Autor de todo el ser, como el Padre de los siglos futuros, como Iehova el justo; solo él es de quien se puede decir que su trono es eterno, y su gobierno sin fin. Este no solo es Rey

123 El Texto (a) dice asi: *Cumque impleveris dies tuos*, dixo Natan á David, *ut vadas ad patres tuos, annuntio ergo tibi, quod aedificaturus sit tibi Dominus domum, ... suscitabo semen tuum post te, quod erit de filiis tuis.... ipse aedificabit mihi domum, et firmabo solium eius usque in aeternum. Ego ero ei in Patrem, et ipse erit mihi in Filium.....: et statuam eum in domo mea, et in regno meo usque in sempiternum: et thronus eius erit firmissimus in perpetuum.*

(a) 1. *Paral.* 17. 11.

de los cielos, y Dios de las criaturas, sino tambien ungido Rey de Sion *, y Gobernador del fiel pue- * *Psalm.* 2. 6.
blo elegido entre todas las naciones *, cuyo ho- * *Isai.* 2. 2.
nor, gloria y magnificencia es la salvacion. Él es el Rey victorioso, el Rey conquistador, el Rey de la gloria, el Rey cuyo trono es el de justicia, y cuyo cetro el de la rectitud *; Rey á quien los * *Ps.* 44. *vv.* 7. 8. *et Ps.* 20. 2.
Gentiles glorifican *, á quien todos los Príncipes * *Isai.* 11. 10.
del universo adoran *; su nombre es eterno, y * *Ibid.* 49. 23.
su fama de generacion en generacion; en su reynado florecerá la justicia, y la paz abundará *; es * *Psalm.* 71. 7.
el Rey eterno, que obró la salvacion * en la tier- * *Ibid.* 95. 10.
ra [124]; el Rey sabio *, que salvó á Judá y á Jeru- * *Ierem.* 33. 16.
salen, y se llama Iehova el justo; él es el único Rey supremo sobre su feliz pueblo único en la tierra *; es el Rey, cuyo reyno es firme, y do- * *Ezech.* 37. *vv.* 21. 22.
minará sobre todos los reynos y principados *, cu- * *Dan.* 2. 44.
yos súbditos son los que componen el pueblo redimido y santificado *; es el Rey amado, á quien * *Ibid.* 7. 27.
buscará en los últimos dias la casa de Israel [125], la

124 El Texto (*a*) Hebreo dice: אמרו בגוים יהוה מלך *dicite in gentibus Dominus regnavit.* La version antigua dice: *Dicite in gentibus Dominus regnavit a ligno*; así tienen muchos de los Padres, como Tertuliano (*b*), San Leon Magno (*c*), y la version de que se sacó las lecciones del Mozárabe.....

125 El Texto dice (*d*): *Quia dies multos sedebunt filii Israël sine Rege, et sine Principe, et sine sacrificio, et sine altari, et sine ephod, et sine theraphim: et post haec revertentur filii Israël, et quaerent Dominum Deum suum, et David Regem suum: et pavebunt ad Dominum, et ad bonum eius in novissimo dierum.* La palabra *David* en Hebreo significa *Querido*, *Amado*.

(*a*) *Psalm.* 95. 10. (*b*) *Lib.* 3. *advers. Marc. et advers. Iud. cap.* 10. (*c*) *Serm.* 23. (*d*) *Oseas* 3. 5.

posteridad de Abraham, y le adorarán por su Rey
* *Oseas* 3. 5. y por su Dios *; y aunque vino pobre y afligi-
* *Cap*. 9. *v*. 9. do [126], sin embargo le declaró Zacarías * por
* *Num*. 24. 7. Rey de Sion y de Jerusalen. Balaam * anunció que el reynado del Mesías seria mas exâltado que el de Agag, y que su gobierno seria magnífico [127]; y (como dice Michêas) aunque nacido en Bethlehem,
* *Mich*. 5. 2. la mas pequeña de las ciudades de Judá *, con todo será Gobernador sin principio, porque lo es eter-
* *Cant*. 1. 11. no: es el Rey que reposó * hasta que pasó la furia, hasta que el nardo dió su olor; durmió
* *Isai*. 54. 8. como un Leon * con los ojos abiertos para salvar á los hombres; quiso morir, quiso ser sepultado (aunque en el sepulcro no se perdió su magestad y su gloria) para reconciliar el mundo, y para re-

126 Quando mas contemplo las palabras de Zacarías (*a*), mas admiracion me causa la dureza de los corazones de los impíos é iniquos Judíos. ¿No dice Zacarías claramente que el Rey que causó á Sion júbilo, y á Jerusalen regocijo, vino pobre y afligido? Oigamos al mismo Profeta: *Exulta satis filia Sion, iubila filia Ierusalem: ecce Rex tuus veniet tibi iustus, et Salvator: ipse pauper, et ascendens super asinam....., et loquetur pacem gentibus....* ¿Y como pueden los Rabinos (*b*) hacer esperar á los Judíos un Mesías que haya de venir con la pompa y magnificencia mundana? Negando con su nueva doctrina la verdad anunciada por los Profetas.

127 El perverso Balaam (*c*) confesó que no tenia potestad para maldecir á los Israelitas, porque su Dios, el eterno Rey del universo, estaba en ellos, esto es, el Mesías naceria, segun la carne, de los hijos carnales de Abraham, de la posteridad del fiel padre de los creyentes. El Texto dice así: יהוה אלהים עמו ותרועת מלך בו, *Non est idolum in Iacob, nec videtur simulacrum in Israël; Dominus Deus eius cum eo est, et clangor victoriae Regis in illo*; esto último significa el triunfo del Salvador.

(*a*) *Cap*. 9. *v*. 9. (*b*) *Lib. Eth Kest, et alias*. (*c*) *Num*. 23. 21.

dimir y salvar á los hombres [128]. Este gran Rey de Sion es el *Príncipe* elegido de Dios, como dixo Samuel *; el Príncipe destinado para gobernar su santa república; el Príncipe segun el corazon de Dios *. El mismo Verbo eterno clamó por la boca de Salomon *, llamando la atencion del mundo, di-

PRINCIPE.

* 1. *Reg.* 13. 14.

* *Ibidem.*

* *Prov.* 8. 6.

128 La explicacion de los pasages referidos es esta, pues en el Cántico de los Cánticos (*a*) se celebra el amor del Salvador á su Iglesia; y entre otros mil elogios dice esta: *Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suum.* El Mesías dice por la boca del Profeta Isaias (*b*): *In momento indignationis abscondi faciem meam parumper a te, et in misericordia sempiterna misertus sum tui: dixit Redemptor tuus Iehova*; y en el Libro de los Números (*c*) profetizó Balaam, diciendo del Rey exáltado: *Accubans dormivit ut leo, et quasi leaena, quam suscitare nullus audebit......* Todos estos pasages refieren á la Pasion y Resurreccion del Salvador: primeramente habla la Iglesia, la Esposa pura del Redentor, diciendo: „Quando „mi amado Esposo Real estaba „todavía en su reposo; esto es, *en* „*el tiempo que dormia en el se-* „*pulcro*; *en el tiempo* (como dice „Isaias (*d*)) *de la indignacion, y* „*de la ira*; *en el tiempo en que la* „*misma misericordia divina tenia* „(*para salvar y redimir al género* „*humano*) *que descargar sobre el* „*Rey de la gloria el cáliz amargo* „*de su justicia*; *en el tiempo en* „*que el Redentor compasivo te-* „*nia que retirarse por un poco de* „*tiempo de su gloriosa Madre y* „*de sus discípulos, y esconder su* „*amable rostro en el sepulcro*; *en* „*el tiempo, como dice Balaam* (*e*), „*en que el Mesías se acostaba co-* „*mo un leon, y dormia con los* „*ojos de la misericordia abiertos,* „*para mirar con compasion á su* „*pueblo, y como una leona que* „*acóstada nutre á sus cachor-* „*rillos*; *al mismo tiempo en que* „*el Rey de la gloria fue herido en* „*la casa de su Padre* (*f*), *y repo-* „*só por tres dias en el sepulcro*, al „mismo tiempo empezó (dice la „Iglesia) mi Nardo á dar su olor, „esto es, al mismo tiempo empezáron mis obras á ser aceptas „á Dios; no como en la Ley de „Moyses, quando Dios dixo á la „Sinagoga (*g*), que su incienso es „una abominacion para él, y sus „sacrificios y holocaustos son inútiles; sino que la Iglesia casta „y pura es agradable á su Dios y „Salvador; su Nardo es oloroso „delante de él; sus obras son acep-

(*a*) *Cap.* 1. *v.* 11. (*b*) *Cap.* 54 *v.* 8. (*c*) *C.* 24. *v.* 9. (*d*) *Cap.* 54. *v.* 8. (*e*) *Num.* 24. 9. (*f*) *Zach.* 13. 6. (*g*) *Isai.* 1. 13.

ciendo que habla palabras de un Príncipe [129]: Isaias
* *C.55. vv.4.5.* declaró *, que el Mesías fue hecho Príncipe y Le-
* *Cap.* 34. 24. gislador de los pueblos [130]; y Ezequiel * le lla-
ma el Pastor Príncipe, ó Príncipe de los Pasto-
* *Ibid.* 37. 25. res * [131]. Él es Príncipe de la familia de David y
de la tribu de Judá, á quien fue prometido que
ni el cetro ni el principado se apartaria de su fami-
* *Genes.*49.10. lia, hasta que el Príncipe * Mensagero juntase los
Gentiles para establecer su reyno hasta los mas re-
* *Psalm.*71.8. motos fines del orbe *. Este es el gran Príncipe de
* *Cap.* 9. *v.*6. paz, prometido por Isaias *, que estableceria la
paz y la tranquilidad en los corazones de los pe-
cadores que en él creyesen.

Este glorioso Príncipe fue llamado tambien en
PROFETA. el viejo Testamento el *Profeta*, como expresa-

„tas (*a*) á su divino Esposo Real, „porque este glorioso Rey la in„troduxo en su cámara secreta (*b*), „*introduxit me Rex in cellaria sua*, „esto es, Jesus reveló, revela y „revelará á su Iglesia todas las „verdades, todos los misterios (*c*) „mas ocultos de su divinidad, de „su encarnacion, de su vida, de „su muerte, de su resurreccion, y „de su real presencia en la au„gusta Eucaristía.“ Todos estos misterios están confiados á la santa é inmaculada Esposa: ella es la depositaria del verdadero culto, de los arcanos de la Religion, y la maestra que enseña y explica sus verdades.

129 La Biblia Hebrea dice: שמעו כי נגדים אדבר, que literalmente significa *audite quoniam eximia* (*nobilia*) *loquar*; esto es, oid, *pues yo bablo palabras de un Príncipe*; pero la Vulgata traduce: *Audite quoniam de rebus magnis locutura sum.*

130 El Texto de Isaias (*d*) dice así: *Ecce testem populis dedi eum, ducem ac praeceptorem gentibus.*

131 Ezequiel (*e*) dice: *Et suscitabo super eas Pastorem unum.... Servum meum David..... Servus meus David Princeps in medio eorum..... David servus meus Princeps eorum in perpetuum*; tantas veces repite el Profeta la palabra *Princeps*, lo qual no carece de misterio.

(*a*) *S. Greg. Magn. in Cant.* (*b*) *Cant.* 1. 3. (*c*) *S. Ambr. in Ps.* 118. (*d*) *Cap.* 55. *v.* 4. (*e*) *Cap.* 34. *v.* 23.

mente declaró Moyses *, diciendo *que Dios levantaria un Profeta del pueblo Hebreo, á quien todos estarian obligados á obedecer*.[132]. Este es el gran Profeta, del qual proceden todos los vaticinios de los demas Profetas; que es la fuente y el pozo de toda la Sabiduría celestial; que es uno con su celestial Padre con quien estaba ántes de la creacion de todos los seres *, como afirmó Salomon; que es el principio y el fin de todas las profecías; que sella, consuma y cumple en su persona todas las predicciones, como declaró Daniel * [133], y el Profeta Oseas * [134]; que derrama su espíritu de verdad sobre todos los que en él creen, como anunció Joel *. Este es el verdadero Profeta, el verda-

* *Deut.* 18. 15.

* *Prov.* 8. *vv.* 22. 23. 24.

* *Cap.* 9. *v.* 24.

* *Cap.* 12. *v.* 13.

* *Cap.* 2. *v.* 28.

132 El Texto dice así: *Prophetam de gente tua, et de fratribus tuis, sicut me* (dixo Moyses al pueblo Hebreo), *suscitabit tibi Dominus Deus tuus: ipsum audies*; en este profetizó Moyses, que Jesuchristo, el Mesías, que naceria, segun la carne, del pueblo Hebreo, será un Profeta como él mismo; esto es, será mediador entre Dios y los hombres, como fue Moyses, aunque el Mesías será Profeta en grado muy superior (*a*). Será Profeta, y legislador de la Ley y del pacto nuevo, como fue Moyses de la alianza y de la Ley antigua; será Profeta Redentor de los pecadóres de la esclavitud de Satanas, como fue Moyses del pueblo Hebreo de la de Faraon; será Profeta mediador entre Dios y el hombre, como fue Moyses entre el Señor y el pueblo de Israel; en fin será Profeta de la gracia y de la verdad, como fue Moyses de las figuras y sombras.

133 El Texto dice (*b*) así: *Septuaginta hebdomades abbreviatae sunt super populum tuum, et super urbem sanctam tuam ut consummetur praevaricatio, et finem accipiat peccatum, et deleatur iniquitas, et adducatur iustitia sempiterna, et impleatur visio, et prophetia, et ungatur Sanctus Sanctorum.* La palabra Hebrea ולחתום significa *sellar*, *acabar*, *consumir*; esto es, verificar y llenar las profecías.

134 El Profeta Oseas (*c*) dice así: *In Propheta autem eduxit Dominus Israël de Aegypto: et in Propheta servatus est.....*

(*a*) *Ad Hebr.* 3. 3. (*b*) *Dan.* 9. 24. (*c*) *Cap.* 12. *v.* 13.

dero *Especulador* [135] y *Anunciador*; porque en él está encerrada toda la sabiduría divina y toda la ciencia celestial; lo pasado y futuro está presente delante de él.

MARAVILLOSO. Dícese tambien *Maravilloso*, porque su eterna exîstencia, su glorioso ser, y su incomprehensible divinidad son caractéres maravillosos; es maravilloso en su gloriosa persona, maravilloso en su encarnacion, en su obra de redencion, y en su pasion, y es maravilloso en la purísima Oblacion que desde su muerte en la cruz, y desde su resurreccion admirable, se ofrece desde el oriente hasta el poniente [136], como dice Malachîas *, Este mismo nombre significa tambien (en su original) *Escondido* [137] y *Oculto*; y todos estos apellidos convienen al Mesías, que como Hijo de Dios es admirable, y oculto en su eterna esencia y substancia á los ojos de los mortales; así lo declaró Moyses *, *que el etèrno Iehova es glorioso en santidad, terrible en*

* *Cap.* 1. *v.* 11.

* *Exod.* 15. 11.

135 Las palabras originales נביא, חוזה, צופה, רואה, que significan *Profeta*, *Veedor*, *Especulador*, *Anunciador*...., son sinónimas en Hebreo, y todas significan Profeta; los Profetas fuéron llamados ántes del tiempo de Samuel *Veedores*, *Especuladores* &c. (*a*)

136 La purísima Oblacion de que habla Malachias (*b*) no es ni puede ser otra que el santísimo cuerpo y sangre del Salvador, ofrecidos sobre los altares de la Iglesia de Jesuchristo. La palabra Hebrea מנחה significa una oblacion sin sangre, y en particular una oblacion eucarística, como ya hemos indicado.

137 La palabra Hebrea פלא viene del verbo פלא, que significa *Mirabilis*, *Admirabilis*, *Excelsus*, *Difficilis*, *Occultus*, *Absconditus*, *Separatus*. De esta voz original se dice en Arábigo *Fulan*, en Caldeo *Falan*, en Siro *Peloni*, y en Castellano *Fulano*.

(*a*) 1. *Reg.* 9. 9. (*b*) *Cap.* 1. 11.

alabanzas, y admirable en sus hechos [138]. El Angel del Señor declaró á los padres de Sanson *, que su nombre es admirable [139]. El Profeta Isaias anunció, que el nombre del Hijo de la Vírgen será admirable; y por esto llamó el Angel en la vision de Daniel el tiempo del Mesías *, el fin del tiempo admirable [140]; y el sabio Rey confesó ser la muerte de la cruz del Mesías * cosa maravillosa, diciendo *que no comprehende el camino de la Serpiente encima de la Piedra fuerte* [141]. Pero la mayor admiracion, la mayor maravilla sucedió en la encarnacion, en la vida, en la muerte, y en el establecimiento de la Iglesia del Mesías: ¡con qué exclamacion, con qué admiracion no empezó Isaias * la relacion del nacimiento y de la vida del Mesias! [142] Y David dixo *, *que el Omnipotente lo hizo, y que*

* *Iud.* 13. 18.

* *Cap.* 12. *v.* 6.

* *Prov.* 30. 18.

* *Cap.* 53. *v.* 1.

* *Ps.* 117. 22.

138 El Texto del Exôdo (*a*) dice así: *Quis similis tui in fortibus Domine? quis similis tui, magnificus in sanctitate, terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?*

139 El Texto (*b*) dice así: *Cur quaeris nomen meum* (respondió el Angel al padre de Sanson), *quod est mirabile.*

140 El Texto (*c*) dice así: *Et dixi viro..., qui stabat super aquas fluminis: usquequo finis horum mirabilium?*

141 Las palabras de los Proverbios (*d*) son estas: *Tria sunt difficilia mihi, et quartum penitus ignoro: viam aquilae in caelo, viam colubri super petram.....* El Texto Hebreo dice דרך נחש עלי צור *el camino de la Serpiente encima de la Piedra fuerte*, esto es, la serpiente antigua Satanas, que instigó á los impíos Judíos que crucificasen á su Mesías, la Piedra fuerte, la Piedra angular. Esta muerte de la cruz y pasion del Dios fuerte, fuéron incomprehensibles al sabio Rey.

142 El capítulo 53 de Isaias empieza: *Quis credidit auditui nostro? et brachium Domini cui revelatum est? et ascendet sicut virgultum coram eo, sicut radix de terra sitienti.....*

(*a*) *Cap.* 15. *v.* 11. (*b*) *Iud.* 13. 18. (*c*) *Dan.* 12. 6. (*d*) *Cap.* 30. *v.* 18.

es una admiracion, una maravilla en sus ojos [143]. Los Profetas se pasmáron de contemplar en sus visiones proféticas al Criador, al Omnipotente en las
* Isai. 7. 14. entrañas de una Vírgen *; se admiráron de ver á una *muger comprehender y encerrar en su vientre el Fuerte, el Grande, el Valiente* [144], é igualmente de mirar con los ojos de la fe lo que sucederia con el Salvador: que el Justo seria injustamente condenado: que el Recto seria muerto por su recti-
* Ierem. 31. 22. tud *: el que es la vida eterna moriria por los mor-

143 David dice (*a*): *Lapidem, quem reprobaverunt aedificantes: hic factus est in caput anguli. A Domino factum est istud: et est mirabile in oculis nostris.....*

144 Jeremías nos dice (*b*): *Creavit Dominus novum super terram: femina circumdabit virum.* ¡Qué gloriosa, que admirable es esta profecía! Predicando el Profeta al pueblo Hebreo, hablándole de su inobediencia, de su infidelidad, y de su ingratitud á su Dios, le amonestó á volver de sus errados caminos, á arrepentirse de sus malos pasos, á buscar á su Dios, que está lleno de misericordia; pues para remediar al mundo hará un prodigio, el mas grande y maravilloso de todos, un prodigio nuevo y singular, esto es, *que una muger*, una vírgen, *encerrará en su vientre á un hombre valiente, varon fuerte* (así significa la palabra Hebrea גבר); y esta gloriosa encarnacion será sin conocer hombre: sin concurso de varon será encerrado en las entrañas de una vírgen (como dice Isaías (*c*)) un niño, que aun en las entrañas de su madre será ya un varon. San Gerónimo dice (*d*): En el mismo tiempo, en el mismo instante de la milagrosa concepcion, estaba unida á la Sabiduría infinita, al Hijo único del eterno Padre, la santísima humanidad de Jesuchristo; y esta persona santísima del Salvador, este varon glorioso estaba encerrado por nueve meses en el vientre purísimo de la Vírgen María. ¡Qué prodigio, qué maravilla! Bien dice San Agustin (*e*), que así como la primera muger Eva perdió al primer Adam, consintiendo en la promesa de la Serpiente, del Angel maligno; así tambien del mismo modo María concibió al segundo Adam Jesuchristo para redimir al mundo, dando fe á las palabras del glorioso Angel y mensagero de Dios, Gabriel.....

(*a*) *Ps.* 117. 22. (*b*) *Cap.* 31. *v.* 22. (*c*) *Cap.* 7. *v.* 14. (*d*) *Athan. Exposit. fid. tom.* 1. *pag.* 242. (*e*) *Serm.* 18. *de Sanctis.*

tales para alcanzarlos la vida: el que es supremo y exâltado, seria exâltado en la cruz para aplacar la maldicion de Dios; y el que está rodeado de millares de Ángeles *, seria sepultado por tres dias, * *Deut.* 33. 2.
y su glorioso rostro escondido en la tierra *; y esta * *Os.* 6. *vv.* 2. 3.
maravilla de los santos Profetas es la piedra de ofensa que Dios puso en Sion *, la piedra de es- * *Isai.* 8. 14.
cándalo y de tropiezo para la casa de Israel, como declaró Isaias *; es la piedra de prueba para pro- * *Cap.* 28. *v.* 16.
bar la obediencia de los corazones humildes; y la piedra, que despreciada por los maestros de la Ley y por los Fariseos, vino á ser la piedra fundamental, la piedra angular de la casa del Dios de Israel *, del santísimo Templo su Iglesia. * *Ps.* 117. 22.

Este maravilloso Mesías es la *Faz* del Señor, FAZ.
porque como por la faz y la cara se distinguen los hombres, así Dios, que es incomprehensible en su divinidad, quiso darse á conocer á los hombres por su faz, que es el Mesías. Claramente nos dice el Texto sagrado, que Moyses tenia deseo de verla y conocerla [145], lo que Dios no le concedió. Y esta misma faz del Señor, que Dios prometió á Moyses * para que caminase con los Israelitas por el de- * *Exod.* 33. 14.
sierto, es la que fue llamada por el mismo Señor en otra ocasion * el Angel de Iehova, el Mensa- * *Ibid.* 23. 20.
gero eterno, y Enviado del Señor, en quien está su nombre y su semejanza [146]. David convidó * al * *Ps.* 94. *vv.* 1. 2.

145 Véase la nota 64.

146 Para explicarme con claridad es necesario poner ambos pasages del Libro del Exôdo. El verso 20 del capitulo 23 dice: *Ecce ego* (dixo Dios á Moyses) *mittam angelum meum, qui praecedat te, et custodiat in via, et introducat in*

pueblo á dar gloria y alabanzas al Salvador, á la faz del gran Dios, y glorioso Rey [147]; y aun mas claro habló quando clamó al Pastor de Israel al Dios de los Exércitos para hacer volver Israel á él, y para iluminar el mundo * [148] con su faz de sal-

* Ps. 79. vv. 4. 8. 20.

locum quem paravi. Observa eum, et audi vocem eius....., et est nomen meum in illo; y en el capítulo 33, verso 14, dice: *Dixitque Dominus ad Moysen, facies mea praecedet te....* Ambos Textos hablan de la persona que Dios envió con Moyses, para que conduxese á los Israelitas por el camino del desierto á la tierra de promision. Ambos demuestran que este mensagero no es el mismo eterno Padre, porque así declara el verso 3 del capítulo 33: *Non enim ascendam tecum, quia populus durae cervicis est.* Pero ¿quién es este enviado en el qual está el nombre de Dios? ¿quién es esta faz del Señor, que fue prometida para conducir á los Israelitas por el desierto? No puede ser otra que el Mesías, que está unido con el eterno Padre como la faz á la persona, en quien reside la gloria y la magestad del Padre, y por quien se conoce el Padre. Oigamos á los mismos Rabinos (a) sobre este punto; ellos dicen que este Angel *és el Príncipe de la presencia de Dios, el Príncipe de la faz, cuyo nombre es (como el de su eterno Padre) Iehova*: זה שר הפיים אשר שמו כשם רבו יש אומרים משם אבו. El Zohar llama á este Angel de la faz עילה עליונה, עילה מאציל *el primero que salió* (esto es, el Hijo que salió del Padre ántes de todas las cosas), ó como otros explican, *la superior excelencia del eterno Padre* &c. ¿Podemos encontrar cosa que hable con mas claridad del Salvador que estas explicaciones de los Rabinos? y con todo no quieren los Judíos confesar la verdad de la religion Christiana, que es tan conforme á la de los Profetas, y á la doctrina de sus antiguos Rabinos. ¡O ceguedad! ó ignorancia!

147 El mencionado pasage del Salmo 94 muestra claramente que el Real Profeta entendió en él, el Mesías. El Texto dice: *Venite exultemus Domino: iubilemus Deo salutari nostro: praeoccupemus faciem eius in confessione: et in psalmis iubilemus ei*; y en el verso 7 dice: *Quia ipse est Dominus Deus noster: et nos populus pascuae eius, et oves manus eius.*

148 El Texto de este Salmo dice así: *Deus converte nos: et ostende faciem tuam, et salvi erimus.* Tres veces repitió David en este Salmo el mencionado verso.

(a) *Zohar in Exod.*

vacion. En esta gloriosa faz del Señor, en este admirable Salvador bendixo el Sumo Pontífice al pueblo de Israel *, porque de él proceden todos * *Num.* 6. 25. los bienes; él, como declaró Isaias *, es la fuente * *Cap.* 12. *v.* 3. de agua viva, el tesoro inagotable, la riqueza mas preciosa y deseada *, y la felicidad mas grande; en * *Prov.* 8. 11. su luz está visible el eterno resplandor y la brillantez *, la gloria y la magestad del celestial Padre [149]. * *Psalm.* 35. 10. La hermosura de su persona fue ponderada * por su * *Cant.* 5. 10. gloriosa Esposa [150], la qual exclama: *Tú, amado mio, eres hermoso y gracioso* [151]. El Real Profeta le

149 El Texto del Salmo 35, v. 10, dice: *Quoniam apud te est fons vitae: et in lumine tuo videbimus lumen*: este Salmo habla claramente del Salvador, como demuestra el verso 8.

150 El Cántico de los Cánticos nos pinta con la mayor sublimidad la gloria, la magestad y la magnificencia del Salvador y de su purísima Esposa la Iglesia. Entre otros mil elogios con que la Esposa declara su amor á su Salvador, dice: *Dilectus meus candidus et rubicundus, electus ex millibus. Mi amado es blanco y rubicundo, elegido entre millares*; pues la mayor hermosura de una persona es la blancura y lo rubio, así el Salvador está indicado en su hermosura con los dos colores; pero San Ambrosio (*a*) y Teodoreto (*b*) nos dicen, que la blancura (ó como la Hebrea dice צח, la *claridad*, la *pureza*, el *lustre*, y la *brillantez*) significa la divinidad del Salvador, esto es, su naturaleza divina, como que es Dios desde toda la eternidad; y la rubicundez (ó como dice la Hebrea אדום la *humanidad*) su naturaleza humana como nacido y encarnado; y segun esta explicacion dixo la Esposa: *Mi amado es Dios y hombre*, דודי צח ואדום.

151 La hermosura de este pasage me inclina á extenderme en esta nota mas de lo que es regular. Los versos 14 y 15 del primer capítulo de los Cánticos son las alabanzas y elogios que recíprocamente se daban el Mesías á su santa Esposa, y esta á él. El Salvador la dixo: Que su amada Esposa es hermosísima y graciosa; que es la mas casta y pura; que sus ojos parecen, en la inocencia, á los de una paloma: pero la pu-

(*a*) *De Vir. lib.* 1. *cap.* 4. *et in Psalm.* 18. (*b*) *In hunc loc.*

* Ps.44.vv.3.5. declaró por el *mas hermoso de los hijos de Adam* *, *glorioso y bello en su forma* [152]. El grande Isaias le
* Cap.33.17. llamó Rey hermoso * y bello. Mas la hermosura y belleza del Mesías no podia consistir en la forma exterior solamente, porque el mismo Isaias decla-
* C.53.vv.2.3. ró *, que el Mesías no tiene ni forma ni hermosura exterior, ni grandeza, ni gloria mundana [153]; y así esta hermosura y gloria de que habláron los Profetas, son la hermosura espiritual, y la gloria celestial, que son verdaderas y permanentes, dignas de un Dios Redentor y de un Salvador.

FLOR. Este glorioso Mesías es la *Flor*, que floreció de la casa de David, y llena todo el orbe con su
* Isai. 27. 6. olor aromático *, con su grandeza, con su gloria, con su doctrina y con su fe; y esta Flor gloriosa
* Cant. 4. 12. hace florecer al jardin del Señor * [154]. En sus dias, en su reynado florecerá la justicia, los justos ten-

rísima Esposa, que sabia que toda su belleza, su elegancia, su magnificencia y gloria, la venian del mismo Salvador su Esposo, exclama: Sí, ó mi amado, tú, tú eres el hermoso, tú el gracioso; de tí me viene la gloria y la magestad, la magnificencia y el honor; tú eres mi esplendor, mi lustre y mi pureza. *Ecce tu pulchra es amica mea, ecce tu pulchra es, oculi tui columbarum*, dice el Salvador; pero la Iglesia le responde: *Ecce tu pulcher es dilecte mi, et decorus.*

152 El Texto (a) dice así: *Speciosus forma prae filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis.....*

153 Isaias (b) profetizó de la pasion de Jesuchristo diciendo: *Non est species ei, neque decor: et vidimus eum, et non erat aspectus....* Pero esto fue solamente en los ojos de los incrédulos Judíos, que como declaró el mismo Profeta (c) no podian ver; mas los fieles le confiesan por la boca del mismo Isaias (d): *Formosus in stola sua.....*

154 El Texto de Isaias (e) dice así: *Qui ingrediuntur impetu ad Iacob, florebit et germinabit Israël, et implebunt faciem orbis semine.....*

(a) Ps.44. (b) Cap.53. (c) Is.56.10. (d) Ibid.63.1. (e) C.27.v.6.

drán paz * y tranquilidad; la gloria y la magnificencia serán sus frutos. * *Psalm.* 71. 7.

El Mesías fue llamado por los Profetas el ***Justo***, como dice Moyses, que la Roca *, la Piedra fundamental es justa y recta en todos sus caminos. El Real Profeta pidió al eterno Iehova * ***hiciese saber á las gentes su salvacion*** [155]***, y á los que no siguen su ley, su justicia recta :*** David nos declaró * en otro lugar, que el Iehova Salvador hace brillar en la obscuridad su luz á los justos, porque él es justo, y lleno de misericordia [156]; y estas palabras del Salmista convienen con las del Profeta Isaias *, que dice: ***El pueblo que está en la obscuridad verá la luz grande del Mesías*** [157]. En otros muchos lugares * declaró David, que el Mesías, el Iehova, el Salvador, el Redentor es justo; Isaias dice * que el Mesías fue llamado en justicia, porque será dado como una luz para iluminar los Gentiles [158], para dar la vista á los cie-

JUSTO.

* *Deut.* 32. 4.

* *Psalm.* 97. 2.

* *Psalm.* 111. 4.

* *Cap.* 9. *v.* 2.

* *Ps.* 7. *v.* 11.– 10. 8. – 71. 2.– 88. 15. –97. 2.– 114. 5...

* *C.* 42. *vv.* 6. 7.

155 El Salmo 97, vers. 2, dice así: *Notum fecit Dominus salutare suum: in conspectu gentium revelavit iustitiam suam.....*

156 Así dice el Salmo 111, v. 4: *Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors, miserator, et iustus.*

157 El Texto de Isaias (*a*) dice: *Populus, qui ambulabat in tenebris, vidit lucem magnam......*

158 Todo el capítulo 42. de Isaias muestra claramente que fue inspirado con respecto al Mesías. El primer verso dice: *Ecce servus meus, suscipiam eum: electus meus complacuit sibi in illo anima mea:* y despues dice: *Non clamabit, neque accipiet personam, nec audietur vox eius foris,...;* y el verso 6 dice: *Ego Dominus vocavi te in iustitia...., et dedi te in foedus populi, in lucem Gentium.* ¿Puede este capítulo tener otra persona por objeto que al Mesías?

(*a*) *Cap.* 9. *v.* 2.

gos, y la libertad á los presos. El mismo Salvador
* *Cap.* 51. *v.* 8. exclamó por la boca de Isaias *, que su justicia y su salvacion serán para siempre [159]. El Profeta Je-
* *Cap.* 23. *v.* 5. remías * le llama Pimpollo justo, que reynará con justicia y juicio, y cuyo nombre es Iehova el
* *Zach.* 9. 9. Justo. Este es el Justo y humilde, que vino á Sion* para dar alegría y regocijo á Jerusalen, como dice Zacarías; y este es el Justo á quien la tribu de Judá vendió por plata, y á quien Israel despreció, cuyo pecado no quiso Dios perdonar, como anun-
* *C.* 2. *vv.* 4. 6. ció Amós * [160]. Este justo Salvador se desposó por toda la eternidad con su santa Iglesia (como decla-
* *C.* 2. *vv.* 19. 20. ra Oseas *), por medio de su fe, su justicia [161] y

159 No ménos prueba el capítulo 51, verso 8, que el antecedente. Este empieza: *Audite me qui sequimini quod iustum est, et quaeritis Dominum.....*; y en el verso 8 dice el mismo Salvador: *Salus autem mea in sempiternum erit, et iustitia mea in generationes generationum.*

160 El Texto de Amós (*a*) dice así: *Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Israël, et super quatuor non convertam eum: pro eo quod vendiderit pro argento iustum......* Esta profecía no puede significar otra cosa que el grande pecado de los Judíos, que todavía no está perdonado. Ya pasan de diez y siete siglos desde que vendiéron á su Salvador, y despreciáron su Redentor. ¡Qué explicacion tan pobre, y efugio tan indigno hacen los Rabinos modernos (*b*) diciendo, que este pasage habla de los hermanos de Joseph quando le vendiéron á los Ismaelitas! (*c*) ¿Será acaso este pecado tan grande y tan enorme que no habia de haber perdon para él? porque no hace mencion de él otro Profeta alguno, particularmente debia mencionarle Moyses, que escribió la Historia de los hijos de Jacob (*d*); ademas de esto la palabra אשיבנו es futuro, y no pretérito, que manifiesta claramente que el pecado de que habla Amós no se cometió ántes de su tiempo sino despues.

161 El Texto de Oseas dice: *Et sponsabo te mihi in sempiternum: et sponsabo te mihi in iustitia, et iudicio, et in misericordia, et in miserationibus. Et sponsabo te mihi in fide: et scies quia ego Dominus......*

(*a*) *Cap.* 2. *v.* 6. (*b*) *R. Sal. in Amos.* (*c*) *Gen.* 37. 27. (*d*) *Deut.* 33.

juicio, su misericordia y clemencia. Este justo Redentor envió su Espíritu de justicia y de consolacion para guiar á los que en él creyesen *; y este * *Ioel.* 2. 28.
es el que, segun Daniel *, despues de las setenta * *Cap.* 9. *v.* 25.
semanas acabaria con los pecados, perdonaria los transgresores, y estableceria la justicia eterna, que nunca ha de acabar; porque él mismo afirmó * que * *Isai.* 54. 10.
aunque los montes se estremeciesen, y los collados temblasen, su misericordia, su justicia, y su alianza con su fiel pueblo no acabarian jamas [162]. Por tres razones llamáron los Profetas al Mesías el Justo; primeramente, porque es el Criador, el Dios, el Eterno, el Dispensador justo de las gracias; así declara Jeremías * en dos lugares, diciendo, que el nombre del Mesías es Iehova el Justo: * *Cap.* 23. 6.- 33. 16.
la segunda, el Mesías se llama el Justo, por ser el Salvador justo, como declaró Zacarías * quando dixo que el Rey de Sion es justo, porque el * *Cap.* 9. *v.* 9.
Mesías pagó con su Pasion la deuda, y aplacó con ella la justa ira del Señor, llevando sobre sí, por medio de la cruz, los pecados del mundo *, * *Is.* 53. *vv.* 4. 5.
y la maldicion debida á los pecadores *, y con es- * *Deut.* 21. 23.
ta justicia infinita venció á Satanas. Esta obra grande y gloriosa no la podia perfeccionar otra persona alguna, sino aquella que es justa, y sin mancha

162 Así dice el Texto (*a*): *Sicut in diebus Noë istud mihi est, cui iuravi ut non irascar tibi, et non increpem te. Montes enim commovebuntur, et colles contremiscent: misericordia autem mea non recedet a te, et foedus pacis meae non movebitur......*

(*a*) *Isai.* 54. *vv.* 9. 10.

de pecado alguno. Adam, la criatura pura, hecha á la imágen y semejanza de Dios, cayó en la red de Satanas; y para libertar á sus hijos de aquel espíritu maligno, fue preciso que el triunfador de la Serpiente antigua, y el restablecedor de los hijos del primer hombre á la gracia de Dios, que perdiéron, fuese persona justísima, que no pudiese caer en la red del Angel de la obscuridad, que hizo caer al primer hombre. Esta es el Mesías; y por eso anunció Zacarías * á los habitadores de Jerusalen una grande alegría y regocijo, diciendo al mismo tiempo, que su Salvador es justo, pues la redencion de un hombre nacido en el pecado no podia ser completa; Moyses redimió á los Israelitas de Egipto, pero por su misma culpa y desobediencia murió en el desierto *, y no acabó su obra de redencion; Josué los llevó á la tierra de Canaan, y conquistó la mayor parte de ella, pero despues de su muerte cayéron en la mas grosera idolatría *; Salomon edificó el templo, pero su corazon se levantó contra su Dios, que le anunció despues por sus Profetas la destruccion de su reyno y de su templo *: así todos los demas hombres, aun los mas justos, no han podido alcanzar su propia salvacion por sus obras meramente morales, ni han podido redimir á otros perfectamente: siendo sus fuerzas de clase inferior por su flaqueza, no podian impedir que recayesen en cautiverio sus redimidos; solo el Mesías, que es el justo y el verdadero Salvador, el Eterno, el Redentor, el Santo de Israel *,

* *Cap.* 9. *v.* 9.

* *Deut.* 32. 50.

* *Iudicum* 2. 10.

* 3. *Reg.* 11. 11.

* *Isa.* 54. 5. *et* 52. 6.

solo él, como dice Isaias *, es el que habla en justicia, y es fuerte para salvar [163]. Los Judíos antiguos * creyéron lo mismo quando dixéron: *Que el Mesías, que vendria á obrar la salvacion del mundo, y reparar el pecado de Adam, es mas santo que Abraham, mas justo que Moyses, y mas exâltado que los Angeles del cielo* [164]. Lo tercero, el Mesías es justo, porque quiso nacer baxo de la Ley, y cumplir todos sus preceptos; quiso padecer, quiso sufrir, quiso ser contado entre los transgresores, quiso recibir la muerte con los impíos *, quiso ser sepultado en el sepulcro del rico; aunque no hizo injusticia, y en su boca no se encontró una palabra dolosa [165], ni del pecado. Este justo

* *Cap.* 63. *v.* 1.

* *V. Lib. Iecarim R. Ioseph. et Talm. in Sanderin* 11.

* *Isai.* 53. 9.

163 El Texto de Isaias dice (*a*): *Ego, qui loquor iustitiam, et propugnator sum ad salvandum.* La Hebrea dice: ורב להושיע *magnus ad salvandum, soy grande y glorioso para salvar.*

164 El Talmud dice sobre las palabras de Isaias (*b*): הנה ישכיל עבדי גבה ונשא וירום מאוד גבה מאברהם ונשא ממשה וירום מאוד יותר ממלאכי השרת זה מלך המשיח: esto es: *Mi siervo será mas grande que Abraham, mas exâltado que Moyses, y mas glorioso que los Angeles: este siervo es el Rey Mesias.* No sé como pueden reconciliar los Judíos este pasage con otros de su Talmud, que hablan de diferente modo del Mesias que el dia de hoy esperan.

165 Las palabras Hebreas de Isaias (*c*): ויתן ארת רשעים קברו ואת עשיר במתו על לא חמס עשה ולא עולה בפיו significan propiamente: *Et dedit cum impiis monumentum suum, et cum divite sepulturam suam....* La palabra Hebrea קברו no significa siempre la sepultura ó el sepulcro, sino tambien el lugar en que está la persona despues de su muerte, y este fue la cruz de Jesuchristo; y la palabra במתו significa propiamente el *sepulcro*, de la raiz במה, que significa un *monumento sepulcral*, que sirviéron comunmente por altares á

(*a*) *Cap.* 63. *v.* 1. (*b*) *Cap.* 52. *v.* 13. (*c*) *Cap.* 53. *v.* 9.

MENSAGERO. Salvador fue llamado el *Mensagero*; porque fue enviado para salvar, para redimir, y para libertar. El Patriarca Jacob le anunció ántes de su muerte * á su hijo Juda [166], baxo de este nombre; el gran Legislador Hebreo deseó que Dios enviase en su lugar al Mensagero prometido * para liber-

* *Gen.* 49. 10.

* *Exod.* 4. 13.

los Gentiles, que deificáron sus héroes, y ofreciéron víctimas á ellos. Y en efecto fue Jesuchristo crucificado en compañía de dos ladrones, y sepultado en el sepulcro del rico Joseph: y es digno de notar, que la palabra רשעים *impíos*, es en plural en la Biblia Hebrea, como en efecto eran dos ladrones que fuéron crucificados con Jesuchristo; y la palabra עשיר *rico* es en singular, porque su sepulcro fue el de Joseph de Arimathea. *Véase Louth en Isaias.*

166 El Texto del Génesis (*a*) dice: *Non auferetur sceptrum de Iuda, et dux de femore eius, donec veniat qui mittendus est, et ipse erit expectatio gentium.* La palabra Hebrea שילה no tiene significacion alguna, aunque los Rabinos modernos quieren sacarla de שליה (*b*), que propiamense significa *secundina* (ó la tela en que la criatura está en el vientre de su madre), y de la palabra compuesta de שי y לו, esto es, *el mundo es suyo*, como tambien de la palabra שלוה *paz, tranquilidad*; pero estas explicaciones son cabalísticas y no verdaderas, pues seguramente fue escrita שלוח en lugar de שילה, porque los Setenta, la Vulgata, y la mayor parte de las versiones antiguas, tienen *Mensagero*, que es la significacion de שלוח. Y sin acusar á los Judíos de una falsificacion maliciosa, es muy fácil que los copiantes hayan puesto erradamente la letra ח en lugar de ה, por ser ambas muy semejantes una á la otra.

La version Samaritana tiene otra equivocacion en este verso, pues en lugar de רגלין con *Resh*, que significa *de pedibus eius*, ó *de femore eius*, pone דגלין con *Daleth*, que significa *vexillis*; y segun ella dice el Texto: *Non auferetur sceptrum de Iuda, et dux de vexillis eius.* El error tan notorio, y contra todas las demas versiones, provino de la letra ר Hebrea, que es muy semejante al ד del propio alfabeto, y este es un poderoso argumento contra los que hacen mas antiguo y mas auténtico el Pentateuco Samaritano que el Hebreo, pues segun lo que acabamos de mostrar, es el Samaritano una copia del Hebreo, porque dichas dos letras no tienen semejanza en el alfabeto Samaritano.

(*a*) *Cap.* 49. *v.* 10. (*b*) *Abnezra in Genes.*—*R. Salom. ibid.*

tar á Israel[167], sabiendo que su gloriosa persona estaba destinada para redimir. Este glorioso Mensagero fue ungido * con el Espíritu de sabiduría y de consolacion, y enviado, como declaró Isaias, para anunciar novedades buenas á los humildes *, para dar libertad á los cautivos, para consolar á los tristes, y para romper las cadenas á los pre-

* *Psalm.* 44. 8.

* *Isai.* 61. 1.

167 Para entender bien este pasage del Exôdo (a) es necesario que expliquemos todo el capítulo. Estando los Israelitas en la esclavitud de Egipto, por el mucho trabajo y angustia clamáron al Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob, quien lleno de compasion oyó sus suspiros, y llamó á Moyses, que en aquel tiempo estaba en el desierto de Horeb guardando los rebaños de su suegro Jethro. El Salvador se le apareció en una zarza ardiendo, y le dixo: *Yo he oido las exclamaciones de los hijos de Israel en Egipto, y vengo á libertarlos de aquella esclavitud; y tú, ó Moyses, serás el redentor y libertador de ellos, y para esto vete á Egipto á consolarlos, y al mismo tiempo dirás á Faraon, su Rey, que los envie libres fuera de sus dominios; aunque yo, que conozco su corazon y su voluntad, sé que, sin embargo de mi mandato, no los enviará, pero entónces le mostraré mi poder y mi gloria.* El humilde Moyses, conociendo su propia insuficiencia, pidió á Dios le excusase, diciendo: *Señor ¿cómo puedo yo pensar en ser digno de tu embaxada? y ademas sé que ni los Hebreos, y ni Faraon creerán mis palabras, sino dirán que el Señor no me reveló tal cosa.* Pero Dios le respondió: *Los milagros que obrarás delante de ellos acreditarán tu embaxada.* El fiel Siervo de Dios replicó diciendo: *O Señor mio, yo no soy eloqüente en mis palabras para hablar delante de Príncipes, y ademas tengo impedimento en la lengua, que me hace ser tardo en pronunciar.* Pero Dios le respondió: *Yo estaré contigo para hacerte hablar con facilidad, y darte toda la eloqüencia necesaria.* Pero el humilde Moyses repitió otra vez su peticion diciendo: *Obsecro, inquit, Domine mitte quem misurus es:* שלח נא ביד תשלח *O Señor, te ruego envies á aquel que habeis de enviar.* En esto no hay duda que Moyses entendió al Mensagero verdadero, al que estaba destinado para ser Redentor; al Enviado, del qual profetizó Jacob (b) unos doscientos años ántes en el mismo pais de Egipto á sú hijo Judas: el Mensagero que con

(a) *Cap.* 4. *v.* 13. (b) *Genes.* 49. *v.* 10.

sos [168]; él es el Verbo enviado, que no volvió hasta
* *Isai.* 55. 11. que cumplió lo que intentaba *, y finalizó á satisfaccion su embaxada [169]. De este gran Mensa-
* *Psalm.* 56. 4. gero hablaba David * quando afirmó que seria en-
* *Ibid.* 106. 20. viado del cielo para salvar: y en otro lugar *, que el Verbo seria enviado para sanar y consolar á los afligidos y á los humildes [170]. Este mismo glorioso Mensagero habló por la boca del Sal-
* *Ps.* 39. *vv.* 7 8. mista * diciendo, que vendria para cumplir la eterna voluntad y el supremo decreto del Padre [171]. Za-
* *Cap.* 6. *v.* 12. carías * anunció que el Pimpollo que brotaria por sí mismo edificaria el templo del Señor, y llevaria consigo la gloria, la magestad y el poder, y que los extrangeros ayudarian á edificar este tem-
* *Isai.* 60. 10. plo del Señor *, por lo qual seria conocida la verdad de su embaxada, y la certeza de sus pala-

su grandeza, con su pureza, con su perfeccion, y con su poder es capaz, y puede redimir con eficacia: el Mensagero cuya redencion será eterna, y cuya salvacion sin fin: el Mensagero, que es grande en sus obras, y cuya potestad es sobre todos los Reynos y Principados, en quien creerian los Hebreos, y el que podia hablar con Faraon. Es de notar que Moyses usó en este Texto las mismas palabras שלח y תשלח como Jacob en el capítulo 49, verso 10, del Génesis שילוה.

168 El Texto de Isaias (*a*) dice: *Spiritus Domini super me, eo quod unxerit Dominus me: ad annuntiandum mansuetis misit me....*

169 El Texto de Isaias (*b*) dice: *Sic erit verbum meum, quod egredietur de ore meo: non revertetur ad me vacuum, sed faciet quaecumque volui, et prosperabitur in his, ad quae misi illud....*

170 El Salmo 56, verso 3, dice: *Clamabo ad Deum altissimum: Deum qui benefecit mihi. Misit de caelo, et liberavit me....*

171 El Salmo 39, verso 7, dice: *Sacrificium et oblationem noluisti: aures autem perfecisti mihi. Holocaustum, et pro peccato non postulasti: tunc dixi: Ecce venio.*

(*a*) *Cap.* 61. *v.* 1. (*b*) *Cap.* 55. *v.* 11.

bras [172]. Él es, segun el Profeta Malachîas *, el Mensagero del Pacto y de la Alianza; esto es, el Mensagero del Testamento. * Cap. 3. v. 1.

Este grande Enviado es tambien el *Santo*, cuya santidad y pureza no tiene límites, sino que son esenciales á su eterno ser, como hijo del Altísimo, y como Criador eterno. Daniel * le pronosticó baxo de aquel nombre, y le llamó el Santo de los San- SANTO. * Cap. 7. vv. 13. 14. et c. 9. v. 24.

172 En este pasage de Zacarías (a) se hallan encerradas las verdades que nos enseña la religion de Jesuchristo. El Texto dice: *Ecce vir oriens, nomen eius: et subter eum orietur, et aedificabit templum Domino....: et ipse portabit gloriam, et sedebit, et dominabitur super solio suo: et erit Sacerdos super solio suo, et consilium pacis erit inter illos duos....; et qui procul sunt, venient, et aedificabunt in templo Domini: et scietis quia Dominus exercituum misit me ad vos....* La Hebrea dice así: הנה איש צמח שמו ומתחתיו יצמח ובנה את היכל יהוה : והוא יבנה את היכל יהוה והוא ישא הוד וישב ומשל על כסאו והיה כהן על כסאו ועצת שלום תהיה בין שניהם..... ורחוקים יבאו ובנו בהיכל יהוה ; cuya traduccion literal es: *Ecce vir germen nomen eius, et de loco suo germinabit, et aedificavit templum Iebovae, ipse inquam extruet templum Iebovae, et idem portabit gloriam, sedebit.... Remoti quoque venient, et aedificabunt in templo Iebovae.....*

El Profeta dice en este Texto, que el Mesías, el *Pimpollo* que brotaria por sí mismo y con su propio poder y voluntad, iluminaria el mundo, edificaria el templo del Señor, y la verdad de su mision seria conocida, por lo que los extraños, *los que estaban léjos de él* (esta es la significacion de la palabra Hebrea ורחוקים) vendrian á edificar en su templo, esto es, los Gentiles y Paganos, que no tenian conocimiento alguno de Dios y de su Ley, que estaban léjos de la eterna felicidad, y distantes de la gloria celestial que Dios prometió á sus siervos fieles; estos extraños se convertirian á su fe, y serian los edificadores del sagrado Templo, serian los que componen la santa Congregacion, la Iglesia de Jesuchristo (b), la gloriosa Esposa del Salvador, que siempre pura y santa, será la maestra de las naciones, la grandeza del mundo, y su magnificencia.

(a) Cap. 6. v. 12. (b) Isai. 60. 10.

tos [173]; pues es Santo en su divina persona, como
* Cap. 54. v. 5. declara Isaias diciendo *, que su nombre es Esposo, Criador, Iehova de los Exércitos, Redentor, Santo de Israel, Dios de todo el mundo [174];
* Ib. c. 49. v. 7. et c. 57. v. 15. y en varios lugares de su Libro profético * lo repitió diciendo, que el nombre del Redentor es
* Cap. 37. v. 6. Santo y Justo. El Profeta Ezequiel * anunció que el pueblo del Mesías seria un pueblo santo, porque el Santo está entre ellos [175]. El Mesías es

173 Uno de los superlativos de la lengua Hebrea es doblar el nombre, poniéndolo en el genitivo, el primero en singular, y el segundo en plural, como en Daniel (a) קדש הקדשים *el Santo de los Santos*, esto es, el mayor y mas grande Santo; y en el Génesis, c. 9, v. 26, עבד עבדים *el siervo de los siervos*, esto es, el mayor esclavo. Jesuchristo es el Santo de los Santos, porque de él procede toda la santidad. La palabre קדוש, que comunmente traducimos *Sanctus*, significa en su idea primitiva *distinguido*, *consagrado*, *separado*, *constituido* &c.; en todos estos sentidos conviene este gran nombre á Jesuchristo: como Hijo de Dios es distinguido en su gloriosa persona de la del eterno Padre, aunque es de su misma esencia y substancia, que le distingue de todas las criaturas; y él fue destinado desde la eternidad para ser el Salvador de los pecadores, como dice el Apóstol en el Apocalipsis (b), llamándole *Agnus qui occisus est ab origine mundi.....*

174 Así dice el Texto (c) de Isaias: *Quia dominabitur tui qui fecit te, Dominus exercituum nomen eius: et Redemptor tuus Sanctus Israël, Deus omnis terrae vocabitur.* Como el Profeta Isaias tenia las visiones tan claras del Mesías, por eso se hallan en sus profecías los atributos del Salvador con mas energía y claridad. *Véase en el cap. 8. v. 14. en el cap. 10. vv. 17. y 20. en el cap. 12. v. 6. en el 17. v. 7. en el 30. v. 11. en el 37. v. 23. en el 41. vv. 14. 16. y 20. en el 43. vv. 3. y 14. en el 45. v. 11. en el 48. v. 17. en el 49. v. 7. en el 54. v. 5. en el 55. v. 4. en el 57. v. 15. en el 60. vv. 9. y 14. &c.*

175 Hablando el Profeta Ezequiel (d) de la Iglesia establecida por Jesuchristo, el Príncipe de los Pastores, dixo: *Et scient gentes quia ego Dominus sanctificator Israël, cum fuerit sanctificatio mea in medio eorum in perpetuum.*

(a) *Cap. 9. v. 24.* (b) *C. 13. v. 8.* (c) *Cap. 54. 5.* (d) *Cap. 37. v. 28.*

tambien Santo en quanto á su milagrosa encarnacion en el vientre de una Vírgen pura y santa, como nos dice Isaias *: es santo, porque su vida en la tierra fue una série de acciones santas por su doctrina pura y santa, por su moral y exemplos de santidad [176]. Es Santo por ser primogénito santificado, y consagrado á Dios *, como fuéron todos los primogénitos de la Ley antigua [177]; y por ser Pontífice segun el órden de Melchîsedec * ungido con el óleo de alegría y santidad *: es Santo porque es el Señor santo, cuya santidad es esencial á su divina naturaleza, como declaró Josué * [178];

* *Cap.* 7. *v.* 14.

* *Exod.* 13. 2.

* *Psalm.* 109. 4.

* *Ibid.* 44. 8.

* *Cap.* 24. *v.* 19.

176 En la última Carta del tomo segundo de esta obra, en que probaremos la verdad de la religion Christiana por su santa doctrina, por la pureza de su moral, y por la excelencia de sus preceptos &c., mostraremos con mas perfeccion y claridad, como conviene el nombre de Santo al Mesías en quanto á su naturaleza humana, su predicacion evangélica, su pasion y su resurreccion, y la santidad de los profesores de su fe y de su doctrina.

177 El Texto del Exódo (*a*) dice: *Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens: sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israël......*

178 El Texto Hebreo (*b*) de Josué es una de las pruebas mas claras, que se hallan en el viejo Testamento, en favor del incomprehensible misterio de la Santísima Trinidad, ó de la pluralidad de personas en Dios, contra la qual no hay ni puede haber réplica alguna. El Texto Hebreo dice: לא תוכל לעבוד את אלהים כי קדושים הוא. La traduccion literal es: *Dixitque Iosue ad populum, non poteritis servire Domino, quia enim* Dii sancti *ipse, et Deus aemulator est....* Las palabras Hebreas אלהים קדושים, que son en el número plural masculino, y significan *Dii sancti*, muestran claramente la pluralidad de personas en Dios; pero el pronombre masculino singular tercera persona הוא que sigue los dos nombres plurales, significa *ipse*, *ille*, y muestra al mismo tiempo la unidad de estas personas en su esencia. *Véase la Carta segunda del tomo II.*

(*a*) *Cap.* 13. *v.* 1. 2. (*b*) *Cap.* 24. *v.* 19.

y es el Dios del zelo, que castiga la desobediencia y la impiedad. Es Santo porque fue ungido y coronado por Rey en el monte santo *; es Santo porque es el sacrificio santo, y el holocausto [179] ofrecido por los pecados de los hombres, como anunció Isaias *; es Santo porque es el que purifica los pecadores [180], y el que expurga las iniquidades, como

* *Psalm.* 2. 6.

* *Cap.* 53. *v.* 9.

179 Los sacrificios de la Ley de Moyses fuéron distinguidos en dos clases principales: la primera fue llamada זבח שלמים *Hostia pacificorum*: de este sacrificio se quemaba la manteca al altar, y la la sangre fue derramada para el Señor; pero lo carne la comiéron los que la ofreciéron. La segunda clase fue llamada עולה *holocaustum*; y este sacrificio todo consagrado y santificado á Dios, fue quemado todo, como significa su nombre Griego ὅλον *totium*, y κάυτωμα *combustio*, y en Hebreo עולה *ascensio*, sea por ascender todo el sacrificio al altar, ó el humo de él al cielo: lo cierto es que el Holocausto prefiguró el Salvador Jesuchristo, que como Cordero sin mancha fue elevado á la cruz, y ofrecido por los pecados del mundo.

180 Jesuchristo nuestro Salvador fue prefigurado en la víctima, de que Moyses hace mencion en el libro de los Números (*a*), que purificó á los inmundos, y hace impuros á los que le sacrificáron: oigamos las mismas palabras del Texto; Dios mandó á Moyses: *Ista est religio victimae, quam constituit Dominus. Praecipe filiis Israël, ut adducant ad te vaccam rufam aetatis integrae, in qua nulla sit macula, nec portaverit iugum: tradetisque eam Eleazaro Sacerdoti: qui eductam extra castra, immolabit in conspectu omnium: et tingens digitum in sanguine eius, asperget contra fores tabernaculi septem vicibus, comburetque eam cunctis videntibus, tam pelle, et carnibus eius, quam sanguine, et fimo flammae traditis..... Et tunc demum, lotis vestibus, et corpore suo, ingredietur in castra, commaculatusque erit usque ad vesperum.... Colliget autem vir mundus cineres vaccae, et effundet eos extra castra in loco purissimo, ut sint multitudini filiorum Israël in custodiam, et in aquam aspersionis: quia pro peccato vacca combusta est. Cumque laverit, qui vaccae portaverat cineres, vestimenta sua, immundus erit usque ad vesperum.... Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, peribit anima illius de medio Ecclesiae: quia Sanctuarium Domini polluit, et non*

(*a*) *Cap.* 19. *v.* 2.

declaró Malachîas *, que expurgaria la parte de los * *Cap.* 3. *v.* 3.
que llevan su nombre *, y los haria su pueblo y * *Zach.* 13. 9.
sus elegidos [181]. Él mismo declaró por la boca de
Isaias *, que expurgaria su pueblo elegido para que * *Cap.* 48. 10.
esté puro y santo como él, que es su xefe y prin-
cipal *: así lo anunció tambien David diciendo, * *Psalm.* 17. 44.

est aqua lustrationis aspersus: erit hoc praeceptum legitimum sempiternum. Ipse quoque, qui aspergit aquas, lavabit vestimenta sua: Omnis, qui tetigerit aquas expiationis, inmundus erit usque ad vesperum..... En esta víctima se hallan preceptos incomprehensibles en sí mismos, y solamente la historia del Salvador nos desenvuelve el misterio. He aquí su explicacion por lo que pasó con Jesuchristo: la víctima de la purificacion fue dada á Eleázaro, el Sumo Pontífice para sacrificarla, y Jesuchristo fue crucificado por órden de Cayfâs (*a*); aquella fue inmolada fuera de la puerta de la ciudad, y el Salvador fue sacrificado en el monte Calvario fuera de Jerusalen; aquella debia de ser sin mancha, y sin que llevara yugo, el Redentor es el Cordero sin mancha, y como Hijo de Dios sin sujecion á criatura alguna; aquella fue sacrificada toda entera, y del Salvador no fuéron rompidos sus huesos como el Cordero Pascual; la víctima de propiciacion fue para purificar los impuros, y Jesuchristo es el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo; los inmundos que entran en el Santuario sin purificarse ántes con el agua de la purificacion de la víctima de propiciacion, serán desarraigados del pueblo de Israel; y los pecadores que entran en el templo de la eternidad sin Jesuchristo, no pueden tener salvacion, porque no está dado otro nombre para salvarse sino en el nombre de Jesus; los que han sacrificado la víctima de la propiciacion fuéron hechos por este acto impuros, y no pueden entrar en el Santuario sin purificarse con el mismo sacrificio que los hizo impuros; así el pueblo Judayco, que crucificó á Jesuchristo, fue hecho por esto enemigo de Dios, y para su reconciliacion necesita creer en el mismo Jesuchristo, que él crucificó; y muy bien dicen los Rabinos del Talmud סוד הפרה לא נתגלה כי אם על ידי משיח: *i. e. El misterio de la víctima de propiciacion no se desenvuelve sino por el Mesias.*

181 La tercera parte de los elegidos, de los quales habla el Profeta Malachîas (*b*), son los fieles de todas las naciones, unidos en la Iglesia de Jesuchristo. *Véase el capítulo 8, verso 1 del Apocalipsis.*

(*a*) *Ioann.* 11. *vv.* 49. 50. 51. (*b*) *Cap.* 3. *v.* 3.

que el Mesías seria la cabeza de los Gentiles, y el Príncipe de los pueblos que no le conociéron ántes, y estos vendrian á servirle [182].. Él es exâltado como cabeza de su Iglesia, purificada con su sangre *, es su purificador y su santificador, pues la santifica con su espíritu. Pero la mayor seguridad de su rebaño es en que su *Pastor* supremo es su Salvador: el Real Profeta declaró que Iehova * es su Pastor, y que el Salvador guardaria su rebaño por toda la eternidad [183]. La Esposa en los Cánticos * confiesa que su Amigo y su Amado es el que se apacentaria en su glorioso jardin y fértil campo entre las azucenas y flores [184]. Este Pastor amante es elegido entre millares *, escogido para siempre; es el Pastor mas fiel, que siempre está con

* *Isai.* 53. 4.

PASTOR.

* *Psalm.* 22. 1.

* *Cap.* 2. *v.* 16. *et cap.* 6. *v.* 2.

* *Cant.* 5. 10.

182 ¡Qué glorioso, qué elegante, y qué claro es el Texto citado! (*a*) El Apóstol San Pablo en su elegantísimo discurso delante del Rey Agripa (*b*), defendiendo su inocencia, y la causa de la religion que profesaba, hace mencion de este pasage del Salmo 17 diciendo, que Jesus, que le apareció en el camino de Damasco, le dixo: *Ego sum Iesus, quem tu persequeris. Sed exurge, et sta super pedes tuos: ad hoc enim apparui tibi, ut constituam te ministrum, et testem eorum, quae vidisti, et eorum, quibus apparebo tibi, eripiens te de populo, et gentibus, in quas nunc ego mitto te, aperire oculos eorum, et convertantur a tenebris ad lucem.....* El Texto del Salmo dice así: *Eripies me de contradictionibus populi, constitues me in caput gentium. Populus, quem non cognovi, servivit mihi, in auditu auris obedivit mihi.*

183 El Texto original de este Salmo es así: יהוה רעי לא אחסר: *Dominus pascens me non deficiam.* La Vulgata traduce: *Dominus regit me, et nihil deerit.* La palabra רעי tiene estas dos significaciones.

184 El pasage de los Cánticos es este: *Dilectus meus mihi: et ego illi, qui pascitur inter lilia; ego dilecto meo, et dilectus meus mihi.....*

(*a*) *Psalm.* 17. *v.* 44. (*b*) *Act. Apost. cap.* 26. *v.* 15. 16. 17. 18.

su rebaño para guardarle de las fieras; no como David *, que le dexó en el desierto miéntras que * *1. Reg.* 17. 28. iba peleando con Goliath [188]; ni como Moyses, que le abandonó * para ver la vision grande de la zarza * *Ex.* 3. *vv.* 1. 2. 3. ardiente; sino que apacienta su rebaño como buen Pastor; toma en sus brazos los corderos *; y los * *Isai.* 40. 11. recien nacidos, para calentarlos y vivificarlos, y los abriga en su seno [186]. Él es el gran Iehova Pastor, que busca las ovejas perdidas *, une las separadas, * *Ezech.* 34. *vv.* 16. 23. cura las enfermas, y fortifica las desmayadas; el único y verdadero Príncipe Pastor que salva á su rebaño [187], y es su Pastor universal, como expresa Ezequiel *: él es aquel grande y paciente Pastor so- * *Cap.* 37. *v.* 24. bre quien vibró [188] el eterno Iehova, su mismo com-

185 Quando fue David de órden de su padre al campo del Rey Saul, y oyó las blasfemias, las impiedades y las palabras soberbias de Goliath, se ofreció á ir contra él en el nombre de Dios, para castigar su arrogancia contra el Señor de los Exércitos, le dixo su hermano Eliab con ira: *Quare venisti, et quare dereliquisti paucula oves illas in deserto?*

186 El Texto de Isaias (*a*) dice así: *Sicut pastor gregem suum pascet: in brachio suo congregabit agnos, et in sinu suo levabit, foetas ipse portabit......* ¡O qué pintura tan elegante y gloriosa del amor y cariño que tiene el Salvador á los fieles!

187 El Texto de Ezequiel (*b*) dice: *Et suscitabo super eas pastorem unum, qui pascat eas....: et ipse erit eis in pastorem... .: servus meus David Princeps in medio eorum. Servus meus David Rex super eos, et pastor unus erit omnium eorum.*

188 ¡Qué expresivas son las palabras de Zacarías! (*c*) *Framea suscitare super pastorem meum, et super virum cohaerentem mibi, dicit Dominus exercituum: percute pastorem, et dispergentur oves: et convertam manum meam ad parvulos.* El Pastor de que habla el Texto es el compañero del mismo Iehova de los Exércitos, y este Pastor será herido. ¿Puede alguno hablar mas claro de la pasion y muerte del Hijo de Dios el verdadero Mesías que Zacarías?

(*a*) *Cap.* 40. *v.* 11. (*b*) *Cap.* 34. *v.* 23. *et c.* 37. *v.* 24. (*c*) *Cap.* 13. *v.* 7.

* Zach. 13. 7. pañero, sócio é igual, la espada del enojo * para herirle; y con sus heridas sana á los que á él se
* Isai. 53. 5. acogen *. El rebaño glorioso de este insigne Pas-
* Ibid. 49. 10. tor es feliz; no tiene hambre ni sed *; no le fati-
* Ibidem. ga el sol ni el calor, como declaró Isaias *; él le lleva á las fuentes de agua viva; su doctrina santa y sus preceptos son sus manjares espirituales, y su ley su reposo y felicidad [189]. Pero aunque el Mesías se llamó por los Profetas el Pastor, no obs-
CORDERO. tante le llamáron tambien el *Cordero*: es el Pastor para guardar los fieles; y es como un Cordero manso, pues dió su vida como una víctima para sal-
* Cap. 53. v. 7. var su pueblo. El gran Isaías * predixo que el Salvador estaria delante de sus perseguidores como un cordero, y como una oveja llevada al matadero sin abrir su boca [190]. El mismo Isaias profetizando la
* Isai. 16. 1. destruccion de Moab * (hablando de Ruth, que era
* Lib. Ruth 4. vv. 21. 22. Moabita, de la qual * nació David, á quien fue
* Genes. 49. 10. prometido * que de él naceria el Mesías), exclamó: *O Señor, envia el Cordero dominador de*

189 El Mesías nuestro Salvador Jesuchristo se llama en varios lugares del Evangelio el buen Pastor, que da su vida (*a*) por sus ovejas, que ama á su rebaño (*b*), á quien sus ovejas conocen por su voz amorosa. San Pablo le llamó el gran Pastor (*c*); San Pedro le proclamó por el Príncipe de los Pastores (*d*). En la lengua Hebrea la voz que significa *Pastor*, רועה, significa tambien *Sócio*, *Compañero*, *Próximo*, *Amigo*, *Regente*; todas estas ideas convienen á Jesuchristo.

190 El Texto de Isaias (*e*) dice: *Sicut ovis ad occisionem ducetur, et quasi agnus coram tondente se obmutescet, et non aperiet os suum.*

(*a*) *Ioann.* 10. 14. (*b*) *Ibid.* (*c*) *Ad Hebr.* 13. 20. (*d*) 1. *Petr.* 5. 4. (*e*) *Cap.* 53. *v.* 7.

la tierra [191], que naceria, segun la carne, de Ruth Moabita, *y este Cordero glorioso es la piedra del desierto.* Este Salvador es como un Cordero manso, segun declaró Isaias diciendo *, que el Me- * *Cap.* 42. *vv.* 2. 3. 4.
sías no será bullicioso, ni inquieto, ni causador de alborotos; él es aquel Cordero manso destinado de su eterno Padre, por su propia voluntad, para ser el glorioso sacrificio *, como indicó Abraham á su * *Genes.* 22. 8.
hijo Isaac [192]: es el Cordero Pascual verdadero *, * *Exod.* 12. 3.
puro, y sin mancha; es aquella víctima de propiciacion *, sobre quien puso el Sumo Pontífice los * *Lev.* 5. 6. *et c.* 16. *v.* 22.

191 Este pasage de Isaias (*a*) es uno de los mas claros que hablan del Salvador como de una persona en dos naturalezas, un Dominador, y al mismo tiempo un Cordero manso, esto es, un Dios Hombre. El Profeta habló en el contexto de la destruccion de Moab: en el capítulo 15 dice, que todas las ciudades de Moab, con su misma capital, serian destruidas; que la grandeza y la gloria de esta nacion se mudaria en humillaciones y lamentaciones; que las aflicciones y desolaciones de ella serian extraordinarias, pues movian el corazon del mismo Profeta que las pronosticaba; pero en medio de esta lamentable profecía, anuncio de tantas infelicidades á Moab, exclamó el Profeta, y dixo: *Emitte agnum Domine dominatorem terrae, de petra deserti ad montem filiae Sion.* Dios en la mas grande indignacion que tiene contra los pecadores, se digna de acordarse con misericordia de sus elegidos, que le adoran; y algunas veces hace que salga el mas puro del pueblo mas perverso. El Salvádor Jesuchristo nació de Ruth Moabita; y el Evangelista San Mateo (*b*), por divina inspiracion, hace mencion en la genealogía del Salvador de esta misma muger, con otras tres pecadoras públicas, como Thamar, Rahab, y Bethsabee, pero no sin misterio, como lo explican con mucha erudicion los Padres.

192 La respuesta de Abraham á Isaac quando preguntaba en el camino del monte Moria á dónde estaba el cordero para sacrificar, fue: *Deus providebit sibi victimam holocausti fili mi*: en Hebreo אלהים יראה לו השה לעולה בני: esto es, *Deus providebit sibi victimam holocausti filium meum.*

(*a*) *Cap.* 16. *v.* 1. (*b*) *Cap.* 1. *v.* 5.

pecados de todo el pueblo, y al qual envió al desierto para ser crucificado [193]. Pero aunque el Salvador es como un Cordero manso para los que en él creen, con todo no dexa de ser el *Juez*, que sentenciará á todo el mundo. El Real Profeta * pronosticó que el Mesías juzgaria las naciones con rectitud, y á los pobres con juicio.

JUEZ.

* *Isai.* 2. 4. *et c.* 11. *v.* 4.

Isaias * nos declaró, que el Mesías juzgaria entre los pueblos á los afligidos con justicia, y con el espíritu de sus labios * mataria al iniquo; y aunque no levantaria * su voz, ni exclamaria, sin embargo * juzgaria á las naciones con verdad y con equidad; y no obstante que es el Salvador misericordioso, y el Redentor compasivo, como anunció Isaias *, con todo seria su juicio rígido **, pero

* *Ibidem.*

* *Ibidem.*

* *Ibid.* 42. 1.

* *Ibid.* 11. 4. *et c.* 42. 1.

* *Ibidem.*
** *Ibid.* 51. 4.

193 La palabra Hebrea גזרה, que la Vulgata traduce *solitariam*, significa tambien *excisio*, *crucifixio*, de la raiz גזר, y segun esto indicará el citado pasage figurativamente la muerte de la cruz de Jesuchristo, que llevó los pecados del mundo, como el hirco de propiciacion los llevó al desierto (*a*). El Pontífice mismo debia tomar dos hircos en el dia diez del séptimo mes (*b*), llamado dia de propiciacion, el uno de estos fue sacrificado, y su sangre derramada por los pecados del pueblo, y el otro ofrecido vivo á Dios, y á ambos ponia el Pontífice su mano en la cabeza, y con ella todos los pecados de Israel; y el vivo fue enviado por medio de un hombre destinado á este fin al desierto, llevando consigo los pecados del pueblo. Jesuchristo como Salvador del mundo está figurado en estos dos hircos, que no componian mas que una sola víctima, pues el glorioso Salvador es una sola persona en dos naturalezas, la divina, y la humana; esta última sola era capaz de padecer y morir: Jesus llevó los pecados del mundo por órden de Cayfas, que pronunció la sentencia, siendo Sumo Pontífice aquel año, de que seria mas conveniente que un hombre muriese, que toda la nacion pereciese (*c*); de suerte que Jesus llévó fuera de la

(*a*) *Levit.* 16. 7. (*b*) *Ibid.* *vv.* 7. 8. *et seq.* (*c*) *Ioann.* 11. *vv.* 49. 50. 51.

con rectitud, y le temerian los que desprecian su salvacion *. El Profeta Jeremías aseguró ** que el pimpollo, el renuevo que saldria de David, que es el Iehova nuestro justo, seria el juez de toda la tierra. Ezequiel * dixo, que el buen Pastor que buscaria al cordero perdido, que fortificaria al desmayado, y curaria al enfermo, juzgaria tambien á la oveja incorregible y dura. ¡Qué tremenda profecía nos intimó Sofonías * del Salvador enojado, diciendo: Que el gran Iehova Salvador se levantaria para juzgar, para juntar todos los habitadores de la tierra, para consumir los pecadores con zelo consumidor, y con furor; solo escaparia del grande y eterno castigo su pueblo, que son los justos, los humildes que esperan en él! Ma-

* *Isai.* 51. 4.
** *Cap.* 23. *vv.* 5. 6. *et c.* 33. *vv.* 15. 16.
* *Cap.* 34. *v.* 16.
* *C.* 3. *vv.* 8. 9.

ciudad al Calvario la cruz, y con ella la pena del pecado.

En el Nuevo Testamento el Salvador se llama con mas freqüencia con el nombre de Cordero. El Precursor del Mesias (*a*) le llamó el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo. El Príncipe de los Apóstoles dice (*b*), que Jesuchristo era como un Cordero inmaculado; y el Apóstol San Juan en el Apocalipsis (*c*) nos asegura, que el Salvador es el Cordero que fue muerto; y que este mismo Cordero (*d*) está en el trono de la magestad celestial; que los Bienaventurados dan gloria (*e*), honor y magestad al Cordero sin mancha, que fue muerto (*f*), y vive para siempre; que (*g*) nadie puede abrir el Libro sellado sino el Cordero (*h*); que el Cordero es el triunfador (*i*) de la muerte, del mundo, y de Satanas; que los Santos serán convidados á la fiesta nupcial (*k*) del Cordero con su Esposa; que él es la luz (*l*), el sol, y la gloria del templo del Señor (*m*); que los justos se lavan y purifican en la sangre del Cordero (*n*); y que aquellos serán salvos que están escritos en el Libro de la vida eterna del Cordero (*o*) que fue muerto, y ha resucitado.....

(*a*) *Ioann.* 1. *vv.* 29. 36. (*b*) 1. *Petr.* 1. 19. (*c*) *C.* 5. *v.* 12. (*d*) *Ib.* 7. 17. (*e*) *Ibidem* 15. 3. (*f*) *Ibidem* 6. 1. (*g*) *Ibid.* 5. 9. (*h*) *Ibid.* 17. 14. (*i*) *Apocal.* 19. 7. (*k*) *Ibid.* 21. 23. (*l*) *Ibid.* 22. 14. (*m*) *Ibidem.* (*n*) *Ibid.* 5. 6. (*o*) *Ibid.* 21. 27.

* Cap. 3. v. 2. lachîas anunció * que este gran Juez seria como
* Cap. 7. v. 13. el fuego del crisol [194]; y Daniel * aseguró que vendria en las nubes del cielo aquel que una vez vino [195] humilde y afligido (para salvar el mundo, para ser el Redentor de los cautivos del pecado) vendria entónces como el Eterno, delante del
* Dan. 7. 10. qual correria un rio de luz *, y millares de millares le servirian; que abriria el Libro para dar la sentencia á cada uno segun su mérito. Este es el Mesías, del qual dicen tambien las tradiciones an-
* Talm. Ieros. in Sanbedrin. tiguas de los Judíos *, que será el Juez como
* Lib. Zobar in Daniel. fue el Salvador *.

194 El Texto (*a*) dice así: *Ecce ego mitto angelum meum, et praeparabit viam ante faciem meam. Et statim veniet ad templum suum Dominator....: quem vos vultis. Ecce venit, dicit Dominus exercituum: et quis poterit cogitare diem adventus eius, et quis stabit ad videndum eum? ipse enim quasi ignis conflans, et quasi herba fullonum.*

195 Los infelices Judíos confunden las dos venidas del Mesías, y explican este pasage de Daniel sobre la primera venida; pero su error es manifiesto, porque todos los Profetas (*b*) exclaman y dicen, que el Mesías en su primera venida será como un pobre, como un humilde, como un afligido, como un perseguido &c. Pero en la segunda, de la qual habló Daniel, como demuestran claramente los versos 9 y 10 del mismo capítulo, entónces vendrá e Salvador en su propia gloria y magestad, pára sentenciar á los abominables despreciadores de su salvacion y de su misericordia, y premiar á su pueblo fiel, que está esperando su venida en tantas persecuciones, creyéron en él, y cumpliéron sus preceptos á costa de la vida. Estos son los Santos, de los quales dixo el Apóstol en el Apocalipsis (*c*), que laváron sus ropas en la sangre del Cordero.

(*a*) *Malach.* 3. 1. (*b*) *Isai.* 53. 2.–*Mich.* 4. 6.–*Zach.* 9. 9. (*c*) *C.* 7. *v.* 14.

ÍNDICE

DE LOS PASAGES DE LA SAGRADA ESCRITURA,

EXPLICADOS EN ESTE TOMO.

GÉNESIS.

ÉXÔDO.

LEVÍTICO.

NÚMEROS.

DEUTERONOMIO.

CAP. XXXII.

JOSUE.

CAP. II.

JUECES.

CAP. II.

RUTH.

CAP. IV.

LIBRO I. DE LOS REYES.

II. DE LOS REYES.

III. DE LOS REYES.

IV. DE LOS REYES.

LIBRO I. DE LOS PARALIPÓMENOS.

II. DE LOS PARALIPÓMENOS.

SALMOS.

LIBRO I. DE ESDRAS.

CAP. I.

LIBRO I. DE LOS MACABEOS.

CAP. IV.

II. DE LOS MACABEOS.

CAP. XII.

ISAIAS.

CAP. I.

ECLESIASTES.

CAP. VII.

CÁNTICO DE LOS CÁNTICOS.

CAP. I.

JOB.

CAP. IX.

JEREMÍAS.

CAP. XIV.

LAMENTACIONES.

CAP. II.

EZEQUIEL.

CAP. VIII.

DANIEL.

CAP. I.

OSEAS.

JOEL.

AMOS.

JONÁS.

SOFONÍAS.

MICHÊAS.

HABACUC.

AGGEO.

ZACARÍAS.

MALACHIAS.

EVANGELIO DE SAN MATEO.

DE SAN MARCOS.

DE SAN LUCAS.

DE SAN JUAN.

HECHOS DE LOS APÓSTOLES.

CAP. II.

EPÍSTOLAS DE SAN PABLO.

A LOS ROMANOS.

CAP. VIII.

I. Á LOS DE CORINTO.

II. Á LOS DE CORINTO.

Á LOS DE FILIPO.

Á LOS DE GALACIA.

Á LOS DE ÉFESO.

I. Á TIMOTEO.

Á LOS HEBREOS.

EPÍSTOLA DE SANTIAGO.

EPÍSTOLA I. DE SAN PEDRO.

II. DE SAN PEDRO.

APOCALYPSIS, Ó LAS REVELACIONES

DE SAN JUAN.

Praeter loca jam aliis tempore a me collecta in hoc opere, notata dignissima haec sunt.

De verâ Christi Deitate S. II. 11. n.° 7.
Contra Grotii ineptias II. 59 N.° 1. : 95 n.° 5; 197 n.° 15
De universâ Messiae exspectatione circa tempora nativitatis Domini II. 79 n.° 17 et 19.
De unitate fidei inter Christianos et antiquos Judaeos II. 137 n.° 2 et 229. n.° 5.
De typis II. 180 et 188.
De doctrinâ Romanensium et contra Reformatos. II. 202. N.° 14.
II. 210

